



caïender
ladin

calendario Ladin

i
1
2
3



La dlijia nöia da Corvara Foto: H. Planinschek

Dé fora da «Ert pur i Ladins»

L'AN 1963 è n'an de 365 dis.

LES FESTES DL'AN È :

Dütes les domënies y les festes de prezet. Les festes de prezet è chëstes: Otava de Nàdè o Nanü, s. Guania, s. Ojöp, l'Assënza, les Antlès, s. Pire y s. Paul, s. Maria dal Ciüf, Gnisant, l'Immaculata y Nadè.

L Stato reconësc dütes festes de prezet scrites dant dala Dlijia Cattolica sciöche festes dl Stato y ciamò chëstes atres laprò: Lünesc de Pasca y de Pasca de Må y s. Stefo.

L Stato à ciamò d'atres festes nominades «Festes nazionales» y chëstes è: 1 25 d'aurì, dè dla Liberaziun, 1 prüm de mà, festa nazional mondial dl laur, 1 duì de jügn dè dla fondaziun dla Republica y 1 4. de novëmber, dè dla Vitoria. Ti ufizi è-l meses festes ai 11. de forà, dè di Patti Lateranensi y 1 28. de setember, dè dla rivolta de Napoli.

FESTES MOBILES :

Ss. Inom de Gejù ai 2 de iener.
Festa dla Sacra Familia ai 13 de iener.
Domënia de Septuagesima ai 10 de forà.
Capiun ai 27 de forà.
Domënia de Pasca de Resureziun ai 14 d'aurì.
Lünesc de Pasca ai 15 d'aurì.
Domënia de s. Ciascian ai 28 d'aurì.
Dis dles Crusc ai 20, 21 y 22 de mà.
L'Assënza ai 23 de mà.
Domënia de Pasca de Må ai 2 de jügn.
Lünesc de Pasca de Må ai 3 de jügn.
La Ss.ma Trinitè ai 9 de jügn.
Les Antlès ai 13 de jügn.

Festa dl Cör de Gejù ai 21 de jügn.
Domëna dla festa dl Cör de Gejù ai 23 de jügn.
Festa di Ss. Angeli Custodi, pröma domënia de setember 1. 9,
Festa dla Dedicaziun dles Dlijies, terza domënia d'october 20. 10.
Festa de Cristo Re, l'ultima domënia d'otober ai 27. 10.
Pröma domënia d'Advent al 1 de dezember.
Domënies do s. Guania è-l 4.
Domënies do Pasca de Må è-l 25.

Festes che n'è nia de prezet è-l: s. Maria dles ciandères o dai poc ai 2 de forà, s. Maria de merz ai 25 de merz, lünesc de Pasca ai 15 d'aurì y lünesc de Pasca de Må ai 3 de jügn, s. Maria de setember ai 8 setember, s. Stefo Martire ai 26 de dezember.

FESTES CHE MÜDA JÖ :

1963	27. 2.	14. 4.	23. 5.	2. 6.	13. 6.
1964	12. 2.	29. 3.	7. 5.	17. 5.	28. 6.
1965	3. 3.	18. 4.	27. 5.	6. 6.	17. 6.
1966	23. 2.	10. 4.	19. 5.	29. 5.	9. 6.
1967	8. 2.	26. 3.	4. 5.	14. 5.	25. 5.

DIS DE CATER TEMPORA

Aiscüda ai 6, 8, 9 de merz.

Istè ai 5, 7, 8 de jügn.

Alton ai 18, 20, 21 de setember.

Inver ai 18, 20, 21 de dezember.

DIS DE JAIÙN

I dis de jaiùn pur l'an 1963 è-l: Capiun ai 27 de forà, Vëindres Sanc ai 12 d'aurì, la vöia dl'Immaculata ai 7 de dezember y la vöia de Nadè ai 24 de dezember.

SCÜREZES :

Scürëzes dl sorëdl n'un n'è-l degunes da udëi tl'Europa.

Scürëzes de lüna è-l ai 9/10 de iener y da udëi tl'Europa, ai 6/7 de juli o messè è ince da udëi tl'Europa, scürëza totale de lüna è ai 30 de dezember y n'è nia da udëi tl'Europa.

Dè y nöt anfat è-l ai 21 de merz y ai 23 de setember.

L dè plü lunch è ai 22 de jügn y 1 dè plü cürt ai 22 de dezember.

CURUSC DLES PARAMËNTES LITURGICHES DLA SANTA MESSA

I curusc dles paramëntes de dlijia che 1 prö tol da dì mëssa è: B: blanch, C: cöc, F: fosch, Ve: vërt, Vi: violet.

v = votiva.

Sce la lëtra è scrita grana, è-l la mëssa dl sant o dla santa o dla domënia o de Feria sce la lëtra è scrita picera, spo pò 1 prö ince tò in chël dè na mëssa votiva o da mort, c'äl ô.

BC = blanch o cöc, BVi = blanch o violet, ViB = violet o blanch, vëc = vërd o cöc, bc = blanch o cöc, vë = vërd.

P = Papa, V = Vergine, M = Martire, Mm = Martiri.

IENER - JENÈ

✖ Mertesc	1	B	<i>Otava de Nadè, Nanü 1 classe y de prezet</i> Vang. de s. Lüca 2, 21: canche i ot dis ê passés
Mercui	2	B	Ss.mo Inom de Gejù 2 classe
Jöbia	3	B	Mëssa dl'otava de Nadé, s. Genovefa, s. Daniele
Vëindres	4	B	Pröma vëindres, Mëssa v dl Cör de Gejù, s. Rigobert, s. Benedetta
Sabeda	5	B	Vöia de s. Guania, próma sabeda, Mëssa de s. Maria, s. Telesforo Papa y Martire, s. Emilia

Solenitè de s. Guania 1 classe, Vang. de s. Mat. 2, 1—12: i Trëi Rësc vëgn ad adorè le Pice Bambin.

✖ Domënia	6	B	<i>Solenitè de s. Guania, i Trëi Rësc 1 classe, Ss. Casper, Melchior y Baldassar</i>
Lünesc	7	B	Mëssa de s. Guania, s. Valentino Vësco
Mertesc	8	B	Mëssa de s. Guania, s. Severino
Mercui	9	B	Mëssa de s. Guania, s. Giuliano
Jöbia	10	B	Mëssa de s. Guania, s. Aldo
Vëindres	11	B	Mëssa de s. Guania, s. Igino Papa y Martire
Sabeda	12	B	Mëssa de s. Maria, s. Ernst

1 Domënia do s. Guania 2 cl., Vang. dla Sacra Familia do s. Lüca 2, 42—52: s. Maria y s. Ujöp dà ota a chirì le möt Gejù

✖ Domënia	13	B	<i>Mëssa dla festa dla Sacra Familia, b. Veronica</i>
Lünesc	14	B	s. Ilario Vësco, s. Felix pro y Martire
Mertesc	15	B	s. Romedio, s. Paul pröm Eremita
Mercui	16	C	s. Marcello I Papa y Martire
Jöbia	17	B	s. Antone Abate, patrono dla ciasa
Vëindres	18	vë	Patrozinio dla ven. Dlijia d'Antermöia, festa de 1 classe
Sabeda	19	b	Mëssa dla 1 domënia do s. Guania, s. Prisca

2 Domënia do s. Guania 2 cl. Vang. de s. Jan 2, 1-11: la noza de Cana

✖ Domënia	20	Vë	<i>Mëssa dla domënia, Ss. Fabian Papa y Bostian Martiri</i>
Lünesc	21	C	s. Agnes Vergine y Martire
Mertesc	22	C	Ss. Vinzenz y Anastasio Martire, s. Teodolinda
Mercui	23	B	s. Raimund de Penafora, s. Emerenziana V y M, Noza de s. Maria y de s. Ojöp
Jöbia	24	C	s. Timoteo Vësco y Martire
Vëindres	25	B	Conversiun de s. Paul, s. Arcangel
Sabeda	26	C	s. Policarp Vësco y Martire, s. Paola

3 Domënia do s. Guania 2 cl. Vang. de s. Mat. 8, 1-13: Gejù varësc n leproso

✖ Domënia	27	Vë	<i>Mëssa dla domënia, s. Jan Crisostomo Vësco</i>
Lünesc	28	B	s. Pire Noclasco, s. Manfred
Mertesc	29	B	s. Francësch de Sales Vësco, s. Valire
Mercui	30	C	s. Martina Vergine y Martire
Jöbia	31	B	s. Giovanni Bosco, s. Eusebio Martire

S A N V A R E N T I N

(ai 6. de iener—jenè)

Na legenda sà da cuntè, che s. Varentin dal'Olanda side ruvè a Passau tl Poar pur perdichè a sü compaejagn, che è ailò pro i soldas. Mo chèla jënt fò dër desliada y n'en urô saveï nia de perdiches y de religiun. San Varentin è spo jü a Roma a se periè ordini y la benedisciu dl Papa s. Leone I. Mo gñu zruch pur purvè da nü, ne derzâl indò fornia. Chi soldas cuinâ l Sant, s'la dê bona y viô inant, sciöche ai â fat cina sëgn. L sant va pur la secunda ota a Roma y al vëgñ zruch cun la dignité de vësco. Mo i abitanc y i soldas de Passau se mustrâ ostinâ ala buntè y al zelo dl vësco sant.

Sëgn n'i restâ a S. Varentin nia ater, che abandonè chèla citè y sua jënt zënza crianza pur pardichè te d'atri paìsc y a d'autres animes plö nominades. Al scassa l stöp dai cialzà, tol la maza y vëgñ ite verscio nostes munts y valades, che formâ laota la provinzia dla «Rezia». Chilò jë-l da un n paìsc a l'ater pur agn alalungia y convertî la jënt pagana al Cristianejimo. Can ch'al è bel vedl y stanch dales fadies, s'ê-le lascè jö a Mais dlungia Maran, aulà ch'al abinâ scolari adüm, i istruî, i cunsagrâ proi y i metô a jî pur les viles y valades de nostra provinzia a fra i misionari. Präsc aldi jënt cuntan dl vësco sant y da vigni pert gnê jënt a tò cunsëi y periè aiüt te dük sü bujëgns. Ai 6 de jenè incér l'an 470, o val an plö terd, è-l mort s. Varentin a Maran y è ste supulì söl col S. Zeno dlungia Maran. Sciöche bel

a tëmp de sua vita tröc jê dal Sant a l periè d'aiüt, insciö tan de plö gnê-i de gran devociun.

Ela n'à durè dì, che s. Varentin gnê uno rè te nösc paìsc sciöche sant, che an invocâ te diversci bujëgns dl corp y dl'anima. Dea che él à varì n müt sturpiè, vëgn-el rappresentè tles statues y söles pitüres da vësco cun un amarè injendlè dan sü pisc, y chësc à spo fat, ch'al vëgñ ciamò al dè da incö invochè pur l mal de s. Varentin, sciöch'an i disc. Dea che ai tempi de s. Varentin è la jënt de nostes valades la maiù pert jënt da paur, sciöche aldè da incö ciamò, sambëgn che ai periâ l Sant pur chisc interesci inc. Purchël è s. Varentin col tëmp deventè l patrono pur dük i bujëgns te stala y di tirz. La veneraziun y la fiduzia dla jënt verscio s. Varentin chersciò tres plö y plö tla popolazion de nostes valades chësc à fat che nia de manco che passa vint dlijies y capeles è stades frabicates in onur de s. Varentin te nostra regiun. Valgünes de chëstes dlijies è ciamò al dè da incö cüres d'animes y atres è deventades posc aulà ch'an va a dlijia pur divozion. Insciö pur un nominè ma üna o l'atra: fora Falzes y fora söl Brenner. Te chisc posc' sabinâl dër tröpa jënt ai 6 de jenè, in la festa de s. Varentin. Ailò vëigh-un ciamò tacà sö sëgns o figüres de tirz fates de céra in riconoscenza al Sant pur grazies ciafades te stala o in caji de maraties di tirz. Che s. Varentin è naòta tröp conesciù y venerè inc chilò da nos, desmostra bel 1 fat, che bëgn diversces personnes porta l'inom dl Sant Varentin, che è cinamai deventè te val cajo cognom de familia.

FORÀ

Vëindres	1	BC	Pröm vëndres, Mëssa v dl Cör de Gejù, s. Inazio Vëscu y Martire, s. Brighida
Sabeda	2	B	s. Maria dles cianderes 2 classe, próma sabeda Patrozinio dla ven. Dlijia da La Plì

4 Domënia do s. Guania 2 cl. Vang. de s. Mat. 8, 23-27: la tëmpesta söl mer

Domënia	3	Ve	Mëssa dla domënia, s. Blaje Vëscu y Martire y benedisciun de s. Blaje cuntra 1 me tl col, s. Candido
Lünesc	4	B	s. Andrè Corsini, s. Ghilbert
Mertesc	5	B	Ss. Ingenuin y Albuin patroni dla diazöse 1 classe, s. Agata V y M
Mercui	6	B	s. Tito Vëscu, s. Dorotea Vergine y Martire
Jöbia	7	B	s. Romald Abate, s. Iule, s. Richard
Vëindres	8	B	s. Jan de Matha, s. Frida
Sabeda	9	B	s. Ciril Vëscu, s. Apollonia Vergine y Martire

Septuagesima 2 cl. Vang. de s. Mat. 20, 1-16: i operai dla vigna

Domënia	10	Vi	Mëssa de Septuagesima, s. Scolastica Vergine, s. Wilhelm
Lünesc	11	B	s. Maria da Lourdes, s. Pasqual, Aniversario Patti Lateranensi
Mertesc	12	B	Ss. Fondatori di Servi da Maria, s. Guadenzio
Mercui	13	vi	Mëssa dla domënia, s. Beniamin
Jöbia	14	vi	Mëssa dla domënia, s. Valentin prô y Martire, s. Conrad
Vëindres	15	vi	Mëssa dla domënia, Ss. Faustino y Iovita Martire, s. Sigfrid
Sabeda	16	b	Mëssa de s. Maria, s. Iule, s. Geremia

Sexagesima 2 cl. Vang. de s. Lüca 8, 4-15: similitudine dla suménza

Domënia	17	Vi	Mëssa de Sexagesima, s. Marianna
Lünesc	18	vi	Mëssa dla domënia, s. Scimun Vëscu y Martire, s. Hildebert
Mertesc	19	vi	
Mercui	20	vi	Mëssa dla domënia, s. Eleuterio Vëscu y Martire, s. Leo
Jöbia	21	vi	Mëssa dla domënia, s. Eleonora, s. Germano, s. Adelheid, jöbia grassa
Vëindres	22	B	Catedra de s. Pire Apostel 2 classe, s. Margherita da Cortona
Sabeda	23	B	s. Pire Damiani Vëscu

Quinquagesima 2 cl. Vang. de s. Lüca 18, 31-43: Gejù varésc n verc.

Domënia	24	Vi	Mëssa de Quinquagesima, s. Mati Apostel 2 classe
Lünesc	25	vi	Mëssa dla domënia, s. Walburga, s. Victor
Mertesc	26	vi	Mëssa dla domënia, s. Xander Vëscu, s. Dionisio, s. Margherita da Cortona pénitente
Mercui	27	Vi	++ Capiun feria de 1 classe, jaiun, s. Gabriele dla Adolorata
Jöbia	28	Vi	Mëssa de feria, s. Oswald, s. Erminia o Hermine

S A N I N G E N U I N Y A L B U I N

(ai 5 de forà)

S. Ingenuin viò in tempi plègns de romù y movimént. Al è i agn dla migraziun di populi in düta l'Europa y insciò inc te nösc paìsc. Da lafora gnê-l i Baiuvari sura l Brenner ite, dala Francia ca gnê-i Franchi o Franzeji, da lajö sö i Longobardi o Lumberc ite pur les valades de nostra regiun. Dlunch sburlâ-i demez la populaziuns dl post, burjà jö les ciases, cupâ jö tröpa jënt y spavënt y meseries y rovines lasciâ-i zruch, aulà ch'ai passâ. A mez chësc sot y sura messâ s. Ingenuin, vësco de Jeon, fa da Famëi dla diozesi y dlunch ester prejente, pur cunsole, varì les plaies corporales y spirituales, stor-të sö y refâ da nü les rovines lasciades indò dai barbari. Purchël n'è-l pa de morvöia, sce ne savun gnanca, can che s. Ingenuin è na-sciü, che che fô sù genitori y can ch'al è mort. De sigü savun-se ma, che él è vësco de Jeon incér l'an 600. A chi tempi aldi nostra regiun pro l Patriarcat d'Aquileia, na citè jö söl met dlungia Triest. Ailò bona-mënter s. Ingenuin è ste cunsagrè y spo me-nè sö in Jeon. Can ch'al ruvâ sön Jeon, ci-fâl rovines y distruzion söl post. Al messâ frabichè sö düt da nü, süa residëenza y la dlijia.

Mo plö gran laur i dê la ricostruziun dla vita religioja in düta la bachëta. Al ne spagnâ fadies o bries, zënza tria rudâ-le pur munts y valades, ciarâ dlunch de daidè y rinovè la vita cristiana, fajô frabichè sö les dlijies desdrütes y ciarâ ch'al gniss proi a istruì la jënt.

Purchël bel adora scumenciat la veneraziun a S. Ingenuin te nösc paìsc, dea che él

à suportè tan de bries y fadies pur restaurè la vedla fede y à fat tan dl bëgn a düta süa jënt. Diversces dlijies è stades dedicades al Sant, so corp è cunservè tl Dom da Porsenù y él è patrono dla Diozesi cun S. Ciascian y s. Albuin. Süa festa gnê zelebrada dandaia cun gran solenitè deburiada cun

San Albuin.

S. Albuin viò 350 agn do S. Ingenuin tanche vësco de Jeon. Al è tempi plö tranquili, fô de familia nobile y rica, insciò pudô-l scinchè tröc scioldi y lüsc ala diozesi. So plö gran mirit è ste, ch'al à trasferì süa residëenza da vësco da Jeon a Porsenù, aulà ch'al passâ la strada dl Brenner, che dê insciò plö comodità pur rudè a vijitè la diozesi. Mo l record dla vedla Jeon è restè ciamò dì vî tla populaziun, insciò è-l ci childò da nos la usanza de jì in prozesciun in Jeon vigni trëi agn, che zacan gnê fata vign'an. Bonamënter s. Albuin à trasferì süa residëenza da Joan a Porsenù incér l'an 1000, ailò à-l frabichè l Dom nü, à lascè trasportè l corp de s. Ingenuin da Jeon a Porsenù. An n'à ciafè sö tröc scric dla storia, mo chël sa-n, che él à laurè trënt'agn cun gran zelo pur cristianisè nostes valades. Al mëss ester ste dër respetè y onorè, dea che bel tl prüm seculo do süa mort fô-l generalmënter venerè da sant y patrono dla diozesi adüm cun s. Ciascian y s. Ingenuin. So corp adüm cun chël de s. Ingenuin è sö'l altè dla prüma capela a man ciampa dl Dom al dè da incö.

Na reliquia spezial uns ciamò de S. Albuin tl Dom da Porsenù al dè da incö, na paramënta a forma de ciampa, sciöch'an à laota, che è de sëda indorada y fata bona-mënter a Constantinopel.

MERZ

Véindres	1	ViB	Pröm vëndres, Mëssa v dl Cör de Gejù, s. Albin
Sabeda	2	ViB	Pröma sabeda, Mëssa v dl'imatulato Cör de s. Maria, s. Simplizio

3

1 Domënia de Carsëma 1 cl. Vang. de s. Mat. 4, 1-11: Gejù tentè dal malan.

✖ Domënia	3	Vi	<i>Mëssa dla domënia, s. Cunigunda, s. Marino</i>
Lünesc	4	Vi	Mëssa de feria, s. Casmir, s. Alberich
Mertesc	5	Vi	Mëssa de feria, s. Oliva Vergine y Martire
Mercui	6	Vi	Mëssa de feria de Quatember 2 cl., ss. Perpetua y Felicita Martire y s. Fridolin
Jöbia	7	Vi	Mëssa de feria, s. Tomesc d'Aquino
Véindres	8	Vi	Mëssa de feria de Quatember 2 cl., s. Jan de Di
Sabeda	9	Vi	Mëssa de feria de Quatember 2 cl., s. Francisca vedoa

2 Domënia de Carsëma 1 cl. Vang. de s. Mat. 17, 1-9: la Trasfiguraziun de N. S.

✖ Domënia	10	Vi	<i>Mëssa dla domënia, 40 Martiri de Sebaste</i>
Lünesc	11	Vi	Mëssa de feria, s. Rosina
Mertesc	12	Vi	Mëssa de feria, s. Gregorio I Papa, Lostag
Mercui	13	Vi	Mëssa de feria, s. Rosina, s. Erich
Jöbia	14	Vi	Mëssa de feria, s. Metilde, s. Alfred
Véindres	15	Vi	Mëssa de feria, s. Clemens Maria Hofbauer
Sabeda	16	Vi	Mëssa de feria, s. Herbert Vësco, s. Abramo

2

3 Domënia de Carsëma 1 cl. Vang. de s. Lüca 11, 14-28: Gejù para fora n malan.

✖ Domënia	17	Vi	<i>Mëssa dla domënia, s. Patrizio Vësco</i>
Lünesc	18	Vi	Mëssa de feria, s. Ciril de Gerusalemme, s. Eduard
✖ Mertesc	19	B	<i>s. Ojöp om de s. Maria 1 classe y de prezet, Patrono dla Dlijia Catolica — Vang. de s. Mat. 2, 18—21: n Angel dl Signur ti comparesc</i>
Mercui	20	Vi	Mëssa de feria, s. Claudia y s. Nicodema
Jöbia	21	Vi	Mëssa de feria, s. Benedict Abate
Véindres	22	Vi	Mëssa de feria, s. Conrad, s. Zacharia Papa
Sabeda	23	Vi	Mëssa de feria, s. Vitorio, s. Otto

C

4 Domënia de Carsëma 1 cl. Vang. de s. Jan 6, 1-15: multiplicazion di pans y di pësc.

✖ Domënia	24	Vi	<i>Mëssa dla domënia, s. Gabriel Arcangel, s. Simonino da Trënt s. Maria Anunziata 1 classe, Comemoraziun dla feria</i>
Lünesc	25	B	
Mertesc	26	Vi	Mëssa de feria, s. Eugenia Vergine y Martire
Mercui	27	Vi	Mëssa de feria, s. Jan Damasceno, s. Angelica
Jöbia	28	Vi	
Véindres	29	Vi	Mëssa de feria, s. Secondo, s. Bertoldo
Sabeda	30	Vi	Mëssa de feria, s. Amadeo o Gottlieb

C

1 Domënia de Passiun 1 cl. Vang. de s. Jan 8, 46-59: Gejù se proclama Fi de Dì.

✖ Domënia	31	Vi	<i>Mëssa dla domënia, s. Beniamin, s. Balbina</i>
-----------	----	----	---------------------------------------------------

Marcès: ai 18 a Pursemu — ai 25 a Burnech — ai 22 a Longega

P. FREINADEMEZ
(merz)

P. Freinademez, nosc compatriota ladin, è nasciü ai 15 d'aurì 1852 a Badia te na ciasa da paur dla vijinanza da Oies. So pere è Jan Mattì y sua uma, natia de Sovalgiarei de Badia, à inom Annamaria Algran. Apëna ch'al è nasciü, dijò la mèda: «Chesc deventa pa val de extra él.» Purciudiche ëlla dijò inscio, ne sa-n, mo ëlla l'à urtada.

Súa prüma etè à-l passè te na familia tipicamenter ladina, aulà ch'an se tignò ala plö gran semplizità de vita, a na religiosità che ispirà laur, avenimënc, sajuns, festes dl'an, ligrézes y tristëzes, sciöche la vita porta ia pur l'an. Spezialmënter è sintida la divozion verscio Chël Bel Dì dala Crusc. So pere jê d'istè oramai vigni edema sö la Crusc y gunot è-le acumpagnè da sü mituns. Cun sis agn cumplis è nosc servo de Dì pië ia a scola dl païsc natio. Al à na gran inteligëenza, imparâ saurì, mo al è ci zëenza n scolar exemplar. Mi pere se cuntâ gunot de siur Ujöp da Ois y dea ch'al è cumpagn de procate scola, savò-l da dì, ch'al è l miù y l plö pros de düta la scola. Mi pere dijò, ch'al scriô jó gunot dla tofla de P. Freinademez, dea ch'al ne fajô degügn fai. Do valgûgn agn dijò l curat y l maester al pic scolar: «Tö te mësses jì a studiè.» Al ne s'l'à lascè dì dui iadi, l'alton dl 1868 è-l jü a imparè tudësch y l'an do è-l entrè tla scola dl Dom da Porsenù, ch'an i dijò l Cassianeum.

Ailò sambëgn ch'al messâ studiè cun diligëenza, mo deperpo messâ-l inc imparè a ciantè, dea che i studënc de chëla scola messâ fa servizio dl ciantè tl Dom da Pursenù

vigni domënia, mo spezialmënter dales festes, can che l vësco fajô les funziuns soleñes. La familia numeroja ne puòd do a païè düt pur l studënt, mo benefaturz daidà y inscio puddò jì inant d'an in an. Düt i agn à siur Ujöp studiè cun eminëza y l dè dla festa dla matura dijò n professer de vël: «Freinademez deventerà pa ciamò val de plö gran vël.»

L'an 1872 è-l jü tl Seminar a studiè la teologia y chësc fajô-l cun tan de ligrëza y dediziun, che él instëss dijò plö terd: «Chi è sta mi plö bì agn de mia joventù éi.» Inc tl Seminar è P. Freinademez dagnora un di miùs y pur düt è-l n ejemplo de virtù lumenus. Spezialmënter mustrà-l na gran prudënça tl baiè y dì mal di atri i è ma n gran spiso él. N so cumpagn, che è ste plö agn cun nosc servo de Dì, dijò inscio él: «I sun ste agn alalungia cumpagn dl Freinademez, mo mai ne l'à-i aldì dijon mal di atri. Sc'al n'ess messè, n'ess-el gnanca dit mal dl malan ne.» Ai 25 de messè, ai fajô a ciasa propri la festa de s. Iaco, è-l ste cunsagré prô dal vësco Vinzenz Gasser tl Dom da Porsenù.

La Mëssa novela è stada zelebrada cun la solita solenità, sciöch'al è dagnora l'usanza te nösc païsc. La vöia dla Mëssa novela, tratan che jënt fajô festa y jê a i ciarè al'iluminaziun, l primiziant s'â sare daite te sua picera stüa, sambëgn a dì paternostri. Ai 5 d'agost, in santa Maria dala nëi, à-l dit sua Mëssa novela tla dlijia de sua patria y chësta è stada recurdada dì alalungia ciamò tl païsc. Atira l dè do è-l jü l primiziant sóla Crusc a tignì sua secundiz; an udô, ch'al venerà Chël Bel Dì dla Crusc.

AURÌ

Lünesc	1	Vi	Mëssa de feria, s. Ugo, s. Emma	3
Mertesc	2	Vi	Mëssa de feria, s. Francësch de Paola	
Mercui	3	Vi	Mëssa de feria, s. Richard, s. Ulpian	
Jöbia	4	Vi	Mëssa de feria, s. Isidor Vëesco	
Vëindres	5	ViB	Pröm vëindres, Mëssa de feria o dl Cör de Gejù o di 7 dolurs de s. Maria, s. Vinzenz Ferreri, s. Zeno y s. Irene	
Sabeda	6	ViB	Mëssa de feria o dl'imatulato Cör de s. Maria, s. Cölestin	

2 Doménia de Passiun o de L'Urì, 1 cl. Passiun do s. Mat.: 26, 37-75 y 27, 1-54.

✖ Doménia	7	Vi	<i>Mëssa dla domenia y benedisciun dl'urì 1 classe, s. Hermann</i>	
Lünesc	8	Vi	Mëssa de feria 1 classe, s. Walter, s. Albert	
Mertesc	9	Vi	Mëssa de feria 1 classe, Pasciun do s. Merch 14, 32-72 y 15, 1-46 s. Maria Cleofa, s. Waltraud	2
Mercui	10	Vi	Mëssa de feria 1 classe, Pasciun de s. Lüca 22, 39-71 y 23, 1-53 s. Ezechiel profeta	
Jöbia	11	B	Jöbia santa 1 classe, Funziun serale, s. Leo I Papa	
Vëindres	12	F	Vëindres Sanc, Mort de N. Signur, Adoraziun dla Santa Crusc a les trëi domisdè y Pasciun dl Signur do s. Jan 18, 1-40 y 19, 1-42 1 classe, jaïun, s. Zeno Vëesco y Martire, s. Costantin	
Sabeda	13	B	Sabeda Santa y Vöia de Pasca 1 classe, Funziun noturna pasquale s. Ida	

Doménica de Pasca 1 classe, Vang. de s. Merch 16, 1—7: les pies éres al sepolcher

✖ Doménia	14	B	<i>Solenitè de Pasca, Resureziun de Nosc Signur. Alleluja, Alleluja, Festa de 1 classe cun Otava de 1 classe — s. Giusto, s. Tiburzio y s. Valerian</i>	
✖ Lünesc	15	B	<i>Lünesc de Pasca 1 classe y nia de prezet, s. Lidwina y s. Isidor paur</i>	
Mertesc	16	B	Martesc de Pasca 1 classe, s. Bernardetta da Lourdes	
Mercui	17	B	Mercui do Pasca 1 classe, s. Rudolf	3
Jöbia	18	B	Jöbia do Pasca 1 classe, s. Ursmar	
Vëindres	19	B	Vëindres do Pasca 1 classe, s. Gerold	
Sabeda	20	B	Sabeda blancia 1 classe, s. Hildegunda	

Doménia Blancia 1 classe y Vang. de s. Jan 20, 19—31: Gejù comparësc ai Apostoli

✖ Doménia	21	B	<i>Otava de Pasca 1 classe, s. Anselmo</i>	
Lünesc	22	B	Ss. Sotero y Caio Papi y Martiri	
Mertesc	23	bc	s. Iorzi Martire	2
Mercui	24	C	s. Fidelis de Sigmaringa Martire	
Jöbia	25	C	<i>s. Merch Evangelist y Apostel 2 classe, Processiun, FN</i>	
Vëindres	26	C	Ss. Cleto y Marcellino Papi y Martiri	
Sabeda	27	C	Traslaziun de s. Ciascian Vëesco y Martire, Patrono dla Diazöse da Porsenù, festa de 1 classe, s. Pire Caniso, s. Zita Vergine	

2 Doménia do Pasca 2 cl. Vang. de s. Jan 10, 11-16: I bun famëi.

✖ Doménia	28	C	<i>Mëssa de s. Ciascian da inir y Comemoraziun dla domeni, Processiun de s. Ciascian, s. Pau de Cruce</i>	
Lünesc	29	C	s. Pire Martire	
Mertesc	30	B	s. Catarina da Siena Patrona primaria d'Italia 1 classe	3

Marcès: ai 4 a s. Laurënz — ai 15 a La Plie da Fodom — ai 18 a Longega — ai 29 a Burnech y a Porsenù

P. FREINADEMEZ

(aurì)

Freinademez messâ ciamò fa l'ultimo an de teologia, che él anuzâ fora pur finì l studio y fa les prümes pratighes de cûra d'animes col jì fora pur les cüres incér Porsenù a daidè fora les domënies. Dal'an 1876 cina al 1878 è spo P. Freinademez ste caplan a S. Martin, so unico post in cûra d'animes tla diozesi. Aild desmostrâl so zelo, süa pietè, süa ligrëza de laurè tla vigna dl Signur, che la jënt t'en cürt têmp l tignô pur sant. L caplan messâ laota inc tignì scola y P. Freinademez è n maester ideal. Al savô da tignì ordine y da insignè in manira, che duc sü scolari i urò bun y impò i portâ-i l plö gran respet, ch'ai s'el recordâ ciamò dl alalungia.

Tratan chisc agn da caplan maduri te süa anima la vocaziun, che coâ bel dassën te süa anima, al urò deventè Misionar. Insciö à-l lascè süa patria tan amada, süa familia, che tan ingert l'udô jon demez, y do na preparaziun de valgûn mëisc, ai 2 de merz 1879, à-l tut la strada pur la China, aulà ch'al è ruvè finalmënter do 3400 ores ai 20 d'aurì, sciöch'al scriò te süa prüma lëtra ai sü da ciasa. Inprüma messâ-l imparè l lingaz chineje y al l'à imparé tan bëgn, che i chineji dijô: «Al baia bel sciöche nos.» Y ségn spo à-l metü man a convertì chëla jënt pagana cun tan gran zelo, cun oraziuns zëenza lascè do, cun mortificaziuns, cun la parora y ejemplo sant, che sü cumpagns y i Chineji instësc s'en fajò gran morvöia, che P. Freinademez derzà fora tan nanter chëla jënt salvara y groia.

Sü superiori urô destinè P. Freinademez pur posc' de plö gran responsabilitè, mo él se perià ciarà cules leghermes ai ödli. Datrai ne i jovâ inc chësc nia, mo do n pez se fajò-l indò lëde, al urô plö gion rûdè pu i paisc y cunvertì i püri pagagn. Plö iadi èl rovè daimprò dl martirio, che él se ess de jidrè cörmënter. Do na te persecuzion, aula ch'al à patì da spavënt, scriô-l a ciasa ai sü: «Sce Chël Bel Dî se scinsass la grazia dl martirio, fossun da spavënt cuntënc.» N n'ater iade è-l ste tan maltratè y batü, che pur miracolo i ê-l sciampè ala mort. Do chësc fat scriô-l a ciasa: «Al è n Misionar, i pagagn l'à stracè lunc fora pur na strada, l'à batü zëenza misericordia, ti à trat fora i ciavës y do ch'ai l'à strabacè a vigni maniera, l'à-i lascè plö mort co vî ia per tera. Y chësc Misionar», continuë-el, «è osc fi y fre Sepl.» Pur fortuna è-l ruvè cristiagn ala junta, chi l'à cuiü sö y l'à rincure y inisciö è-le indò varì dales firides y dai strabac. Pur vint agn à-l laurè tles Misiuns dla China y mai n'è-l gnü a ciasa a palsè impù dales fadies, cina ch'al s'è consumè dl düt pur sü Chineji, che él amà sciöch sü mituns.

Pur desgrazia è-l ciamò rumpì fora l marac y dè y nöt stè-l al let di amarà a cunfortè y asstì chi püri, che murì sciöche les mosces, cina che él instëss s'à piè sö la maratia y a messè ste a let. «Sëgn sun-si inc iö tan inant», dijô-le, «sëgn va-la sö pert.» Do chëstes parores s'à-l fat purtè i sacramënc, ch'al à riceü cun la plö gran rassegnaziun y devoziun. Gunot i à-l ciarè tl müs ala mort, sëgn è-l arjignè. Ai 28 de jenè 1908 da sëra süa anima jorâ sö verscio cil a dô la curona dla gloria bëgn miritada.

MÀ

Mercui	1	B	<i>s. Ujöp laurant y om de s. Maria festa de 1 classe, Festa Nazionale dl laur</i>
Jöbia	2	B	s. Atanasio Vëscò
Vëindres	3	B	Pröm vëindres y Mëssa dl Cör de Gejù, s. Alexander Martire y s. Evenzio Martire
Sabeda	4	BC	Pröma sabeda, s. Florian Martire y processiun, s. Monica vedoa, s. Gotardo

3 Domënia do Pasca 2 cl. Vang. de s. Jan 16, 16-22: Gejù preanunzia l'Ascensiun.

✖ Domënia	5	B	<i>Mëssa dla domënia, s. Pio V Papa, s. Iudita, s. Angel, s. Virginia</i>
Lünesc	6	b	Mëssa dla domënia, s. Claudio
Mertesc	7	C	s. Stanislau Vëscò y Martire, s. Ghisela
Mercui	8	b	Mëssa dla domënia, Madonna de Pompei
Jöbia	9	B	s. Gregorio de Nazianz Vëscò, s. Erna
Vëindres	10	B	s. Antonio Vëscò
Sabeda	11	C	Ss. Filipo y Iaco Apostoli 2 classe

4 Domënia do Pasca 2 cl. Vang. de s. Jan 16, 5-14: Gejù promët lo Spirito Santo.

✖ Domënia	12	B	<i>Mëssa dla domënia, Ss. Nereo y Achille Martiri, s. Flavis</i>
Lünesc	13	B	s. Robertto Bellarmino Vëscò, s. Emma
Mertesc	14	bc	s. Bonifazio Martire
Mercui	15	B	s. Jan Battista de La Salle, s. Sofia
Jöbia	16	B	s. Jan Nepomuk, s. Ubald Vëscò
Vëindres	17	B	s. Pasqual, Bailon, patroni di coghi, s. Iodoco
Sabeda	18	C	s. Venanzio Martire, s. Erich — Anniversario dla Consacraziun de nosc Vëscò Msgr. Sepl Gargitter

5 Domënia do Pasca 2 cl. Vang. de s. Jan 16, 23-30: Gejù esaudësc la dërta oraziun.

✖ Domënia	19	B	<i>Mëssa dla domënia, s. Pire Cölestin Papa, s. Ivo</i>
Lünesc	20	Vi	Vi dles crusc y procesciun, s. Bernardo da Siena
Mertesc	21	Vi	Vi dles crusc y procescion, s. Valente, s. Isberga
Mercui	22	ViB	Vi dles Crusc y procesciun, Vöia dl'Assënza 2 cl., s. Rita da Cascia, s. Emilio Martire
✖ Jöbia	23	B	<i>Solenitè dl'Assënza, Gejù va al cil, 1 classe y de prezet, Palsacrusc, Vang. de s. Merch 16, 14—20: Gejù va al cil.</i>
Vëindres	24	b	s. Maria dl'Aiüt, s. Afra da Brescia
Sabeda	25	B	s. Gregorio VII Papa, s. Urban I Papa y Martire

Domënia do l'Assenza 2 cl. Vang. de s. Jan 15, 26-27 y 16, 1-14: Canche al gnarà I Consolatore.

✖ Domënia	26	B	<i>Mëssa dla domënia, s. Filipo Neri</i>
Lünesc	27	B	s. Beda Venerabile
Mertesc	28	B	s. Augustin Vëscò, s. Germano
Mercui	29	B	s. Maria Maddalena de Pazzis Vergine
Jöbia	30	bc	s. Felix I Papa y Martire, s. Ferdinand re
Vëindres	31	B	s. Maria Vergine Regina 2 classe, s. Petronilla Vergine

Marcès: al 1 a s. Linert — ai 13 a Longega — ai 15 a Corvara — ai 15 y 16 a Burnech — ai 27 a Pederoa

S. ROMEDIO

(mà)

Tl mëis de mà va-n pur solito cun crusc. An va a dlijia te val Santuario, an va in pellegrinagio inc plö dalunc. Insciö èl prozesciuns y grupi de personnes, che tartàn chësc mëis va tl Santuario de S. Romedio ite in som na val strënta cun parëis sö dérc cént metri, aulà che sòn crëp,, che toma jö dért tl rü che passa sot fora, sta la dlijia dedicada al Sant, che è purdërt na costruziun de cin capeles, üna insura l'atra, cun n pic cunvënt y ospiz pur i pelegrins laprò.

Nasciü è san Romedio a Thaur dlungia Dala da na familia nobla y dér rica. Romedio n'en urò savëi dles festes y di jüç, che l grof, so pere, fajò gunot in onur di ritteri, ch'al inviâ da vigni pert te so ciastel. Dér gunot, can che la festa è al colm, l fì dl grof è sparì, al s'un tirâ zruch te na grota, aulà ch'al se dê als coses divines, al liô les stories di Sanc y no les stories de veres y di ritteri da zacàn, sciöch so pere ess albü gion.

Massa adora murî per y uma y ël deventà patrun dl gran posedimënt dl Grof da Thaur. Mo al n'in dè nia dla roba y ne urò avëi i fistidi, purchël punsâ-l de s'en desdî de düt, mo denant urô-l ij valgò a dlijia pur se tò cunsëi. Cun dui cumpagns ê-l piè ia, è jü sura l Brenner ite y jö verscio Roma. Ailò â-l vijitè les dlijies, les fosses di martiri y in ultima l Papa. Do edmes â-l indò tut la strada sö pert, è ruvè a Trënt, aulà ch'al è ste tut sö dal vësco san Vigile. Ailò i à-l scinchè in gran pert süa proprietè al vësco y ai püri y spo â-l periè s. Vigile, ch'al i dais dant n post, aulà che ël cun sü

dui cumpagns podess menè na vita da eremita. L vësco i à dè dant la Val de Non dlungia s. Zeno, chi furniuns, sciöch'un dit bel plö insö.

Inprüma abità s. Romedio cun sü cumpagns te na grota, spo plö terd â-i frabichè na capela sôla piza dl crëp, y ailò menâ-i na vita de meditaziun, de penitënza y de oraziun. Präsc gné la jënt a l savëi dla santità y sapiënça dl'eremita y da vigni pert gné-i adalerch a s'acunsiè y l periè de vigni sort de grazies y t'en cùrt è deventè chël post n pelegrinagio continuo da pert dla popolaziun de chëla regiun y inc da plö lunc. An pur an passâ insciö y Romedio ne lasciâ mai feter so rifugio ascognü, ater can ch'al jè a ciafè dainrè naota so gran amich s. Vigile. Can ch'al è oramai vedl y stanch, urô-l ciamò n ultimo iade jì a saludè l vësco s. Vigile. Purchël comanâ-l so cumpagn Davide a jì a dò l ciaval sòn pastûra. Mo düt spaventè gné-l zruch y dijò: «Na gran laurz l'à scarzè sot a mi ödli.» «Begin, spo vas-te a tò la laurz», disc l Sant. Davide savô, che Romedio plö iadi â fat coses de morvöia y al è jü, à cherdè la laurz y l'à condüta a so patrun. Romedio s'è sentè lasura y è raitè verscio Trënt, aulà ch'al è ste tut sö cun giubilo y ligrëza dala jënt y dal vësco.

Di alalungia à-i baiè i dui sanc de coses spirituales y finalmënter Romedio à tut commè dal vësco cun chëstes parores: «Nos ne s'udarun plö sòn chësc monn, iö pò prësc jì a ciasa.» Romedio è raitè zruch, à lascè jì la laurz y prësc do à-l stlüt i ödli pur dagnora. Do süa mort à impormò scumencè les prozesciuns a S. Romedio y à tignì procina al dè da incö. I pelegrins pô ciamò uðei na laurz via t'en giarinà dlungia l cunvënt, che è sëgn dl Sant.

JÜGN

Sabeda	1	C	Vöia de Pasca de MÀ 1 classe, s. Angela Merici, s. Fortunato
<i>Domënia de Pasca de MÀ 1 classe y Vang. de s. Jan 14, 23-31: Chi che me ò bun osserva mia parorà</i>			
Domënia	2	C	<i>Solenità de Pasca de MÀ, Discesa dl Spirito Santo, Festa de 1 cl.</i> cun otava de 1 classe — Festa dla Repubblica
Lünesc	3	C	<i>de Pasca de MÀ 1 classe y nia de prezet, s. Oliva</i>
Mertesc	4	C	de Pasca de MÀ 1 classe, s. Franz Caracciolo, s. Werner
Mercui	5	C	do Pasca de MÀ 1 classe Q. T., s. Bonifaz Véscu y M., s. Walter
Jöbia	6	C	do Pasca de MÀ 1 classe, s. Norbert Véscu, s. Candida, s. Claudio
Véindres	7	C	do Pasca de MÀ 1 classe Q. T., pröm vëindres, s. Maria Teresa Soubiran, s. Robert Abate
Sabeda	8	C	do Pasca de MÀ 1 classe Q. T., próma sabeda, s. Jolanda
<i>1 Dumënia do Pasca de MÀ 1 classe y Vang. de s. Mat. 28, 18—20: A me m'è'l gnü dè la potestè incil y in terra</i>			
Domënia	9	B	<i>Festa dla ss. Trinitè, Otava de Pasca de MÀ 1 classe, s. Primo</i>
Lünesc	10	B	s. Margherita Regina vedoa
Mertesc	11	C	s. Barnaba Apostel
Mercui	12	B	s. Jan Facundo, Ss. Basilide, Cirino, Vöia dles Antlés
Jöbia	13	B	<i>Solenità dles Antlés 1 classe y de prezet, s. Anttöne da Padoa</i> <i>Vang. de s. Jan 6, 56—59: la Comuniun è la spëisa dl'anima</i>
Véindres	14	B	s. Basilio I Gran, s. Rosmunda
Sabeda	15	b	de s. Maria, s. Vi, ss. Modesto y Crescenzia Martiri
<i>2 Dumënia do Pasca de MÀ 2 classe, Vang. de s. Lüca 14 16—24: Gejù s'invieia a tò pert a so past</i>			
Domënia	16	Ve	<i>Mëssa dla domënia, s. Benno, s. Luitgard</i>
Lünesc	17	B	s. Gregorio Barbadico, s. Adolf
Mertesc	18	B	s. Efrem de Siri, s. Amando
Mercui	19	B	s. Iuliana de Falconeri Vergine, s. Gervasio y Protasio Marttiri
Jöbia	20	b	s. Silverio Papa y Martire
Véindres	21	B	Festa dl Cör de Gejù 1 classe, s. Lovije o Lois Gonzaga
Sabeda	22	B	s. Paulino Véscu
<i>3 Domënia do Pasca de MÀ 2 classe, Vang. de s. Lüca 15, 1—10: Al è na gran ligrëza pro i Angeli sura n piciadù, che fesc penitëenza</i>			
Domënia	23	B	<i>Festa dl Cör de Gejù, Vang. de s. Jan 19, 31—37</i>
Lünesc	24	B	Nascita de s. Jan Battista 1 classe Pröm Patrozinio dla ven. Dlijia da s. Martin de Tor
Mertesc	25	B	s. Wilhelm Abate, s. Adelbert
Mercui	26	C	Ss. Jan y Paul Martiri, s. Rrdolf, s. Vigile Martire Patrono dles ven. Dlijies da Calfosch y da Al Plan, festa de 1 classe
Jöbia	27	ve	s. Ladislau re
Véindres	28	Vi	Vöia de s. Pire y s. Paul Apostoli 2 classe
Sabeda	29	C	<i>Ss. Pire y Paul Apostoli 1 classe y de prezet — Vang. de s. Mat. 16, 13—19 — Patroni dla ven. Dlijia da Rina</i>
<i>4 Domënia do Pasca de MÀ 2 cl. Vang. de s. Lüca 5, 1-11: la pesca miracolosa.</i>			
Domënia	30	Ve	<i>Messa dla domënia, Comemorazion de s. Paul Apostel</i>

Marçès: ai 4 a Calfosch — ai 8 a Percha — ai 11 a s. Martin de Torr — ai 14 a Pursenù — ai 24 a Longega — ai 25 a Burnech

S. VIGILE

(27 de jügn)

San Vigile è nasciù a Roma. Sua uma, santa Maxentia, i à dè la prüma istruziun te nosta santa religiun y l'à tignì sóla bona strada da jon. Sant Ambrosio, plö terd vësco da Milan y Dotur dla Dlijia, sturjò gu-not pro te sua familia y da chësc à Vigile ciafè de bogn insëgnamënc pur plö terd. Al èn jon de gran talënt, à fat cun gran profit les scoles superiores a Roma, è spo ruvè ala scola alta dla cità d'Atene, aulà ch'al à ciafè n cumpagn de scola y amich pur düta la vita, l gran san Giovani Crisostomo, che è deventè plö terd Patriarca de Constantinopel y Dotur dla Dlijia. Zënsa patì dan, mo arichì de gran sciëenza y sapiëenza èl spo indò ruvè a ciasa.

Tartàn sua familia è stada trasferida da Roma a Trënt, che è laota n zerto zentro de aminstraziun dl'impero de Roma te nostes munts. Chilò à Vigile, scerbègn ch'al è ciàmò dër jon, ciafè n compito de gran importanza. L vësco dla citè è mort y la popolaziun y l clero urò avëi Vigile vësco dla citè. Al se parâ, ci ch'al è bun, mo düt ne jovânia; al à messè azetè. Al è ste cunsagrè dal vësco d'Aquileia Valerian y so amich sant Ambrosio da Milan i à menè la pastoral y la mitra cun na lëtra plëna de bogn cunséis pur so ufize.

Y sëgn scumëncia Vigile cun gran zelo so laur pastoral, ch'al à continuè cun diligëenza cina ala mort. T'la citè de Trënt y ti pałsc dlunch incërch èl ciàmò tröc pagagn. Vigile,

zënsa se stancè, jê ite pur les valades, sö pur les munts a perdichè y convertì la jënt cina sö verscio Balsan y sö pur la Val Venosta. Trëi de sü cumpagns, che daidâ convertì la jënt, è sta cupà dai pagagn dla Val de Non. Atira èl s. Vigile a coi adüm les reliquies de S. Sisinius, Martirius y Alexander y les à purtè in solene prozesciun a Trënt. Savôl mo, che t'en cürt tëmp inc èl instëss ess fat la medema fin y la medema strada?

Al savô, che tla Val Rendena èl ciàmò tröc pagagn, che venerâ l'idolo Saturn. Al è jü y tartàn ch'al dijò mëssa, à-i fat rudsè y rumpì in tan de toc la statua dl'idolo. Dal sënn i pagagn i è saltà ados, l'à martorjè y cupè cun les dermenes de lëgn, sciöche la legenda disc. Insciö à-l finì sua vita col matirio l'an 405, ciàmò jon cun apëna 40 agn. Sü cumpagns, che i è sciampâ ala mort, à podù coi sö l corp dl Martire y l purtè a Trënt. Düta la jënt, che è gnüda al savei, che so vësco gnê zruch martire, i jê incuntra y in gran triumf èl ste accompagnè it pur citè cina tl dom, aulà ch'al è ste supulì y aulà ch'al vegn venerè ciàmò al dè da incò tan che patrono de düta la diozesi.

L dè dla mort de S. Vigile vëgne-l fat gran festa vign'an a Trënt y te tan d'atres dlijies dedicades al Sant. Insciö è-le inc te nosta valada dües dlijies cunsagrades in onur de S. Vigile, Al Plan de Marò y sö Calfosch. Denant che l cunvënt de Ciastel Badia foss desdrüt, èl ci la capela dl cunvënt dedicada a S. Vigile. An vëiga, che la veneraziun de S. Vigile è da vedlamënter incà cunsciüda y coltivada te nostes cun-trades.

MESSÈ - IULI

Lünesc	1	C	Festa dl Preziosiscimo Sanch de Nosc Signur 1 classe
Mertesc	2	B	Visitaziun de s. Maria 2 classe, s. Martiniano
Mercui	3	B	s. Ireneo Vësco, s. Mainhard
Jöbia	4	vë	s. Ulrich Vësco, s. Berta
Vëindres	5	B	Pröm vëindres y Mëssa v dl Cör de Gejù, s. Antone Maria Zacharia, S. Filomena
Sabeda	6	B	Pröma sabeda y Mëssa v dl'imatulato Cör de s. Maria, s. Maria Goretti y s. Isaia

©

5 Domënia do Pasca de Må 2 cl. Vang. de s. Mat. 5, 20-24: fà pesc cun to frè.

Domënia	7	Vë	Mëssa dla domënia, ss. Ciril y Metodio Vëschi
Lünesc	8	B	s. Elisabet Regina y vedoa
Mertesc	9	vë	Mëssa dla domënia, s. Veronica
Mercui	10	B	ss. 7 fredesc Martíri, s. Amalia
Jöbia	11	ve	s. Pio I Papa y Martire, s. Olga, s. Ciprian
Vëindres	12	B	s. Andrè da Rinn müt y martire
Sabeda	13	B	Mëssa de s. Maria, s. Eugenio

©

6 Domënia do Pasca de Må 2 cl. Vang. de s. Merch 8, 1-9: la multiplicaziun di pans.

Domënia	14	Vë	Mëssa dla domënia, s. Bonaventura Vësco, s. Giusto, s. Carolin ©
Lünesc	15	B	s. Heinrich imperadù
Mertesc	16	b	Comemoraziun de s. Maria di abiti
Mercui	17	ve	s. Alex, s. Irmengard
Jöbia	18	B	s. Camillo de Lellis, s. Federico
Vëindres	19	B	s. Vinzenz de Paul patrono dles operes dla carità
Sabeda	20	B	s. Iarone Emiliano, s. Margherita Vergine y Martire

©

7 Domënia do Pasca de Må 2 cl. Vang. de s. Mat. 7, 15-21: i falsi profeti.

Domënia	21	Vë	Mëssa dla domënia, s. Laurenz da Brindisi
Lünesc	22	B	s. Maria Maddalena penitente
Mertesc	23	C	s. Apollinare Vësco y Martire
Mercui	24	vë	s. Cristina Vergine y Martire
Jöbia	25	C	s. Iaco Apostel 2 classe, s. Cristoforo Martire
			s. Iaco Ap. Patrono primario dla ven. Dlijia de s. Linert 1 classe
Vëindres	26	B	s. Anna uma de s. Maria 2 classe
Sabeda	27	b	Mëssa de s. Maria, s. Pantaleone Martire, s. Gioconda

©

8 Domënia do Pasca de Må 2 cl. Vang. de s. Mat. 7, 15-21: i massà infedele.

Domënia	28	Vë	Mëssa dla domënia, ss. Nazario y Celso Martiri, s. Victor I Papa y Martire ♫
Lünesc	29	B	s. Marta Vergine, s. Beatrice
Mertesc	30	vë	ss. Abdon y Sennen Martiri, s. Abele
Mercui	31	B	s. Inazio de Loiola fondatur dl'Ordine di Gejuiti

♪

L beato HEINRICH - ENRICO da
Balsan
(iuli-messè)

L Beato è nasciù tla ciasa iciamò al dè da incò conesciùda col'inom de «Ciasa dl Beato Heinrich-Enrico» dlungia Balsan, n lüch da paür a mez lègns da ordüra y vigna. Sü genitorì è püri, mo ai i à dè cun él tla vita na bona educaziun y gran timur de Dì. Purchèl messâ-l jì a se chirì laur y insciö è-l ruvè tla citè de Treviso tl Veneto, aulà ch'al ciafâ laur.

Al fajoo duc i laurz, ch'an i cumanâ: sfenô lègna, daidâ t'urt, jê a siè fora te campagna, fajò duc i laurz, che a d'atri i è massa stlec o sfadiusc. Da duman adora l'udô-n te dlijia y spo pro pro l laur, side d'istè sot a n surèdl che burjâ sciöch fûch, o d'inver dal gran fréid, che fajò abramì les mans. Impò â-l dagnora la bona lüna, è saurì y servijor cun duc, da duc se fajò-l urëi bun a chësta moda. Al s'è inc maridè, à albù n fi y an pur an laurâ-l inant chitamenter sot ai ödli de Chél Bel Dì. Süa fomna è spo morta y mort è inc so fi y él continuâ a jì do so laur, ma che al è deventè ciamò plö chit y pûch osservè da d'atri.

Plö ch'al se sinti foresto al monn y plö ch'al se tignò pro Chél Bel Dì. Al luvâ ciamò plö adora, jê ciamò plö a dlijia, tartàn l laur da sfene sö lègna, ch'al è bel tan ausè, tan plö punsâ-l a Chél Bel Dì y da sëra, can ch'al jê verscio ciasa, sturjò-l ciamò pro te val dlijia y se dijò bel su cun gran divoziu la curona, daidâ ciamò fora val persona de sua vijinanza, spo jê-l a cëna y a durmì. Insciö jê sua vita an pur an chitamenter y silenzioja. Al sinti, ch'al gnê inc plö vedl y che l manarin

y la manara gnê plö pesoc. Sü pisc ne 1 daidâ plö dèr y sües mans y sü brac purdô les forzes. Enrico messâ jì se petlè val da mangè. N scior rich i à lascè na ciamena libera te so gran palaz y ailò â-l scomencè na vita da eremita, scebgègn che incér él ia ê-l gran rumù y sciüsciür dla citè. Da laurè ne n'è-l plö bun, mo impò jì a dlijia y daidè fora n pü pudô-l ciamò. Purchèl jê-l les dumans a dlijia y stê ailò dala prüma ala ultima mëssa, ciamò ia pur l dè l'udô-n gunot valgò te na proca cun la spaternöra tla man pur ores alalungia dijàn paternostri, Al à tan da periè. L monn è tan gran, i bujègns zënza fin, l'eternità tan sceria, purchèl â-l tan da periè pur chësc y chël ater, cina ch'al à punsè a duc y a düt, passâ les ores.

Cun düt cant, ch'al ne pudô plö ester d'ütl a jënt, â-l impò dagnora na bona parora, val pic survisc y è dagnora bel valént.

Y dèr chësc osserva la jënt tres plö y plö. Plan, plan se baiâ-la incérch, che l vedl Rigo è n Sant. Jënt metô man de udëi in vël plö che l berba, che sfenô lègna, ai se racomâ a sües oraziuns, ai i purtâ limonjines. L baiè de jënt ne i è nia dért, mo les limojines tulô-le gian, insciö pudô-le daidè fora d'atri, che â plö de bujègn che él ciamò. N bel dè ne vëig-un plö Enrico a mëssa, an ne l'incunta plö sön strada, ai va a ciarè y l ciafa te so let, sciöch'al durmiss, al è mort.

Impormò sëgn capì jënt, ci ch'ai à purdû. Süa sopoltüra è n vero triumf: dütes les campanes sonâ, l vësco cun düt l clero, les autorités y mil y mil personnes acumpagnâ l berba «laurant sant» ala sepoltüra. Süa fossa è deventada n post de continuo pelegrinagio da vigni pert.

Na vita scëmpla, mo che à fat dl laur na continua oraziun, purchèl è-l beato.

AGOST

Jöbia	1	vec	ss. Maccabei 17 fredesc
Véindres	2	B	Pröm véindres, s. Alfonso Maria de Liguori Vësco
Sabeda	3	B	Pröma sabeda, Mëssa v dl'im. Cör de Maria (22. 8.), s. Lydia

9 Domënia do Pasca de Må 2 cl. Vang. de s. Lüca 19, 41-47: Gejù pita sura Gerusalem.

✠ Domënia	4	Vë	<i>Messa dla domënia, la Porziuncula, s. Domene, s. Rainer</i>
Lünesc	5	B	<i>s. Maria dla nei</i> ☺
Mertesc	6	B	Trasfiguraziun de N. Signur 2 classe, s. Sisto II Papa, s. Ulrike
Mercui	7	B	s. Caitan, s. Mafalda
Jöbia	8	B	s. Jan Maria Vianney patrono di curac, s. Donato Vësco y Mart.
Véindres	9	Vi	Vöia de s. Laurënz, s. Romano Martire
Sabeda	10	C	s. Laurënz Martire 2 classe

10 Domënia do Pasca de Må 2 cl. Vang. de s. Lüca 18, 9-14: y fariseo y 1 publicano.

✠ Domënia	11	Vë	<i>Mëssa dla domënia, Ss. Tiburzio y Susanna Verg. y Martire, s. Filomena Vergine y Martire</i>
Lünesc	12	B	s. Clara o Chiara Vergine ☺
Mertesc	13	C	s. Ciascian Vësco y Martire, Patrono dla diazöse da Pursenù
			Patrozinio dla ven. Dlijia de s. Ciascian festa de 1 classe
Mercui	14	Vi	Vöia de s. Maria dal ciüf 2 classe, s. Eusebio
✠ Jöbia	15	B	<i>Santa Maria dal Ciüf 1 classe, de prezet — Vang. de s. Lüca 1, 41—50: dütes les generaziuns me nominerà beata — Patrozinio dla ven. Dlijia da La Ila</i>
Véindres	16	B	s. Iachin pere de s. Maria 2 classe, s. Rocco
Sabeda	17	B	s. Giacinto, s. Rinaldo, s. Emilia

11 Domënia do Pasca de Må 2 cl. Vang. de s. Merch 7, 31-37: Gejù varësc n strüm.

✠ Domënia	18	Vë	<i>Mëssa dla domënia, s. Agapito Martire, s. Elena, s. Rainald</i>
Lünesc	19	B	s. Jan Eudes
Mertesc	20	B	s. Bernerd Abate, s. Filbert
Mercui	21	B	s. Giovanna Franzisca Fremiot de Chantal vedoa
Jöbia	22	B	Festa d'Immaculato Cör de s. Maria 2 classe, s. Hildebrant
Véindres	23	B	s. Filipo Benizi, s. Zaccheo
Sabeda	24	C	s. Berto Apostel 2 classe

12 Domënia do Pasca de Må 2 cl. Vang. de s. Lüca 10, 23-37: comandamënt dl'amur.

✠ Domënia	25	Vë	<i>Mëssa dla domënia, s. Ludwig Re, s. Filomena Vergine y Martire s. Genese Martire Patrono prim. dla ven. Dlijia da La Val 1 classe</i>
Lünesc	26	ve	s. Zeferino Papa y Martire, s. Alexander
Mertesc	27	B	s. Gebhard, s. Ujöp Calasanzio ☺
Mercui	28	B	s. Augustin Vësco y Dotur, s. Adelinda
Jöbia	29	C	Mort de s. Jan Battista, s. Sabina Martire
Véindres	30	B	s. Rosa da Lima Vergine, s. Felix Martire
Sabeda	31	B	s. Raimund Nonnato, s. Abbondio, s. Isabella

S A N C I A S C I A N

(13 d'agost)

La legenda cunta, che s. Ciascian è ste 1 prüm vëscu de nostes valades y ch'al sides ruvè da Imola, n paìsc dlungia Bologna, a Jeon sön chël crëp sura Tlüses incér l'an 300. Ailò à-l frabichè na dlijia in onur de s. Maria y spo à-l metü man de jì pur munts y pur valades a i portè 1 cristianejimo a chéles popolaziuns, che foss nòsc antenac. Gunot ruvâl sfinì y stanch dai iadi y dal laur zruch verscio Jeon, che él è apëna ciamò bun de fa chël ultimo toch èrt cina sôla piza dl crëp. Tan de plö s. Ciascian sintì 1 pëis de süa Misciun y de so gran laur, purciudiche la jënt restâ ostanada y n'en urô savëi dla nòia religiun, ai se tignô pro sü idoli falc. L Sant dijò paternostri zënza lascè do, fajò penitènzes, al les porvê dütés, mo düt parô deban. Al contrario, la jënt se desmustrâ tres plö y plö onerta, se metô de cuntra, manaciâ, y ai à piè 1 Sant y sare ia, laprò à-i desdrùt la dlijia söl crëp de Jeon.

Fortüna o miracul à urü, che S. Ciascian na nöt scûra à podü sciampè inascusc y al è jü verscio süd cina Imola dlungia Bologna. Ailò à-l ciafè na comunità cristiana y à atira metü man de insignè la gioventù. Al insignâ a lì y scri, mo sambëgn inanter ite purvâl ci de insignè la religiun cristiana. La maiù pert di mituns è ciamò pagagn; chisc sambëgn cuntâ düt a ciasa, prësc i ê-la ci jüda in urëdla al comandant dla citè, che ne urô pur nia savëi de chësta nòia doctrina. Chësc à aizè sü genitori y i mituns instesc cunta so maester y n bel dè tratan scola i salt-i ados al bun maester, mëtt man de fi-

ciunè sö so corp cun grifli spizusc, cina che ai l'à martorjè a mort.

Söl crëp de Jeon è-l ste ite d'atri Vëscoi y chi à tosc indò frabichè sö la dlijia in onur de so predezesur s. Ciascian, vëscu y martire. Can che incér la'n 990 la sede dla diozesi è stada trasportada da Jeon a Porsenù, è-l inc jü para la venerazion de s. Ciascian. Tl dom da Porsenù è-l dagnora ste n altè in onur dl Sant, n vëscu s'à perìè reliquies da Imola y so dè, 1 13 d'agost, gnê tignì da festa dal'an 1604 sciöche n dè de prezeti. Ciamò al dè da incò vëgne-l tignì la gran prozesciun de s. Ciascian la secunda domënia do Pasca cun gran solenità cun la partecipaziun dl vëscu, de düt 1 clero y na gran folla de jënt, che vëgn da vigni pert dla diozesi.

Tla plö bela mainira se mostra la venerazion de nosc patrono coles diversces prozesciuns, ch'an fesc ciamò sëgn y fajò pur se asigürè l'aiüt dl Vëscu sant ti diversci bujëgns. Propi l dè do la gran prozesciun de s. Ciascian a Porsenù, l lünesc, vëgn-el na prozesciun da Sterzing, jö, péia ia dan les dodesc de nöt. Dai paìsc, aulà che la prozesciun passa, vëgn-i tres purmez, al è ma omi, y incér les sett da duman rüv-i tl dom. In s. Merch jè zacàn na prozesciun, düt a cialval, in Jeon. Cinamai da paìsc sot Sanciana gnêl vigni trëi agn na prozesciun a Porsenù. Düt i paìsc incér Jeon va vign'an in prozesciun pur la bona racolta. Memorabil y antich è la prozesciun de Jeon di Ladins dla Val Badia intira, che ma inc omi fesc vigni trëi agn. Trëi dis es-i sön tru pur munts y valades. Gan che ai vëgn zruch stanc, spo è-l vignun che porta na stïnfa de vërd söl ciapel la domënia do, sëgn ch'al è ste in Jeon.

SETËMBER

13 Domënia do Pasca de Må 2 cl. Vang. de s. Lüca 17, 11-19: i 10 lebrosi.

+	Domënia	1	B	<i>Festa di Santi Angeli Custodi y Comemoraziun dla domënia, s. Egidi Abate, s. Verena</i>
Lünesc	2	B	s. Stefo Re, s. Tobia	
Mertesc	3	B	s. Pio X Papa, s. Clelia y s. Marino	⌚
Mercui	4	ve	s. Rosalia, s. Candida, s. Marcello y s. Ida	
Jöbia	5	B	s. Laurënz Iustiniani Vësco	
Vëindres	6	B	Pröm vëindres y Mëssa v dl Cör de Gejù, s. Magnus Abate	
Sabeda	7	B	Pröma sabeda y Mëssa v dl' im. Cör de s. Maria, s. Regina y s. Valeria	

14 Domënia do Pasca de Må 2 cl. Vang. de s. Mat. 6, 24-33: servì a dui patrunz ne pò-n nia.

+	Domënia	8	Vë	<i>Mëssa dla domënia y Comemoraziun dla Nascita de s. Maria, s. Adriano Martire</i>
Lünesc	9	ve	s. Gorgonio Martire, s. Corbinan	
Mertesc	10	B	Dedicaziun dla Catedrale da Pursenù 1 classe, s. Nicolò da Tolentino	⌚
Mercui	11	ve	Ss. Proto y Iacinto Martiri y s. Daniele	
Jöbia	12	B	s. Inom de Maria Vergine, s. Guido	
Vëindres	13	B	s. Notburga Vergine, s. Materno	
Sabeda	14	C	Esaltaziun dla Santa Crusc 2 classe, s. Irmgard	

15 Domënia do Pasca de Må 2 cl. Vang. de s. Lüca 7, 11-16: Gejù à resurì 1 fi dla vedoa de Naim.

+	Domënia	15	B	<i>Mëssa dla Dedicaziun dles Dlijies, i 7 dolurs de Maria Vergine</i>
Lünesc	16	C	ss. Cornelio Papa y Ciprian Vësco Martiri, s. Eufemia Vergine	
Mertesc	17	ve	Sacres plaies de s. Franciasch, s. Hildegard	⌚
Mercui	18	Vi	Q. Tempora 2 cl., s. Ojöp da Copert., s. Stefania, s. Irene, s. Sofia	
Jöbia	19	C	s. Gennaro Martire	
Vëindres	20	Vi	Q. Tempora 2 classe, s. Eustachio Martire	
Sabeda	21	C	s. Matì Apostel y Evang. 2 classe y Q. Tempora 2 classe	

16 Domënia do Pasca de Må 2 cl. Vang. de s. Lüca 14, 1-11: chi che se umilia, sarà inalzès.

+	Domënia	22	Vë	<i>Mëssa dla domënia, s. Tomesc de Villanova Vësco</i>
Lünesc	23	C	s. Lino Papa y Martire, s. Tecla Vergine y Martire	
Mertesc	24	b	s. Maria dla Mercede, s. Rupert	
Mercui	25	vë	s. Aurelia, s. Dietrich	
Jöbia	26	vë	s. Ciprian y s. Giustina Vergine Martiri, s. Egmond	⌚
Vëindres	27	C	ss. Coma y Damiani Martiri, s. Adolf	
Sabeda	28	C	s. Wenceslau Duca Martire Patrono dla Boemia	

17 Domënia do Pasca de Må 2 cl. Vang. de s. Mat. 22, 34-46: ama to proscimo sciöche te n stëss.

+	Domënia	29	B	<i>Messa de s. Michil Arcangel cun la Comemoraziun dla domënia 1 classe, Vang. de s. Michil do s. Mat. 18, 1—10: no dè scandalu a to frè</i>
Lünesc	30	B	s. Iarone pro Confessur y Dotur dla Dlijia	

Marcès: ai 12 a Burnech — ai 21 a Al Plan — ai 23 a s. Martin de Torr — ai 28 a Türsc — ai 30 a Pursenù

SANTA NOTBURGA

(13 de setember)

Incér l'an 1265 è-la nasciüda a Rattenberg tla Val dl'Inn da na familia da paur plöler dala meseria, mo sana y cristiana. Adora bel à-la ailò imparè a condüstc na vita de sacrificio y de laur, zénza comodites y caprizi, mo cun timur de Dì y ciaritè verscio i püri y amarà. Präsc messâ-la jì a survì pro na familia d'un Ritter, aulà che ella laurâ da dumani cina da séra pro tan de jént che gnê y jé. Una na ligrëza à-la, de i portè ai püri y amarà, ci che restâ dl'abondanza dla mësa de so scior. L patrun y süa fomna lasciâ fa Notburga zénza avëi val de cuntra. Mo cola mort dl vedl patrun è-l ste ite so fi y na patrona nöia y chisc ne dörâ plö, che ella fajess limojina di avanc, düt messâ fini dl droch dl porcel. Notburga savô da se daidè, ella se sparagnâ jö dala bocia, ci che ella ti dë ai püri. Gnanca chësc ne durâ-n ne. N dè che Notburga portâ tl gurmel sües avanzadüres, incuntâ-la l Grof. «Ci portes-t pa childò?» disc-el dessenè. «Vin y pan», disc Notburga. «Lascia udëi», respogn-el cols ries y al vëiga te so gurmel ziples da plana y tl buchè liscia da n rì tof. L Grof ne capësc l miracul, al mina de ester cuinè y ciamò in chël dè la l-sc-el jì.

Notburga ciafa sauri n post pro n paur da Eben dlungia l bel lerch Achensee. Ella cuntratèia y vëgn a üna col patrun sot ala condiziun, che ella pois lascè vöies do l'Aimaria y se riservè l temp liber pur sües nezescites, che ella spezialmënter pois se dè ala oraziun. Al è a üna. N dè ch'al è dër da sujurè sot an surëdl, che burjâ dassën, gnê-l da séra y ai sunâ l'Aimaria. Notburga è pur lascè jö la

sëjura y lascè vöies, mo l patrun ne n'urô ciamò savëi de lascè vöies. Mo Notburga stê al cuntrat, ella sciûra la sëjura sö tl'aria, aulà che ella sta chita. L patrun ciara cun de gragn ödli y al toma jö söi junëdli a udëi la morvöia. Da chël dè lasc-el fa Notburga do süa idea, zénza plö i tra dant valch. Pro chël prüm patrun, l grof, do che Notburga s'en è jüda, ne jé-la dl düt nia plö bun; al â udü, ch'al s'â trat ados la maledisciu de Chel Bel Dì. Al va a Eben y préia di Notburga, cina che ella i dà la parora de jì zruch. Cun Notburga gnê-l indò zruch cumentëza, ordine y la pesc.

Do n pez gnê-l la mort pur Notburga, al è incér 'lan 1313, aulà che la bona fancela de jént y de Chel Bel Dì jé a palsè.

Dan süa mort â Notburga manifestè so dejiderio de ester supulida aulà che ella è stada a patrun l secundo iade, a Eben. So corp è ste ciariè sö un ciar trat da dui bos, chisc è jüs, cina che ai è ruvà a Eben, ailò è-la stada supulida dan l gran altè. Al dè da incö è-la sòn altè, impè y vistida sö cun guant d'or y d'arjënt cun la sëjura tla man. La veneraziun dla Santa è via da zentenari incà.

S. Notburga à ciafè col temp la strada tl cör di cristiagn y sëgn è süa divoziu ruvada sura düt oramai. Tan de personnes porta so inom y tan de dlijes y capelles è dedicades ala santa fancela. Süa statua te tan de posc' vëgn portada in prozesciun dales Antlès y in süa festa ai 13 de setember. Spezialmenter vëgn-la venerada y invocada dales fanceles da paur y in general da mitans, che va a survì.

S. Notburga è ejemplo luminús, che an dess laurè cun fedeltè y paziëenza, no pur chësc monn, mo pur l'eternité.

OTOBER

Mertesc	1	vë	s. Remigio Vëscò y Apostel dla Francia, s. Ghilbert
Mercui	2	B	ss. Angeli Custodi, s. Gottfried, s. Gerino
Jöbia	3	B	s. Taresia dla Bambin Gejù Vergine
Vëindres	4	B	Pröm vëindres, s. Francësch d'Assisi 1 classe Patrono d'Italia
Sabeda	5	B	Pröma sabeda y Mëssa v dl'im. Cör de s. Maria, s. Placido Mart.

18 Domënia do Pasca de Må 2 cl. Vang. de s. Mat. 18, 1-8: Gejù varësc n paralitico.

✖ Domënia	6	B	<i>Mëssa dla festa de s. Maria dal Rosare (7. 10.) cun la Comemoraziun dla domënia, s. Bruno, s. Magno</i>
Lünesc	7	B	Festa de s. Maria dal Rosare 2 classe, s. Marco Papa
Mertesc	8	B	s. Brighida vedoa, s. Sergio Martire
Mercui	9	B	s. Jan Leonardi, s. Dionisio
Jöbia	10	B	s. Francësch Borgia
Vëindres	11	B	Maternità de s. Maria 2 classe, s. Alma
Sabeda	12	B	Dedicaziun dles propries Dlijies 1 classe, s. Serafin

19 Domënia do Pasca de Må 2 cl. Vang. de s. Mat. 22, 1—14: 1 past da noza è arjgnè, mo i invià ne nia dëgni

✖ Domënia	13	Vë	<i>Mëssa dla domënia, s. Eduard Re</i>
Lünesc	14	B	s. Callisto I Papa y Martire, s. Fortunata
Mertesc	15	B	s. Teresa Vergine, s. Aurelia
Mercui	16	B	s. Gallo Abate, s. Hedwig vedoa
Jöbia	17	B	s. Margherita Maria Alacoque Vergine
Vëindres	18	C	s. Lüca Evangelista 2 classe, s. Renato
Sabeda	19	B	s. Pire de Alcantara

20 Domënia do Pasta de Må 2 classe, Vang. s. Lüca dla festa dles Dlijies 19, 1—10: Gejù te ciasa de Zaccheo

✖ Domënia	20	B	<i>Mëssa dla Dedicaziun dles Dlijies 1 classe, s. Canzio, s. Irene y s. Artur</i>
Lünesc	21	vë	Mëssa dla domënia, s. Ursula Martire, s. Ilario Abate
Mertesc	22	vë	Mëssa dla domënia, s. Melanio, s. Ulberta
Mercui	23	B	s. Antone Maria Claret Vëscò
Jöbia	24	B	s. Raffaele Arcangel, s. Settimo
Vëindres	25	vë	Mëssa dla domënia, ss. Crisant y Daria Martiri
Sabeda	26	b	Mëssa de s. Maria, s. Evaristo Papa y Martire

Festa de Cristo Re 1 classe Vang. de s. Jan 18, 33—37: mi regn ne è nia de chësc monn

✖ Domënia	27	B	<i>Mëssa dla festa de Cristo Re 1 classe, s. Ivo</i>
Lünesc	28	C	ss. Scimun y Iüda Thadeus Apostoli 2 classe — Anniversario dla Eleziun de Súa Santità Papa Giovanni XXIII
Mertesc	29	vë	Mëssa dla domënia, s. Narciso, s. Hermelinde
Mercui	30	vë	Mëssa dla domënia, s. Germano, s. Gerhard
Jöbia	31	vë	Vöia de Gnisant, Mëssa dla domënia, s. Wolfgang, s. Alfonso Rodriguez

Marcès: ai 4 a s. Linert — ai 7 a s. Laurënz — ai 9 a Purserù — ai 21 a Longega — ai 26 y 28 a s. Scimun

SAN SIMONIN DA TRËNT,
beato Andrè da Rinn y beata Ursola da Lienz.
(otober)

Simonin da Trënt è apëna 20 mëisc vedl, chan che él ai 23 de merz 1475, in Jöbia Santa sparì t'un iade y degügn è bogn dl ciafè sö. A Trent gnêl tosc baiè incërch, che l pic foss ste arubè dai Giüdes y cupè cun gran crüdeltè. Insciö è-la y l corp dl pice martire è ste ciafè te na cianò d'en Giüda richiscimo. Na vijita dl dutur à constatè, che Simonin è ste marturjè cun massaries taiëntes. L vësco dla citè à fat ejaminè avisa la cosa y valgûgn Giüdes è sta cundanà a mort.

L corp dl pice martire è ste supulì tla dlijia de san Pire a Trënt, aulà che an metô prësc man de jì in pelgrinagio y atira suze-dôl inc miraculi sóla fossa. Prësc do è-l ste menè la domanda dla beatificaziun y dla santificaziun a Roma, che è ste declarè sant l'an 1584. In chëla ocasjiun è-l ste fat na gran festa cun prozesiun ala prejénza de na gran folla de jënt. Ciamò al dè da incö la fossa d'ermo de s. Simonin tla dlijia de S. Pire a Trënt è vijitada da tröc devoti y les pitüres incërla mostra de tröc miraculi.

Dl beato Andrè da Rinn cunta la legenda, che él inc è ste arobè da Giüdes y cupè cun crüdeltè. I Giüdes à metü l pic de trëi agn y mez sön na pera, l'à scurtlè sö da spavënt y l'à lascè mort. L pere dl pic Andrè l'à su-

randè ai Giüdes pur süa gran varizia. La uma gnuða a ciasa y ne ciafa nia plö so pice, fesc tan che l pere cunfessa ite so misfat. L corp dl martir è spo ste ciafè sö y supulì te curtina dl païsc de Rinn. Incér l'an 1642 è-l ste fat na capela dlungia chëla pera, aulà che i Giüdes lâ cupè. Plö terd les reliquies è stades ciavades fora y metüdes t'en armè de spidl düt indorè y pertades te dlijia. La veneraziun dl pic martir à spo impormò scumencè dassën y ciamò al dè da incö è-l tröc che va a dlijia dal beato martir.

Ursola da Lienz à cater agn, can che na persona zënza cosciëenza in Jöbia Santa dl'an 1443 i l'à surandada a Giüdes, che abitâ a Lienz, pur na somma de scioldi. La nöt da Jöbia Santa a Véindres Sanc à-i martorjè a mort la picera y à ascognü l corp. La jënt sospitâ atira y ailö l'à-i sciürada t'ega. Do ch'ai l'à chirida dì alalungia, l'à-i ciafada düt sbritulada sö. L grof dla citè à atira fa chirì i malfaturz, che à cunfessè ite y ëi è sta cundanà a mort. L corp dla picera martire è ste spo supulì dlungia l mür te curtina dl païsc cun na tofla, che dijò düt co ch'ëlla è stada.

L'an 1731 è spo stada daurida la fossa y i osc dla picera beata è sta metüs t'en pic sepolcher d'ermo tla dlijia parochial de Lienz, aulà che éla vägn ciamò al dè da incö venerada dala jënt devota.

In veritè i trëi mituns inozënc à messè jì na strada bagnada da sanch a paraïsc, mo du-lur y martirio è bel da dì passà y l giubilo sön paraïsc è pur i trëi pici tan plö gran.

NOVEMBER

+	Véindres	1	B	<i>Solenità de Gnisant 1 classe y de prezet, pröm vëindres, Vang.</i>
	Sabeda	2	F	Dè dles Animes 1 classe, pröma sabeda
22	Domënia do Pasca de Må	2 cl.	Vang. de s. Mat. 22, 15-21:	Dède a Cesare chel che è de Cesare y dède a Dì chel che è de Dì.
+	Domënia	3	Vë	<i>Mëssa dla domënia, domënia dles Animes, s. Hubert</i>
	Lünesc	4	B	<i>s. Carlo Borromeo Vëscu, ss. Vitale y Agricola Martiri</i>
				Aniversario dla Incoronaziun de S. S. Papa Giovanni XXIII
				Festa Nazionale dla Vitoria 1918
	Mertesc	5	vë	Mëssa dla domënia, s. Zacharia, s. Elisabeta, ss. Reliquies di Sanc
	Mercui	6	vë	Mëssa dla domënia, s. Linert patrono dla ven. Dlijia de s. Linert 2 classe
	Jöbia	7	vë	Mëssa dla domënia, s. Angel, s. Ernst
	Véindres	8	vë	Mëssa dla domënia, ss. 4 Coronà Martiri, s. Gottfried
	Sabeda	9	B	Dedicaziun dl'Arcibasilica dl Ss.mo Salvatore 2 classe, s. Oreste
23	Domënia do Pasca de Må	2 cl.	Vang. de s. Mat. 9, 18-26:	la töa fede t'à varì.
+	Domënia	10	Vë	<i>Mëssa dla domënia, s. André Avellino</i>
	Lünesc	11	B	s. Martin Vëscu, Patrono dla ven. Dlijia da s. Martin de Tor 2 cl.
	Mertesc	12	B	s. Martin I Papa, s. Emilio, s. Cunibert
	Mercui	13	B	s. Didaco, s. Stanislau Kosca
	Jöbia	14	B	s. Iosafat Vëscu y Martire, s. Alberich, s. Veneranda
	Véindres	15	B	s. Albert I Gran Vëscu, s. Leopold
	Sabeda	16	B	s. Gertrud Vergine
24	Domënia y Ultima do Pasca de må	2 cl.	Vang. de s. Mat. 24, 15-35:	la fin dl monn.
+	Domënia	17	Vë	<i>Mëssa dla domënia, s. Florino, s. Gregorio Taumaturgo Vëscu</i>
	Lünesc	18	B	Dedicaziun dles Basiliches de s. Pire y s. Paul Apostoli, s. Hilda y s. Otto
	Mertesc	19	B	s. Elisabet vedoa
	Mercui	20	B	s. Felix de Valois, s. Benigno
	Jöbia	21	B	Presentaziun dla B. V. Maria, s. Colombano
	Véindres	22	C	s. Zezilia Vergine y Martire patrona dla musiga
	Sabeda	23	C	s. Clemente I Papa y Martire, s. Felicita uma de 7 fis Martiri
25	Domënia y Ultima do Pasca de Må	2 classe de s. Mat. 24, 15-35:	la fin dl monn	
+	Domënia	24	Vë	<i>Mëssa dla domënia, s. Jan dla Crusc, s. Crisostomo Martire, s. Erminia — Cäiliensonntag y marena di ciantadùs</i>
	Lünesc	25	C	s. Catarina Vergine y Martire, Patrona dla ven. Dlijia da Corvara festa de 1 classe
	Mertesc	26	B	s. Silvester Abate, s. Pire d'Alessandria Vëscu y Martire
	Mercui	27	vë	Mëssa dla domënia, s. Virgilio d'Irlanda Vëscu da Salzburg
	Jöbia	28	vë	Mëssa dla domënia, s. Günter, s. Iaco dla Marca
	Véindres	29	vë	Mëssa dla domënia, s. Saturnino Vëscu y Martire
	Sabeda	30	C	s. André Apostel y Martire 2 classe y patrono dla ven. Dlijia da La Val, s. Iustina

Marcès: ai 8 a s. Martin de Torr — ai 11 a s. Laurenz — ai 13 a Pursenù — ai 18 a Burnech

SAN FLORINO

(17 de novëmber)

Nia tröp de sigü sà da cuntè la storia dla vita de s. Florian, mo impò assà pur udëi, che al è n om sant y in gran unur pro Dì y la jënt. Pelegrins ingleji, che sòl iade zruch da Roma s'è tignìs sò a Matsch tla Val Venosta, insciö disc la legenda, dess ester stà sù genitori. Can che l müt è intan chersciù sò, gnê-l surandè al curat Jandro da Remüs, paìsc dla Engiadina svizera, aulà ch'al è inc ladins, sciöche childò da nos. L curat insignâ l jon y l jon imparâ dassën, daidâ te ciasa, stê ores ala lungia te dlijia a dì paternostri. Tartàn ê-l rot fora veres, che à portè la meseria y Florino daidâ, aulà ch'al pudô cun la lizenza dl prô. Mo sciöch'ella è tan gunot, è-le personnes, che â la invidia y ne urô lascè pro, ch'al fajess limojina. N dè che Florino urô jì te cianò a tò n pü de vin da i dè a n pür amarè, è-l ste acusè dan l curat, ch'al spatzozess ia süa roba. Mo cun gran cufidenza tl'aiüt de Dì, Florino mëtt n buchè plëgn d'ega sòn mësa dl prô. L miraculo è ste fat: L'ega è deven-tada vin sot ai ödli dl curat, che tignô da sëgn inant so scolar Floriano pur n gran sant.

Florino studiâ inant sot ala direziun dl curat da Remüs, è spo deventè prô y do la mort dl curat è-le èl deventè curat da Remüs.

Cun düt so idealismo, che èl â bel da jon insö dagnora mustrè, chësc metô-l sëgn dopl in opera: al scincâ y daidâ, benedì y amonì, è pur la jënt n pere plëgn de buntè y amur.

Y dea che èl dijô tan paternostri, ne se chirì se instess, mo fajô düt ma in onur de Dì, fajô-l datrai coses, che jënt se n'â gran mor-vöia y dijô: «Al è n Sant, purchël fesc'el inc miraculi».

Do na vita plëna de laur y de buntè sintì-l, che la fin ne è plö dalunc. Al ti-l lasciâ plan plan al savëi a sù fedeli, che n'urô dl düt nia capì. Mo n bel dè s'indurmedësc-el pur dagnora y lascia zruch düta la cüra in gran tri-stëza y dulur. Mo so corp urô-i avëi supulì te süa tera pur l'avëi altàmo mort nanter vëi. Chësc à solvè dificultes da pert di parënc da Matsch tl Vinschgau, che n bel dè gnê pur se tò y portè cun ëi l corp dl Sant. I abitanc da Remüs tl' Engiadina savô da se daidè y ingianè chi da Matsch. Ëi bel inascusc à supulì te curtina na cassa da mort inferada sò cun fer, mostrâ a chi da Matsch l post, sciöche al foss la dërta fossa, ciavâ fora sot a sù ödli la cassa y chi atri s'la tulô y s'un jê cuntënc, sigüsc de purtè cun se l corp dl Sant. Insciö sà da dì la legenda.

Vëi è-le che l Sant tosc do l'800 gnê dér venerè y che süa fossa a Remüs gnê vijitada da tröc pelegrins, dì alalungia è-le adüm cun san Luzio, patrono dla diozesi de Coira o Chur. Y inc a Matsch fò-l venerè da dì bel. Dì alalungia gnê-le da Remüs na prozesciun vigni an ai 17 de novëmber coles reliquies de s. Florino y an fajô gran festa tla dlijia dedicada cina incö al patrono s. Florino.

Tröc porta so inom, spezialmënter sò pur Vinschgau. Purchël disc-un: «Sce te n'ürtes un, che à inom Florino, spo es-te oramai sigü, ch'al è n Vinschger».

DEZEMBER

1 Domënia d'Advënt 1 cl. Vang. de s. Lüca 21, 25-33: 1 giudizio universale.

✖ Domënia	1	Vi	<i>Messa dla domënia, s. Eligio patrono di sotleri</i>	©
Lünesc	2	C	s. Bibiana Vergine y Martire	
Mertesc	3	B	s. Francësch Xaverio patrono dles Misiuns	
Mercui	4	B	s. Pire Crisologo Vësco, s. Berbora Vergine y Martire	
Jöbia	5	Vi	s. Saba Abate, s. Hartwig	
Vëindres	6	B	Pröm vëindres, s. Micorà Vësco, s. Livia	
Sabeda	7	B	Pröma sabeda, s. Ambrogio Vësco — jaiun	⌚

2 Domënia d'Advënt 1 cl. Vang. de s. Mat. 11, 2-10: s. Jan Battista è te porjun.

✖ Domënia	8	B	<i>Festa dl'Immaculata 1 classe y Comemoraziun dla domënia</i>	
Vang. de s. Lüca 1, 28—28: tö es benedetta fra le donne				
Lünesc	9	Vi	Mëssa dla domënia, s. Valeria, s. Leocadia	
Mertesc	10	Vi	Mëssa dla domënia, s. Melciade Papa y Mart., s. Maria de Loreto	
Mercui	11	B	s. Damasco I Papa, s. Ida y s. Daniel	
Jöbia	12	B	b. Hartmann Vësco da Pursenù, s. Amalia, s. Rosalinda	
Vëindres	13	C	s. Lizia Vergine y Martire y Patrozinio dla ven. Dlijia da Longiarü, festa de 1 classe	
Sabeda	14	B	s. Otilia Vergine, s. Alfred	

3 Domënia d'Advënt 1 cl. Vang. de S. Jan 1, 19-28: Jüdes damana s. Jan: „che es pa tö”.

✖ Domënia	15	Vi	<i>Messa dla domënia, s. Cristina, s. Reinhold</i>	
Lünesc	16	C	s. Eusebio Vësco y Martire, s. Adelheid, s. Ada, s. Albina	⌚
Mertesc	17	Vi	Mëssa dla domënia, s. Lazzaro	
Mercui	18	Vi	Cater Tempora 2 classe, Aspetaziun de s. Maria	
Jöbia	19	Vi	Mëssa dla domënia, s. Tea, s. Fausta	
Vëindres	20	Vi	Cater Tempora 2 classe, s. Gottlieb, s. Cristian	
Sabeda	21	C	s. Tomesc Apostel 2 classe y Cater Tempora 2 classe	

4 Domënia d'Advënt 1 cl. Vang. de s. Lüca 3, 1-6: döto la jënt odarà 1 Divin Salvatore.

✖ Domënia	22	Vi	<i>Mëssa dla domënia, s. Zeno, s. Flavia</i>	
Lünesc	23	Vi	Mëssa dla domënia, s. Victorin	⌚
Mertesc	24	Vi	Mëssa dla vöia de Nadë 1 classe, s. Adamo y Eva, s. Adele, jaiun	
✖ Mercui	25	B	<i>Solenitè de Nadë dla Nascita de Gejù 1 classe y de prezet cun otova de 2 classe — Vang. de s. Lüca a mesanöt 2, 1—14: n ciò è-1 nasciü 1 Salvatur a Betlemme te na stala y è metü te na cianè — s. Anastasia</i>	
✖ Jöbia	26	C	<i>s. Stefo Martire 2 classe y nia de prezet</i>	
Vëindres	27	B	s. Jan Apostel y Evangelista 2 classe	
Sabeda	28	C	ss. Inocenc Martiri 2 classe	

Domënia fra l'Otava de Nadë 2 cl. Vang. de s. Lüca 2, 33-40: Gejù cherjò y la grazia de Dì è cun él.

✖ Domënia	29	B	<i>Mëssa dla domënia fra l'otava de Nadë, s. Tomesc Vësco y Martire, s. Davide</i>	
Lünesc	30	B	Mëssa de Nadë 2 classe, s. Rainer, s. Irma	⌚
Mertesc	31	B	Mëssa de Nadë 2 classe, s. Silvester Papa, s. Balduin s. Silvester patrono dla ven. Dlijia d'Antermöia y Te Deum de ringraziamént por l'an che è passé.	

L BEATO VËSCO H A R T M A N N

(12 dezember)

L Beato è nasciü tla vijinanza dla citè de Passau fora tl Poar. Imprüma à-l ciafè da sü genitori, spo tles diverses scoles, che él, dotè de gran inteligëenza fajô cun gran profit, na scioda y bona educaziun. Pro l medemo cunvënt di Agostiniani tla medema citè de Passau, aulà che él da müt jè a scola, è-l deventè prô y religioso de chëla comunità. Prësc gnê süa virtù y süa sapiënça a lüm y da vigni pert gnêl chirì pur regulè ia disordini, pur fundè näies istituziuns, pur riformè la vita cristiana, aulà ch'ëla è in ma-lester. Spezialmënter l vësco da Salzburg l cherdâ te süa diozesi a riformè la vita dl popul y dl clero, a fundè n n'ater cunvënt di Agostiniani. Plö terd è-l ste periè da san Leopold a fundè l cunvënt de Klosterneburg dlungia Vienna, che ciamò al dè da incö fesc gran bëgn col movimënt liturgico.

So inom, sües virtùs, süa prudënsa, süa attività a riformè la vita cristiana gnê plan plan conesciûda dlunch incérch, inc cina te nosta diozesi da Porsenù, tan, che do la mort dl vësco ailò, è-l ste cherdè col consëns general de suratô chël post. L beato Hartmann se spaventâ a surantò n te pëis, mo al udô y savô che la orientè dl popul è la orientè de Dì y insciö à-l acusentì. Mo in düta la süa vita à-l cunservè la semplizità tl vistì y tl vire, scioche al è ausè te cunvënt. Dea ch'al amâ la vita chita y la meditaziun, uròl vigni tan se trâ zruch tla solitudine y dai laurz dl'ufiz pastoral pur se dè

ala meditaziun dles coses eternes. Purchèl à-l fundè l cunvënt de Neustift dlungia Porsenù, aulà che él gunot se tignì sö.

Plö terd spo à-l fat frabichè n spitol y na ciasa di pelegrins, che tan gonot passâ pur la citè söl iade da jì o gnì da Roma, bel söl post, aulà che al dè da incö sta l Seminar, an ti dijô «Insula Sanctae Crucis», dala dlija ailò dedicada ciamò sëgn ala s. Crusc.

Ti 24 agn che él à guvernè la diozesi da Porsenù, à-l fat n gran bëgn col riformè la vita religiosa, col mëtt ordine tles cüres d'animes, col mëtt sö scoles y fa istrùi da mì la jënt y cun tan de atres iniziatives de vigni sort. L beato Hartmann è ste na vera benedisciu pur näsc païsc a chël tëmp, che à ciamò durè dì a la lungia do seculi inc. Persones santes lascia dagnora sües pèdies de gran bëgn ciamò do la mort.

L dè dan la vöia de Nadè dl'an 1164 è-l jü al'altè pur dì Messa, al è ruvè a finì la consacraziun y spo è-l tomè sön altè ia pur tera, al i à dè l bot, süa ora è stada ca, Chël Bel Dì à cherdè so servo. So corp è ste supuli tl Dom dan l'altè de s. Stefo, plö terd sües reliquies è stades stlütes ite te reliquia-ri prezioji adüm cun chèles di atri patroni S. Ingenuin y Albuin y espostes söl'altè de S. Ciascian, aulà che éles è ciamò. In la gran prozesciun de S. Ciascian y in atres zircostanzes straordinaries vëgn-éles ciamò al dè da incö portades incérch fora pur la citè.

Bel a tëmp de vita gnê-l l beato vësco Hartmann gunot cherdè in aiüt, tan de plö gnê-l y vëgn-el venerè y invochè tröc agn do süa mort.

Salüç ladins!

L Calënder ladin, dè fora da «Ert pur i Ladins», Uniun di artisc' ladins badioc y maroi, salüda indò cun ligrëza düt i ladins, gragn y pici, ëi y ères, a ciasa y dalùnc, sagns y püri, rudunc y storc; düt canc anfat.

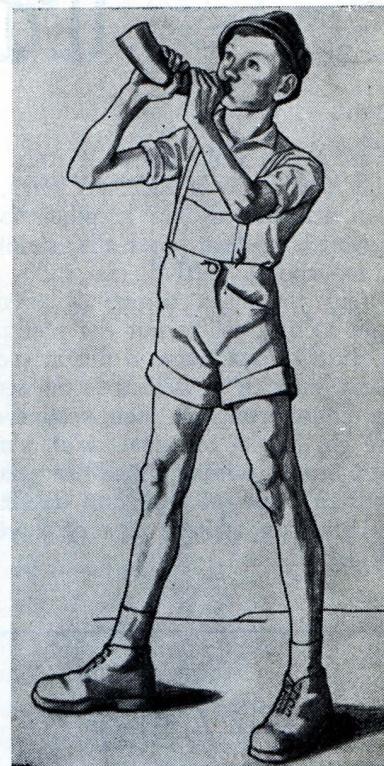
Al mët man 1 secundo an de vita nosc calënder ladin. Al è corsciù y ince prësc bun da jì su y purchël oress-el gnì a s' ciafè düt, almanco te vigné stüa y magari inc te stüa di ladins, ch'è dalunc da süa bela valada y da sües beles munts y sü bì crëp. A düt canc oress-el indò ti cuntè n grüm de coses: stories lunges y cörtes, da rì y da pitè. De nosc bel païsc oress-el spo ciàmò se cuntè val, de nüsc bì crëp, de nostes munts, nüsc bosc y nostes valades, de nüsc prà y nüsc ciamp, de nostes ciases y dlíjies, de nosc lingaz y de nostes usanzes ladines, de nostra jënt spo daimprò y dalùnc, dl temp y dl laur y de n grüm d'atres coses, co plesc y ch'an dess aldì y savëi. De döt cösc patük òl se cuntè y se dì por se insignè y s'educhè, s'fa cunësc plu avisa nosc bel pic païsc, ch'i ti oruns ciàmò plü bun y s'tacuns ciàmò plü a vël con dötes nostes forzes.

Ladins suns nos, ladins restùns
y cun onùr l'inom portùns.

Te nostes stües ladines oress-el gnì 1 calënder ladìn y stè adailò vigni dè y s'fa l'aurela cöpta döt l'an y spezialmënter les sërès lunges d'invern y les dumënies, les festes y i santusc, can che la jënt de familia s'abina pur s'la cuntè, s'la ciaculè y s' lascè savëi bel y fa vila.

Al bel tignì adòm tles families y tles vijinanzes s'daidarà 1 calënder ladin.

Y sëgn, pic calënder ladìn, dì sö debota to raiml, che vëgn tan de cör!



«Bun dè y bun an a düt i ladins
daimprò y dalunc ia d'là dai confins!
Fortüna y benedisciun
te vigné piz y ciantun;
ligrëza y gran sanité
al san y a l'amarè;
nia massa mol y nia massa süt
ti ciamp y ti prà y sura düt.
Y spo che Chël Bel Dì cun düta süa buntè
da vigné mal dl'anima y dl corp ois se
stravardè,
chësc ò-i iö incö y vigné dè dl 'an s'aodè.
L Calënder ladin a os y la bambuna a
me.

*Ert pur i Ladins
(E. p. L.)*



L'aisciöda.

L'inver è gnu vedl, mo al è tres ciamò stranciùs assà y n'dò la zede. Al vëiga, che l sorëdl ti scialda tres plü la pilicia blancia, ch'al mëss da n dè a l'ater s'la despiè plü adora, mo spo ti soffl-el ma indò n der vënt fréid tla müsa torona dl sorëdl y s' ciola plü toch la pilicia pur dìs y edmes ala lungia. Insciö va-ra ciamò n pez ia y ca chësta saoria, cina ch' l'aisciöda la davagna pur dassèn. Dlun brunturàn s'un scufinëi-el spo sö sura chi jus ia, mo guai, sc'al s'mëtt a brunturè massa adora, sciöch'l'an passè (ai 11. de forà), spo è-l indò bun de dè ota y n'dò no plü s'un tabachè cina ch'al vëiga la falc di setusc.

Orëi, o no orëi, l'aisciöda la davagna, l' sorëdl lè vignì dè plü adora y la bela natüra vëgn indò via. Les eghes di rià y di rüsc cògora adalerch cun n dér sciüscüre y na dërtta prescia y süa ciantia an l'alda ion y incündia ala jënt: l'aisciöda è chilò! Pasca è dan man, la festa de Resureziun. L Signur à rot la tera y à davagnè sura l picè y la mort y à portè la vita.

Paurs ladins, ch'i séis ciamò tachès ala natüra y ala tera, cunsclidrède les erbes y i ciüf, d'aisciöda ai rump la tera, ai chir la vita y l surëdl.

Chiride inc os l surëdl, l Signur dl cil y dla tera.

Ci fesc l temp?

Regula sigüda pur l temp:

Sc'al è da duman l ial co s'mëtt a ciantè, s'müda l temp o ch'al sta sciöch'al è.

È-l bel tler in s. Ujöp, vëgn-el de döt bun y tröp.

Sciöch l cil è da s. Rupert (27. 3.) insciö inc de jügn è-l la gran pert.

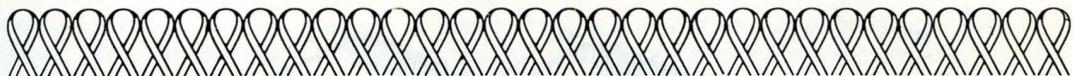
Jüta l mëis d'aurì, spo è döt l'an benedì.

Cumpëda da Pasca les gotes de plöia, spo sas-te inc tan de pom ch'al è pro la föia.

Dui mëisc al'an ne s'vëgn gor no! Al è l'aurì y l mëis de mà.

Plöi-el dassèn tl mëis de mà, döt l'an à-n pan y fëgn assà.

È-l de jügn tröp ton y tranì, spo vëgn i spisc bì plegns de granì.



Invocaziuns a Dì Spirito Sant

*Chi dodesc omi ailò sarés daîte
se god de cör ch'ai à odü la gloria
dl bun Maester y süa gran vitoria.
Mo cun festide pëns-i spo ad ëi,
al gran laûr che i ê gnü comané:
de ji pur düt l monn a perdiché;
Oh, co mai fajarà-i?
Savëi y forza n'à-i;
mo so Aiüt i â empormetü l Signur,
ad Èl affid-i se y so laûr!
Ai prëia y prëia y ne se stancia nia
nü dis, y cun ëi prëia
la Uma santa de Gesù, Maria.*

*Y la pregbiera vëgn da Dì esaudida
La Carité de Dì é apparida,
süa lüm y forza grana;
col vënt, col füch che scialda y illuminëia
y vita nöia a vign'anima impëia.
I dodesc sëgn ne n'à plü pora nia,
ai sà y sënt che Dì è trés cun ëi,
che Èl i insëgnerà düt ci ch'é bun y vëi;
che Èl i daidará te vigne crusc
y in vita y in mort n'i lasciarà mai susc.*

*Nos ince sëgn pur osta santa festa,
o Spirito de Dì, periuñ ch'i gnëise
y nostra mënt dal Cil illuminëise
y amur y forza a nosc cör portëise;
Sce Os ne gnëis dal Cil a se daidé,
ne podarun-se nos mai se salvè!*

*Tan gran é trés nosta meseria y pëna,
che ince mort è püch plü spavëntosa;
viun na vita scüra y tormentosa
y la mort sora è-l segü ch'aspeta!
Oh, Divin Spirito, chësc conscidréde
a nosta pëna y poverté ciaréde!
Nosc corp se tira cun so pëis a terra
y fesc insciö a nost'anima trés verra!
Ciaréde a chësta osta somilianza,
salvéde-l dal perde la speranza!*

*Ciaréde l'innozënga insidiada!
Dé-i lüm y forza che dal mal straverdes,
che l füch de ria passiun ti cörs ne verdes,
Emplid-i d'osc amur
d'osc sant Inom a onùr!*

*Oh, confortéde chi che se crüziëia,
illuminëde chi che dubitëia!
Ciaréde a les animes ferides,
che da Os su ciamò pò gni varides!
Oh, esaudide chi che pita y prëia,
sciöche da cô picia vidundra scraia!*

*Os sëis l'Amur de Dì y süa Scincunda!
de vignë bëgn in Cil y in terra fondamënta:
Os su fajëis nost'anima contënta.
Osta bunté liberaziun incunda:
Oh, delibrés da mondana securité
y condüjés' cun osta lüm a lüm dl dé!
Oh, condüjés-se da picié y tristëzza,
a liberté y ligrëzza!*

A. Baldissera



Dui fredesc



a ciasa

M. A.

Colvèrd i disc-on a chèl bel gran lü da paur sön chèl col danter Plan de Corones y Pücia, olà ch'an vega tan bel encerch.

Döta la gherlanda dai crëp dles Dolomites pò-n odëi, sc'an sta sontès sön chèl banch bel lerch dan porta: Cuntra misdè chi parëis tan èrc de Crëp dla Crusc, ia de dô Lavarela con val tac de nëi ince a mez d'istè, spo chi gran pres da munt de Prelongià; cuntra la domàn Plan de Corones, Piz da Peres, Paracia, Sela de Sennes, Sas dla Porta, i crëp de Fanes, Furcia dai Fers y Pares; cuntra la nett vëg-on la val de Puster y ia de dô chës munts tan blances da nëi y da dlacia; cuntra la sëra oramai desc'al to-mass addòs, crësc-el con maestè do chi bosc scûrs vërc sö le crëp de Pücia, co fesc da confin con Eores y Funès.

Ciasa y majun de Colvèrd è sön n col a mez n gran prè, olà che le sorëdl pò petè pormez da vigne pert y scialdè i ciamp y i pres.

D'aisciöda y d'invern è cösc bel lü ince scialdi sightè dal'ont, co sofla lafora ete, che i gunfi stopa sis y trus.

Fora ensom i pres mët-el man i bosc con sü lersc, pociòs y ince val cier, olà che i vicì cianta da d'aisciöda, ch'al è n plajëi; olà che i lëi, i rehli y la olp chir ombria y s'ascogn dla jont; olà che l'ont mët da rauscè i lëns y accompagnëia le concert dai vicì, desco i orgi de dlijia les festes plù granes.

Ciasa y majun de Colvèrd è sontades ete sön chèl col te chèl prè, desc'ares foss corsciüdes sö con sü sorasc de lén borjès a ross y a checio dal sorëdl.

Döt chèl gran lü bel adòm con sü ciamp y pres y bosc, al è n plajëi por n paur. Al è presc desco n te picio paraìsc sö a l'alt, co ciara, sogü de se enstëss, jö tla val da fóm ch'an podess oramai le taiè a mez jö. Lassö è-l l'aier tler y lesier y san.

La munt de Colvèrd è sö sot Pücia, nia trep danciarà da Göma y sön che munt à le paur da Colvèrd fat sö na bela ücia y na gran stala por i tiers. Atira sot la ciasota mët-el man le bosch y danter ücia y stala pass-el le tru, co condüsç sön Pücia.

Le paur de Colvèrd à inom Conrad. Söa fomena è morta laòta, ch'al à metü man la gran vera. Ai disc, che la crusc do so om y dui mituns, co ea gnüs cherdès te vera, l'ess portada trep adora te fossa. Le möt plü vedl à inom Hubert y l'ater Walter. Conrad à podü gnì a ciasa laòta che söa fomena ea morta. Walter à mossü jì te vera dér jon y püch denant che la vera se roàss, è-l gnü ferì, mo nia dér trëp y al à spo podü gnì a ciasa y te chèl tomp, ch'al ea a ciasa, è-l jü fora la vera. Che ferida i è propio stada de fortüna.

Hubert è gnü pië dai Russi ala fin dla vera y do da chèl, al è belo trëi agn, n'àn plü mai aldì nia de él.

Sön le lü de Colvèrd laurâ y straciâ ciamò dui fanc, Michiel y Mozl, entrami dui belo scialdi tai agn.

Michiel, dér n bun os de'n vedl, ea corsciü sö con le patrun enstëss.

Mozl, val agn plü jon, à stüdiè da möt, mo ma püc agn, spo à-l mossü zeder, ciodì che i professeri à conesciü adora assà, ch'al n'à nia ciafè sö no le polber, no l'America. Da fa fant sön Colvèrd i bütà-ra de plü.

Na sö dal patrun fajea sën da patrona y na fancela la daidâ.

Le ciasa de Colvèrd, zacotan de cion agn vedla, ea gnüda fata sö mesa de mür y mesa de lén con de bì sorasc de brëies sön trëi perts dla ciasa. Dan la gran porta, olà ch'an vëga tan bel fora, è-l n bel gran banch lerch da sontè y palsè les sabedes do vëies o les domëgnes domisdè.

Fora dan la picia porta è-l n furn da pan, desc'an vëga pa trepes ciases ladines. Nia

trec vari sora la ciasa ia y sö sta la majun, oramai döta de lén con sü bì paroncinc y so têt nia dër ërt. N bel gran punt condüsc t'ara.

Danter ciasa y majun odun-se n vistì, bel ciaè fora da na gran taia de lersc y sön corona de vistì n bel S. Florian ziplè de lén, desc'al destöda fü con n pazun d'ega.

Sön chë gran zopa dla coltöra ia do la majun pò-n pa bën jì a vigne ora dal dè, ch'an väga n tlap de iarines con n te gran ial bel blanch co spazirëia encerch con na superbia, desc'al foss le rè de Francia.

Colvèrd è ön dai plü bì lüsc dla bachëta, mo döt le bel ne pò-l nia ester y ne pò-n nia avëi sön chösc mon.

Al ea n dè da domàn, da d'aisciöda terd, che n él rodâ por stöa ia y ca sön ücia de munt de Conrad de Colvèrd y baiâ, can da d'alt, can adascusc, desch'al foss t'en discurs con n n'ater, mo ester êl ma bel su. Chel él n'ea degün ater co Nazio de Valcörta, ijìn de Colvèrd, n bilder chirì fora, co mënâ cösta vita proibida belo da sett o ot agn y dük i iagri adöm n'ea nia ciamò stes bogn de l'abinè.

Nazio ea n om encer i 40 agn, bel corsciù sö, con sciabiles y spinè desco n üsc d'ara. Lunc y lerch êl conesciù y tomü por söa forza. Al ciarà ca con dui edli desco n variö. Sön le cè â-l n te picio ciapel vërd smari con na plöma storta de galeder.

Dè y nett rodâ-l gonot fora por chi bosc y sö por chës munts y i rehli y i ciamurc n'è nia sogusc da él. A döt ci co ti gnea dan cana, splundrâ-l lassora y al è bëgn ste püc iadi, ch'äl à falè.

Tan de iadi che i iagri i è jüs do por l'abinè, mo mai ne l'à-i pië.

Encö l'odun-se danlò te chë picia stöa de che ücia de munt de Colvèrd. Dio alalungia êl rodè döt nervös ia y ca, spo s'è-l sontè jö do mësa, à tut ca so slop y a metü man da baiè empara desco con na porsona.

«Plü ien co lascè cösta massarìa, lasciass-i la vita. Ric no ne vägn-on laprò, mo ci cunta pa chël. Ric ne vën pa gnanca i iagri..... chi ciamò de manco. — Sc'ai sess ensciö, tanc de chi rehli y ciamurc, co mëss gnì con me t'en n'an, m'ess-ai belo da dio aodè le furn da pan dal lonfer».



Foto: H. Planinschek

Nazio ponsa mpü do, spo s'la cunt-el en-
ant: «Chi dui bëc sön Pares dai barantli mo
gnarà en doman te pipa».

Y spo i tom-el ciamò ete val y al messàss
prësc s'la rì: «En doman è-l riuniun dai iagri
jö dal Dasser, à-i aldì, y ensciö à-i iu endò
segra».

Con na dërta saù s'la rì-l, mo te chel è-l
zacai co tlochera t'usc. Tan snell ch'al è bun,
tol-el le slop en toc y s'ai ascogn do la pluse
y la braia jö.

Spo vëgn-el Comelico, chël cramer, che
dük conësc lunc y lerch, ciòdì ch'al è belo
trec agn, ch'al roda encerch con söa crama.
Comelico è n cramer co conësc so ert. Na
musa à-l desco n slaifer. Laota che nosc Sig-
nur partìa fora boces y lenghes, è-l jü dui
iadi a fossenè. Da ti crëie è-l pa bën manco
co ci ch'al ne pësa. Les iames mën-el te chë
braia leria tan debota, desc'al ess n tlap d'e-
spes adoss, ch'al messass ti sciampè. I maroi
y badioc y plü co mec i pusteri conësc-el miù
co söes gaiofes. Sü edli da ciuità à gonot
belo odü robes danfora, che i atri ne s'ess
gnanca punsè tal sonn. Te vigna ciacula à-l
le bech y te vigna storia le nës y la bocia i
va desco na gramora.

Nazio i ciara empröma, desch'al i foss
comparì n agno dal ci jö y spo i scrai-el
adoss: «Bun dë, Comelico, tö ciumpèdes be-
lo tan adora tlo adalerch. Es-te por roë sön
Pücia denant co le sorëdl lèi?» Comelico
lascia jö söa crama, tira ete l'aria, desch'ar-
ess na saù da ciamò y disc: «Bon dì, Nazio,
esto anca ti cassù encoi. Adess son proprio
strach. Stai per passà la mont e jì via a Fon-
nès. Te prei, se poss un po' riposar quà en
te chesta bela utia.»

Nazio mina spo: «Tlo n'è-l nia da periè.
La ücia n'è mino mia ne.»

«Di chi po?» damana Comelico.

«Po, de chël gran patrun de Colvërd.»

«Aa, de chël gran paron de Colvërd. Son
proprio sta so da el stamattina a bon'ora e
voleve, che me comperasse velch, inveze el
me g'ha butà fora de cesa e l disc che son un
sbindler.»

Nazio spöda ia pur tera y döt dessenè discel:
«Ensciö es-ai chisc gran bacans, spo ò-i
pa ciamò ester bogn.» Zonza tan punsè, tol-el
fora na bala da slop fora de gaiòfa, la tén
ota cuntra Colvërd y disc: «Cösta foss la
dërta medejina por de te egoisc', co ò ma
ester susc al monn.»

Comelico ciügna de scè y damana dër da
hale: «Aa, esto anca ti un iagher? Asto albù
fortuna encoi?»

Nazio, döt dessenè: «Nia iagher. Ai iagri
i à-i le senn. En domàn ò-i pa proë la for-
tuna, mo» — al ti ciara fit tai edli al cramer
— «che te sà-i! Taji, mandl, ve, zonza!» y
manacia ince al cramer chë bala da slop.

Comelico fesc desch'al foss bën dër sprig-
orè, mëna les mans dan le müs ia y ca,
desch'al oress se parè da na espà y ti dà tan
dassèn dal'edl a Nazio, desch'al i foss jorè
ete n moscherùn y disc tan debota, ch'al è
bun: «Sta sigur ti, sta sigur ti, mi non
dighe a degugn nia.»

Spo pons-el empü do y dër adascusc disc-
el a Nazio: «Nazio, caro amico, sta attento
a chel che te dighe. Ieri sera mi eve so all'al-
bergo de S. Antone, me beve n got de vin e
col temp el vien anca l guardaccia e n'aut-
ter iagher, se senta so e i disc, che stamattina
i è per vegnir su da chesta. Dunque, sta at-
tentu, Nazio, a non te fa vede.»

Nazio se sonta jö do mësa, fesc ince sontè
jö Comelico dlungia ël y spo fesc'ai fora de
laurè deboriada. Nazio copa i rehli y i cia-
murc y Comelico mëss i vëne les pels. Ci
ch'ai davagna ò-i sanbën se partì.

Ai se dà la man y s'empormëtt da tignì
adöm.

Comelico lea sö, se iest endò la crama y
damanda: «Nazio, quand'è che te vede sti
giorni?»

Nazio respogn: «En sabeda da misdè sö
da Crist de Forcela.»

Comelico pëia ia cuntra Fonès y Nazio jö
y ete cuntra le bosch.

Dertant è le soreld belo sö al'alt; al mëss
ester encer misdè ia.

Te stöa de ücia de munt de Colvërd è-l
endò gnü chit. Encer scofa è-l i cancuns co
florësc, ch'al è n plajëi. Sot la ciasota sön chi-
ciers ald-un les crôces y d'atri vici co s'la
cianta. Ai sont le bel tomp y le d'istè.

Tan plëna de pesc che la natöra è sc'al n'è
nia la ria jont co la desturba con söa anvidia
y so sënn. Nia dük ne vëga y ne conësc ete
cösc bel dles munts, dai bosc y dai crêp; les
melodies dai cionc de vicì co s'la dà bona y
fesc concert y cianta en onur a chël co i à
cheriè; i miliuns de ciöf y de erbes coi plü
bì corusc co fesc da plü bel plomac a nüsc
paisc.

Döt foss tan bel, sce la jont, co dess por-dèrt ester la flù dla creatöra, l'odëss y le capiss.

Na cröcia à scraiè tan dassèn ia y sö n chël cier; na schira de merli jora con na derta flöttena adalerch. Al è n segno, ch'al vén zacài.

Döt gobi y stracès jö y dlun süstèn zotorei-el adalerch Michiel y Mozl, chi dui vedli fanc de Colvërd. Michiel porta n gran ruchsoch, olà ch'al pica fora le mano de na fana.

Mozl, chël mez stüdiè, à tres n tè gran ciapel da zilinder sön le cè, ince can ch'al va a bosch o romenè, no ma can ch'al tol fora de stala.

Chi dui berbesc daür l'üsc de ücia, va te stöa, lascia jö so poch sön mësa y va spo te ciasota a arjignè ca da fa da marena.

Dertant, ch'ai fesc fü, s'la cunta-i d'en gröm de coses y ai vén ince a baiè dal patrun. Al i sà, che Conrad à-i tan la ria löna y ch'al sie gnü cotàn plü ciarà t'en per d'agn. De morvëia i sàl ince a chi dui vedli, che le patrun à metü man de tra ca tan gonot so möt Hubert, co è laòta gnü piè te vera y ch'an n'alda belo trëi agn plü nia danciarà. Conrad mina tres ciamò che Hubert sie in vita, mo dûc i atri y ince Michiel y Mozl i la baia bën jö dassèn, mo al pö, che nia ne jöa. Conrad è gnü dér de morvëia, oramai desch'al sontiss val de slet.

Michiel disc spo: «Chël püre Conrad, al se mött mefo da punsè y stüdiè. I l'à ince odü bradlèn dantier.»

Sön chera atira Mozl: «Dan ci tier? ezetera, ezetera. I sun ste trep por le mon: fora por i todesc, jö por i taliagn, ia por la Francia y ete por la Russia, ezetera, ezetera; i à baiè con trepa jont: con badioc y maroi, con chinesen y chinases, mo de tè straciaries, desch'al è atlò sön le lü de Colvërd, ne n'à-i ciamò mai odü, ezetera, ezetera.»

Michiel mëss s'la rì y ö ciamò le tò por le nés y disc: «Tö bën ste trep por le monn; fora por le monn da piedli y ete tla fabrich dles balotes y dla polënta y baiè bâies-te ciamò dè y nett coi pöresc de to strasoch.»

Mozl se dessëna y respogn: «Ezetera ezetera, daür mo ciamò n iade to furn da pan. T'es tan vedl, mo le sorëdl à ciamò dè massa püch dio ia do töes orëdles ezetera ezetera.»

Ensciö es-ai chi dui vedli Michiel y Mozl. Por na stramberia da nët nia es-ai bogn da-tràc da gnì ensoralater, mo do da n pez se

vëgn-ai pa endò desco dui jomelins. Ai è mefo, desc'ai è gonot de te mituns vedli.

Ara ne döra dio ch'ai se mött endò da baiè de Conrad y de Hubert. Y vigné iade, can ch'ai vén a baiè de soldàs o de vera, spo la sà-l lungia Mozl.

Michiel mina: «Al mo vén en mont, che Conrad à-i na gran crusc da portè.»

Mozl: «Hehe! Na gran crusc! Chi co n'è stes te Sibirien ezetera, ezetera, ne sa mino ci che crusc è. Döt l dè sot la vistla de chi rusci; y ci frëid, ch'al ea, y spo döt invern portè nëi y sopeli morc. Ci che iu ne n'à döt mossü ste fora. Empröma sola front, olà che les bales sprinza adalerch, ch'an odea steres ince les dodesc da misdè y spo te Sibirien, olà ch'an ciafà da mangè capuc cuncès jö con gras d'òmerel y olà ch'al ea n frëid, che la spöda gnea dlacia denant ch'ara roàs ia por tera, ch'ara menâ ma n te bot, ezetera, ezetera y

Michiel: «Y al è ma bun ch'ara n'à nia dorè tan dio co töa storia, zonza foss ciamò al dè da ncö döt le monn curì pro de dlanzia.» Sön cösta è-l endò Mozl co se dessëna tan, ch'al ò i an menè öna encer le cè, mo Michiel è empò ciamò tan snell da sciampè.

Döt dessenès se mött'ai endò da fa con le fü, mo ara ne va ia dio, che ai se ciara endò y le bor tomp è passè.

Mozl conta enant de söa vita da soldà, che Michiel à belo mossü aldì plü de cion iadi, mo al la sà tres plü lungia y tres atramontter. Al ò finamai ensignè Michiel da manajèn n slop y porchèl tol-el ca n manarin y fesc desch'al ess n slop; al se dà enstess i comandì, tén le manarin a müs, mosöra y fesc desch'al tirass ciarà y te chël ald'on n bot da slop. Mozl lascia tomè so manarin y döt spordüs s'an sciampa-i fora de ciasota.

Do n picio pez vëgn-el Conrad y so möt Walter adalerch, se conta jö sön n banch y tol val patùc da mangè fora de ruchsoch. Tanch'ai à metü man da mangè, che chi dui vedli scufinëia endò döt sprigores adalerch. Conrad i taia jö n pü de cioce porom, i dà na pücia y deboriada marëns-ai bel chitamontter.

Deperpo ch'ai se ciaugna les püces, ald'on endò n bot da slop, mo n dér splunder, desch-al ne foss nia ste dér dalunc. Ai va debota fora dan porta, mo sanbën ch'ai ne vëga nia danciarà.

Conrad, plüre dessenè, se tira tles sciables y disc: «Ch'èl mo encö tlo sö, ch'al è n te canonamont?»

Walter mina: «Iu sess bën oramai, che ch'al è. Chël pö-n bën se punsè. Nazio sarà-l. Chël è oramai dè y nett fora por cöstes munts. I sun bel coriùs, tan dio ch'al è bun da ti la fa ia a chi iagri. Al è n coscio enpu da temei.»

Conrad ciügna le cè y disc: «Fortüna ne n'à-l pa, chël sà-i iu da se dì. Söa grüzena lasc-el jì enmalora dal döt y chël bel Dio s'a-lince feter desmoncè.»

Y sén se lascia ince Michiel aldì: «Spo sta-ra mal, sc'al se desmoncia ciamò ia chël bel Dio, spo ne i va-ra plü dër dio, chël sà-i ince iu da dì.»

Can ch'ai à roè de mangè, è-l Conrad co lea sö y disc a Walter: «Walter, nos messun ciarè da jì enant, ch'i roun-se a dërt'ora ia n Fonès.»

Chi dui fanc coman-el de roè da fa chi rams y da jì por tomp a ciasa a prodëi. Conrad y Walter va cuntra Fonès y i fanc fora n chël bosch a fa sö lëgna.

Al ne passa ia n chert d'ora, che Nazio röa ciamò n iade alerch, conësc ch'al è ste zacai te ücia, se sont do mësa y mëtt man da baiè: «Al sarà stè tlò chi dui fanc de Colvërd. Michiel, chel vedl surd n'à aldì mi poc no, mo chël mez stüdiè, Mozl, è plü da temei, mo i sun pa bën ince bun da sprigore jö chël matt, ch'al i tremora ciamò la braia do n per de mëns.»

Nazio tocia le cè te söes mans y se mëtt da punse.

Cösta vita proibita fora por chi bosc y sö por chi crëp, olà ch'al n'è gnanca sogü n'n'ora, olà ch'al è tres con öna na iama te porjun, mëtt man da i sgricè. So bel picio lü, co i portass plü co assà a ël y söa oma, lasc-el jì enmalora, y spo tan de crusc y festidi y la grimes ch'al i fesc gnì a söa püra oma. La jont dal païsc mëtt ince man a i ciarè stort — na vita zonza pesc y zonza dörada. Chisc ponsiers i passa sén por le cè. Al foss ince por ël ciamò tomp da dè ota y menè na vitta endortöra desco la maiù pert dla jont tal païsc.

Al lea sö, i ciara al slop y sü edli, co sontia püch denant presc enpu de pentimont, se fesc endò scûrs, al se mord tai slef, les avënes dles temples se slunfa, al va n per de iade ia y ca, che les brëies da funz ciga sot a sü cialzà da broces y disc:

«Naa, ara ne va nia plü atramont. I l'à belo massa enant y spo cösta massaria» — al conscidra le slop — «m'è ince belo massa corsciüda a cör. Y por l'atra, mëss-i fa enant, ci ch'i ti à belo empormetü a Comelico, chël cramer. Sc'i tignun adöm nos dui, spo ne fal-era plü y sce n cajo» — al tol ca le slop y le mosöra da finestra fora — «cösta massaria fesc ince scutè i plü gran nemisc.»

Nazio n'à apëna fat en tomp da dì cöstes parores y s'ascogne le slop, ch'al alda baièn y ciacolèn. Al ciara da finestra fora y vëga chi dui fanc de Colvërd co passa dluncia ciasota ia.

La coscionza ne le lascia nia n pesc. Al ò sei na sogüda, sc'ai à aldì sü poc da slop. Con na dërta flöttena daür-el sö l'üst y ti salta do y i pëia entrami dui tal iancherle y i scraia adoss: «Aa, os dui sëis atlò. Sëise ince stes atlò laòta danmisdè?»

Michiel fesc, desc'al foss bën dër desmonciùs y disc: «Mozl, sàs-te tö, sc'i sun stes atlò?»

Nazio döt dessenè, ch'al è ma bröm tal müs: «Diau de vedl, mëtt averda ci che te disc-es, zonza te fori la crëpa dal cè.»

Mozl se lascia plü sprigore y disc döt gram: «Le patrun s'à comanè da gnì sö a rams.»

Nazio domana enant: «Ei-se aldì n bot da slop?»

Michiel: «Mozl, às-te aldì val tö?»

Mozl ciügna le scè.

Nazio damana enant desco n tè caporal a sü soldàs: «Sas-te, che ch'al è ste, co à slopechè?»

Michiel: «Sas-te val tö, Mozl?»

Mozl scuta y tén le cè bass. Nazio damana ciamò n iade y disc: «Ma dì sen!»

Michiel bel snell lassora, desch'al ess capì damat: «Mozl, a che i à-l pa le sëm?»

Mozl döt gram desco n te möt da scora: «Po, iu — tö — ël — nos.»

A Nazio ti salt-era, ch'al n'en vën nia fora con chi dui vedli y al i scraia pormez: «Guai, mandli, sc'i dijéis val a zacai!»

Michiel atira lassora: «Disc-te val tö, Mozl?»

Nazio s'an va döt dessenè. Con chi dui vedli mess-el tra la cöpta. An le vëga ciamò, ch'al va dlun saltèn do che semëna ete y jö.

I dui fanc de Colvërd i ciara do a Nazio, cina ch'al è sparì danter i lëns y spo mëttai man da ri, che le ciol dla braia gracia y danter ete ald-on Mozl con söa usc da ial,

co cianta enbindicè: «Ezetera, ezetera, eze-
tera». Can ch'ai à albü rit assà, va-i endò
fora da so laur.

Nazio podess-on odëi cafora jö a mez chi
barantli ete. Danlò à-l n bel post, olà ch'al
va a palsè y olà ch'al è ascognü. A mez n
cipl de barantli ete è-l n per de metri de
lëde, bel ma tan, che ön sciafia da ste post,
y döt encer ia è-l tan spëss de barantli, che
degüñ ne vëga pormez. Atira dlungia jö
pass-el le tru de munt, mo Nazio è tan al
sogü, ch'al ne vën nia odü y impò è-l tan
dlungia tru, ch'al pò aldì baièn la jont co
passa.

Danlò te chël post s'â-l lascè jö y s'è en-
dormedì.

Dertant è-l le sorëdl co s'osc plü y plü
cuntra la sëra. Les ombries dai lëns vën tres
plü lunges y l'aria de munt plü frësca. En-
zai dalunc tal'aier sö sot Pücia ald-on le
scrai de dui variös, co fesc söes rodes y
s'alza tres plü al'alt tal cì por jorè spo te
söa coa sö a mez chi pareis de Pücia.

Encer chi gnoch morjì dles pizes dai ba-
rantli rod-el n per d'ës a strit por se chirì la
mì de bosch.

Cösta è la natöra de munt con sü mi-
steri, con söa pesc y so bel, y a mez ete
dorm-el na persona, co n'à nia la coscionza
a post; na persona, co ne chir nia le bel y le
chit dia natöra de munt, mo co ponsa y so-
niçia da i fa cian a ja jont. Al è Nazio, chël
bilder. Döes cröces jora dlun scraieu adal-
erch.

Nazio s'endespra, alda la vera de chi dui
vici y al sà, ch'al è d'atri tiers o jont por en-
cerch. Bel plan se sont-el sö y spicolëia
danter les rames de chi barantli fora. Con
sü edli da variö chir-el y al n'à bria da ciaré
dio, ch'al vëga gnèn adalerch trëi jonc: Lois,
le ijin de Colvërd y paur da Parüs con sü
dui fanc Pepi y Rudi.

Bel chitamонter se lasc-el endò jö y proa
da se tignì le flè ci ch'al è bun por aldì ci
ch'ai baia.

Chi trëi éi da Parüs s'la ciacola de Con-
rad de Colvërd y so fi Walter, ch'ai i à odü
jen ia n Fonës y ch'ai à baiè emparà.

Cösc à-l podü aldì Nazio y nia de plü. Ai
è passès dlungia jö zonza l'odëi.

Apëna ch'ai se n'è stes, lè-el sö y va sö
cuntra la ücia de munt de Colvërd. En che
séra è-l por ste danlò.



Foto: H. Planinschek

Le sorëdl è jü do jö y, desch'arè sö por
munt, vëgn-el ince defata scür.

Nazio va te ücia de munt, s'arjigna ca val
da pone y se tol fora de ruchsoch val püch da
mangè y can ch'al à ince roè chël, se pon-el
sö n banch, mo al vëga belo danperfora,
ch'al n'è nia bun da s'endormedì tan atira.
Massa da punsè i dà chi dui vedli fanc de
Colvërd. A chi ne i confid-el nia cis trep. Y
spo à-l ciamò aldì, che Conrad de Colvërd è
ince passè danlò sö ete encö. Sta da odëi,
sce chël ne n'à ince aldì chi boc y spo chi
trëi jonc da Parüs, chi ea ince por encerch.

Düc chisc ponsiers i passa por le cè y al
ponsa do, desch'al messass se vartorè fora,
sc'al roàss mo val a orëlda dai iagri.

Te chël ch'al ea danlò coi edli daverc,
ch'al ciarâ tal scür dla nett y punsâ a so
patüc, ald-el n sciüre. Al se tén le flè y
scuta dër avisa. Ciamò n iade ald-el n sciüre
y spo zacotàn de vari y atira zacai co tlo-
chera te porta.

Nazio tira sö n salt y damana: «Ch'è-l pa
cafora?»

Defora ald-on la usc de chël cramer Comelico: «Son mi, son mi! Apri subito, che à velch da te dì!»

Nazio daür debota, tol chël cramer t'en brac y le condüsc ia do mësa.

Döt stanch cunte-l chël Comelico, ch'al è ste ia n Fonés y danlò à-l odù le paür de Colvërd y chël i à cuntè, che dui iagri röa ciàmò sö enschnett sön munt y ch'ai ò ste sora nett danlò te che ücia por podéi en domàn adora belo rodè jö la munt y fa ispeziun.

Spo daman-el Comelico: «Nazio, às-te cope val encö?»

«Dui de bì bëc», respogn Nazio, y al lea sö por ciarè da finestra fora i ti mostrè al cramer a presciapüch la direziun de chël post, olà ch'al i à copè. Ai ciara entrami dui da finestra fora y döt spordü disc Nazio: «Ne vëg-on nia na löm, co vën cajö sö?»

«Scì, scì», respogn Comelico, «i vën, i vën! Subito via!»

Nazio lassora: «T'as rajun. Gran ora da sciampè. Vì ma do a me. Ciàmò ne se vëgai nia, tan scûr è-l empò.»

Entrami dui se tol-ai debota söes tlaucheres y s'an sciampa fora tla scûritè dal bosch.

Püch do rö-el adalerch dui iagri, Fridl de Soraru y Carl da Roisc. Ai va te ücia, mëtt la löm sön mësa, tol döes deches fora de ruchsoch y s'arjigna ca da ste sora nett. Öna na deca vën metüda sön furn y l'atra do furn. Por plomac da cè se bacolëi-ai adöm le iancherle. Spo destö-ai la löm y va a se pone. Fridl de Soraru sön furn y Carl da Roisc sö banch da furn.

Cösc ultimo se lascia jö con n dër cristum y atira tir-el n dër scrai y lea sö.

«Ci às-te pa, Carl?» damana Fridl.

Carl empëia la löm y disc: «I mo sun ponü sön na pera. Sén mëss-i madér odëi, olà che kösc lueder è.» Al ne chir nia dio, ch'al ciafa na patrona da slop.

«Fridl», disc-el spo, «vi mo jö y ciara, ci ch'i à ciafè. I metess pënc, che kösta è de Walter de Colvërd.»

De boriada i ciar-ai y la considra y Carl mina: «Kösta è-l ste Walter, co s'à desmoncè, le móti de Colvërd. Al è pö la ücia de munt de Colvërd. A chël mandl i à-i belo dio rio spiso. I ne zed-i nia, cina ch'i ne l'à pië chël craut, ince sc'i messàss mo menè jö les iames cina sö dai jenëddli.»

Carl se mëtt ia chë patrona, destöda la löm y dlun brunterèn s'an va-i endò a dormì.

Encer la ücia de munt de Colvërd è-l gnü chit. Dër dalunc envalgò ald-on la hobergòas, co scraia tla nett. De nett sà-l sön munt plü lisier, co jö a les basses.

Trec dis y valgunes edemes è-l passè da chie sera, che Nazio y Comelico à mossü sciampè dai iagri.

Le d'istè s'à mostrè desch'al toca. Les ultimes edemes de jügn à le sorëdl metü man da dè ca döt so bun y bel ciald y n iade o dui a l'edema na dërta placiada i dea le dër töme a pres y a ciamp; bel desche le paür ess podü n iade destene fora so brac stanch, mo da nerv, y comanè por n mëns y mez sora le tomp.

«Bun è-l le tomp», dijea le paür a la patrona y le fant a la fancela.

Fén è-l stè valgamia y metü ete s' l'à-i düt bun, ince i plü pegri. Ci ch'ai siâ ön en dè, podè-i l'ater dè restelè. Edemes tichisces è-l stè por i paurs, mo empò è-i düt encontonc, che döt jea bel enant, tan tai pres da ciasa co ince tai pres da munt. Pücia à dè ca eniàn ci ch'al à ciafié y bun ince.

Nia de ban ne disc-on che chi agn, can va en Jen, è agn de benedisciun y da fén. Trec n'è-l ste en Jen en iàn, spezialmonter jont jona y periè à-i, ch'al rondenìa por chi pres de Pücia ia y sö y por chi bosc y ches vals fora y jö. Al à joè. Chël bel Dio à aldì le scrài dla jont y à ejaudì. Mo i paurs sà pa bën inc da dì iolàn.

Santa Maria dal Ciöf è dan man.

Conrad de Colvërd à n per de dis de palasa. Sön munt à-i roè y la siara vën ince emporimò ten per de dis.

En vëia de S. Maria dal Ciöf, la bela festa dal d'istè, vëgn-el ciàmò fat de te scüf encer ciasa y majun; an va spo plü adora a cëna y s'arjigna ca por l'ater dè.

Belo scialdi adora odun-se düt chi de Colvërd encer mësa ia y sön mësa a mez, na dërta schidela con n bel col de tultres, co fôma sö y emplesc con so bun tof döta la stöa y le porte y finamai fora n plaza pòn-stomè, ci che chi da Colvërd à da cëna.

Encer che gran mësa de lersc ia es-ai son-tès chi da Colvërd: Conrad, le patrun, y spo so fi Walter y i les fianceles. Bel chitamonter se tol-ai öna na tultra endò l'alta, les tocia te na ola d'ega, les lobresc adöm ön o dui iadi y les endobletëia ete y jö con na saù ch'al vën l'ega ai ciantuns dla bocia da ciarè pro.

Baiè vägn-el püch. Pa mësa ald-el scutè. Ma Mozl n'è encö nia cis bun da tignì la müsa. En per de dìs de palsa y endomàñ endò festa i fesc gnì la bona löna. Dlun s'la rièn disc-el: «Ha, Mihiel è bën ensciö le dërt él. Can ch'al ciafa polënta, spo l'aldeste pa: encö à-i pa ièn polënta; can ch'al ciafa jüfa, spo ince: encö à-i pa ièn jüfa y can ch'al ciafa ega bolida, spo disc-el pa: encö pa ièn ega bolida. Madèr can ch'al ciafa tultres, spo scut-el, ciodi ch'al se tém zonza de tra la cörta.

Michiel n'à nia dër entonü y damana a Conrad: «Ci à sén dit Mozl de me?»

Conrad respogn dlun s'la rièn: «Che t'es en bun os d'en vedl, mo che te n'ös nia cis les tultres.»

Michiel ciügna le cè y disc: «Mozl à mader bria da daurì la bocia y tra le flè, spo à-l belo monti.»

Dük s'la rì dassèn y spo vägne-l endò chit te stöa de Colvèrd.

An alda ma ciamò che gran ora de parëi dlungia üsc de stangode. Sü peïsc röa oramai jö ia por tera y ai aspeta che le patrun de ciasa i tir-i endò sö can che la corona è roàda y la jont s'an tira a dormì. Tan de ores mai i à-ra belo compedè dant a la jont de Colvèrd te chi ciont y cincant'agn, ch'ar è tacada sön chël gran agü da för danter l'üsc de stangode y la statua de s. Florian, co è ciamò cotàn plü vedla.

Che bela stöa da paür, toflada fora con les plü beles brëies de cier y tan bona cialda d'invern, d'istè pö-ra frësca, y chël gran mogùn con so furn, co enviëia la jont a palsè y a se scialdè d'invern, d'istè mën-el frëid y degügn n'ò cis i ciarè.

D'istè n'è-l nia da stè sauri te stöa, d'istè è-l plü bel ala lèria.

Che munt de tultres sön mësa è oramai sparida dal döt y la gran fancela porta ciamò sö n gran ciadìn de lat. Chël mëss sbürle jö dô ci co foss tachè encerch.

Spo, zonza na parora, lè-l só le patrun y con él dük canc y al vén dit bel pegher le Paternoster.

Ai n'à dër roè, ch'al è zacai co tlochera.

«Che mai sarà-l ciamò enschnett», disc Conrad.

Al ea sogü en foresto, ciodi che chi dal païsc ne tlochera nia, can ch'ai va te na stöa de'n n'ater. Ai se sont dük bogn amisc y desco fredesc y zonza tan de stories va-i ëi ete y fora tles ciases dai ijins, ciodi ch'ai sà, che

danter ijins se conësc-on, se capësc-on y n'à-n nia bria de se sare sö no ciases, no stales o majüns.

«Y spo, an è paurs», se pons-ai, «ci adorun-se pa nos ciamò dük i ac dai sciori?»

I paurs tlo da nos la tol plü scimpla y ara va empò y ai pò se crëie de plü. Danter ete n'è-l sanbën ince de chi, co ò i fa do ai scochi, desch'ai i disc, tal baiè, iesti y finmai tal mangè y se mocè, mo crëie ne i pòs-te plü nia a chi. Ai perd plan, plan caratter y corù d'en paür.

Apëna ch'al ea gnü tlocherè, vägn-el ete Comelico, chël cramer y dea che dük ea ciamò pa mësa, scrai-el con söa bona usc: »Bun appetit, jont de Colvèrd.

«Iolàn, iolàn», respogn dük de boriada. Le cramer è aïtuse da fa dlunch, desch'al foss scialdi da ciasa; al vén ca da mësa, lascia jö la crama dlungia mësa, romëna enstess empü jö de mësa y arcuncia ia söes lades con söes bisinelles de vigne sort. Deperpo ch'al mëtt öna na lada bel dlungia l'atra disc-el oramai con na usc da ciantè: «Spigèle da sciau, trappola da maus, campele da laus.»

Mozl ciara ince sora mësa ete. «Na pipa», disc-el, «mo cumpras-si prësc, la mia è tan ciaugnada adöm y borjada fora.» Conrad mina ince: «Lascia mo odëi, Comelico, sce te n'à-s de beles y de bones.» Al chir y proa, cina che öna i plesc, spo daman-el: «Cösta, cramer, mo stess a müs. Ci cost-era pa?»

Comelico storsc empü le cè jö sön na sciabla y disc: «500 franchi. No l'è po nia massa; l'è na bona pipa e forte. Comprè-la, paron, ve la lasce per 450. Siè content?»

Conrad la scassa tla man, desch'al mesass la pesè y disc: «400 t'an da-i, spo esera mia.»

«Ben, bën», mina Comelico, fajon cosita. Me lascè star qua sta notte a dormì e po ve la dai per 300.»

Ensciö l'à-i fata y Comelico chëi endò adöm so plunder zonza bën dio damanè d'atri, sc'ai ess ince orü val. Deperpo ch'al arunciâ endò ete söes cassettes, fajé-l oramai na grigna dër da contont. Chël i è-l gnü emont a Mozl, mo dit n'à-l nia.

Conrad de Colvèrd n'à mai lascè jì zacai a dormì zonza cëna y porchèl disc-el ince a Comelico: «Sen jun-se fora en ciasadafü, spo te dà-res pa bën val da cëna chës éres.

La crama vén alzada ia te'n piz y Conrad y le cramer va fora en ciasadafü, Walter à ciamò ia n stala dai ciavai val da ragagnè.

Te stöa rest-el ciamò chi dui vedli fanc. Ai se stüfa ma da ste ensciö y spo mëtt-ai man da cartè a la fëia, mo ai n'â nia dè trec iadi, che Conrad y Walter vén endò zuruch te stöa.

Conrad disc a chi fanc: «Lascède ma da cartè sën y jide fora en ciasadafü a se dì la corona enscnett. Iu mëss-i stè atlò; i à zizè da dì a Walter. Dijède ince n paternoster a chël Hubert!»

Michiel y Mozl mëtt atira ia les chertes y dertant che Michiel slüsc l' lüsc, disc-el: «Püre Hubert!»

— — —

Walter s'è sontè do mësa sön banch y Conrad sön n scagn.

Conrad mëtt ia la pipa, ch'al fömâ, i cia-ra a Walter y disc: «Walter, dodomàn vase-te con le pröm auto dla posta a Balsan a damandè do, scai è stes bogn da enrëscer fora val de Hubert. Al è ste tla zaitun, ch'al n'è endò gnü valch de chi de vera. Magari ch'ai sà ince val de chël püre Hubert. A Conrad i vägn-el les lagrimes y ara döra co-dio cina ch'al è endò bun da baiè enant.

«Al è sën trëi agn», disc-el enant, «ch'an n'alda plü nia de él. Ch'al foss mort, ne sun-se madèr nia bun da crëie. I à tres le ponsier, ch'al mëss gnü. I à plü gonot so-miè, che la oma gnea dal cì jö y mo cherdâ y dijea: «Al vén.» Spo damanâ-i iu: «Chël Hubert?» Spo ciügnara de sciö y scom-paria.»

Conrad ponsa empü do, spo disc-el: «Al mëss gnü. — Bén, bén, endomàn vase-te a Balsan a enrëscer do val. I orëss, che te portass la notizia, ch'al è roè a Desproch o ch'-al è sön le iade o almanco ch'al è ciamò en vita.»

Walter à bén plü gunot ciügnè le ce y spo disc-el: «Pere, iu mo tém-i bén, ch'al sie döt de ban, mo sci orëis pa propio sce! Jì a proè pò-n bén.»

«Va ma tö a odëi do doman», mina Conrad, «chël ne costa t'an trep.»

A Walter i tome-l sën ete de damanè: «Ëise metü chël cramer sön le fën a dormì!»

«Na», respogna so pere, »sön chë stöa sö alt.»

Spo è-l n pez bel chit te stöa, ch'an es aldì jen na sorücia. Conrad à metü so cè te söes mans y a Walter i vegn-él enmont, che so pere ài dér la ria y ch'al bradli.

Modecheltàn ciar-el sö Conrad, an conësc avisa,, eh'al i è gnü les lagrimes, y disc: «Pordërt fosse-l bén da jì a dormì sën, domàn è-l endò da loè adora... mo... Walter, i t'à dit endant, ch'i a tres le ponsier, che Hubert mëss ciamò gnü — mo — al vén madèr ince dagnora enmont, che iu ne le vägh-i nia plü. — Y porchèl fosse-l ince da punsè a plü tert.»

Sön chera disc debota Walter: «Na, na, pere! le morì lasciun-se an n'ultima.» A so pere i ò-l tan bun, ch'al oress dagnora l'a-vëi y mai le perde.

Spo vägn-el endò zuruch Michiel y Mozl y zonza dì na parora va-i a se pone, ön sön ön en banch da furn y l'ater sön l'ater y ara ne döra dio, ch'ai rossla entrami cui, desch'-ai foss tal plü bel trà stornüda. Michiel s'ea atira endormedi mo Mozl fajea ma, desch'-al dormiss.

Conrad n'â nia ciamò roè ci ch'al ea por dì y porchèl cunt-el enant: «Ah, möt, möt, can che tö n'as 6 desenes sön le spinè, spo pones-te pa bén ince tö desco iu. Al è belo val dis ch'i stüdi do, co ch'i mëss fa testamont.

Walter: «Pere» —

«Scuta sën», disc Conrad a so fi, «lasce-mo baiè fora. Can ch'an n'â 70 passès, spo mëtt-el man de cherdè dassèn Chel Bel Dio y a chël patrun ne pò-n nia ma ensciö dì de no.»

Walter i ciara döt de morvöia y damana: «Ci sontì-se pa enscnett, ch'i baiëis ensciö?» Conrad cunta enant, desch'al messàss en iade se baiè fora: «Lasce-mo madèr baiè. I à ma plü te, ch'i po t'les cuntè. — Can ch'an è a chi vari, Walter, spo mës-un fa ordine y empröma de döt con Chël Bel Dio y spo ince con le mon.»

«Mo pere», disc Walter, döt gram, «i baiëis bel da bradlè.»

Conrad: «Tert o adora vägn-éra empò. — An mëss fa ordine. I à cotàn de val da lascè endò. I m'â dagnora proè y sce Chel Bel Dio mo lascia ciamò vire n ströf, mo proarà-i enant y chel orëss-i inc che os dui fajesses.» Sön chera disc debota Walter: «Hubert ne gnarà bén apena plü.»

Conrad lassora: «I t'là belo dit, ch'al mëss gnü. — Le lü mëss-i i lascè a él. Al è

le plü vedl. Cina ch'al ea tlò, à-l dagnora fat desch'al alda y al le fajarà ince, sc'al à da gnì.»

Conrad ponsa empü do, spo disc-el: «Y tö — tö às da avëi da él 500 metri de taies. Con le lü ne n'as-te mai albü cis ligreza tö. Tö oress plü ien jì te ciütè y dandò mëtter man val; con tan de lignàn es-te bun da fa trep.

Walter disc ciamò n iade a so pere, ch'al dess ma lascè da na pert che minunga y chel ponsier a Hubert y ch'al dess ma frisc sén i lascè döt a él y ch'al foss cion iadi miù, sc'ai veness chës rödenes sön som na munt y jes tla ciütè, spo podess-ai lascè por dagnora les straciaries de Colvërd. Walter mina ince, che sce Hubert ess da roè a ciasa, spo foss-ai desogü bogn da s'la fa fora en pesc danter fredesc.

Sön chéra se lascia endò aldì Conrad: «Walter, i t'lá belo dit plü iadi, che Hubert vën; al mëss gnì, i le sonti, mo sce iu le vëgh-i ciamò o no, chéra sarà n n'atra cosa. Y chël mëss-te ince capì, Walter, che tö ciafes döt, sce Hubert n'ess nia plü da roè adalerch; d'atri fredesc ne n'as-te nia y sorùs ninonia.»

Mozl n'è nia plü bun da stè tan dio chit y al mëss s'oje sön l'atra pert.

Sön chera è-l Conrad co lea sö y disc: «Iu va a dormì iu; va ma ince tö.» Endomàn è-l da loè adora.» Al se tol l'ega santa, y s'an va a dormì.

Walter i ciara do a so pere y al ponsa: «Le pere — n paür desch'al alda da ester sön som cina jö da pè, corsciü sö sön sña tera y al taca laprò con dötes les räisc. Lascè cösta tera foss por él la roïna, desco n ciamürc, co messass lascè l'aria dles munts y jì tla planüda a soffiè. Mo él tira plü do sña oma, él foss plü ien tla ciütè, olà che la vita è plü comot, olà ch'al n'è nia plü straciaries y fadies.»

Dertant che Walter va do a chisc poniars, è-l zacai co tlochera te finestra. Al ciara sö, desch'al foss gnü endesprè fora da n som lunch y ne s'an capësc nia der fora, sc'al è ste l'ont, co à scassè te na finestra, o sc'al è ste val d'ater. Al ciara sól'ora y disc an se enstëss: «Chisc dui vedli tlò bën s'la endormedësc ia sön chisc banc dürs cina endomàn da domàn. — Ah, lasci mo' dormì ve!»

Chi dui fanc pö-l, co dormì dassën. Miciel rossla, desch'al ess na taia da n pè da

siè en tan de toc. Mozl la lascia jì plü lisiéra; pardërt ne dorm-el gnanca, mo al fesc ma enciö, ciodì ch'al oreä aldì döt.

Mozl gnarà ciamò a n'aldi de maiùs.

Walter se tol l'ega santa y è por jì a dormì, mo te chël è-l endò zacai co tlochera te finestra y no ma en püch y al alda na usc, co le cherda: «Hoi, hoi, Walter!» Le fi de Colvërd va ia da finestra y vega sön finestra le müs de Nazio y al s'ess presc empü spordü.

Nazio le chérda en iade: «Walter, lascemo ete! i ess enschnett ciamò zizè da baiè con te.»

Walter daür sö plan, plan la finestra y Nazio se tira sö y ete y can ch'al è daète se ciar-el encerch a odëi sce l'aier è sauber. Al vëga chi dui fanc, co s'la dorm y a Walter i vëgne-l enmont, che Nazio s'ài spordü.

Nazio va endò n per de vari cuntra la finestra y damana: «Chisc dui tlo, ci fesc pa chisc dui?»

Walter i tlochera la sciabla a Nazio y re-spong: «Chisc dui lascia ma dormì tö. Chisc dui n'endespres-te pa gnanca con fü, mo al

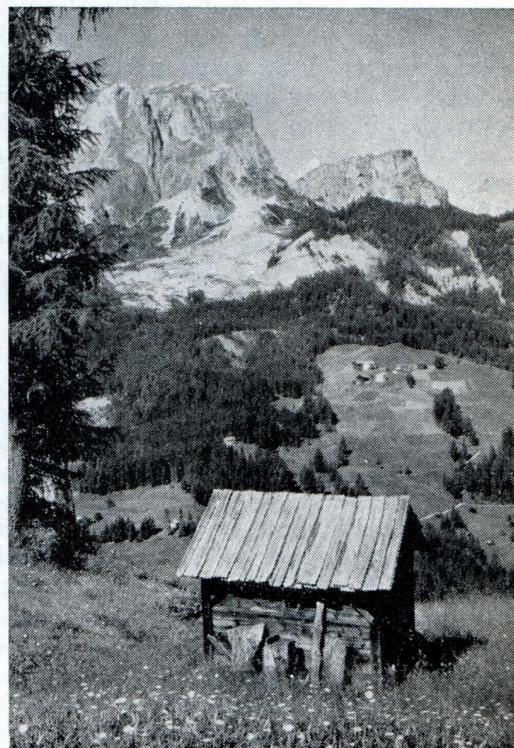


Foto: H. Planinschek

plü al plü con na furcia da fén. Por chisc dui bén podess-el pa gni tignì conséi de comùn, ch'ai ne se n'anadess nia.» Walter se sonta spo do mësa y disc: «I sun proprio corius, ci ont co t'à ciamò enschnett sofflè tlò adalerch. — Dér scraiè no ne podun-se pa, zonza podess-el gni le pere a ciarè, ci ch'al è por encerch.» Nazio se sonta jö bel dlungia Walter y mëtt man da cuntè: Enschnett vëgn-i a te petlè de val.»

Walter se fesc de morvëia che chél bilder de Nazio vën tan con les bones y a na te ora adalerch. Nazio va enant con so baiè y disc: «I à l'úsanza ch'i vëgn-i vign'an a damanè sc'i pò adorè datràc osta ücia de munt. Sas-te, i sun gonot sö por munt, ch'i laor-i por jont y val iade ne ögh-el bén dal döt nia da saltè vigné sera jö a ciasa y ara bütä dér, sc'i pò ste te osta ücia a pone y a mo cujinè val de ciald.»

«Chél pos'te pa sanbëgn», respogn Walter y se sont dér encontont, ch'al pò ince dél de prò n iade val y fa da patron.

Al vën ince de fata a baiè con Nazio sön chès coses d'erpejun, ch'al à albü da se cuntè püch denant con so pere.

Por Nazio è chë storia dal'erpejun de Colvèrd desco ere te fü y al i dà sanbén döt dërt a Walter. Präsc empü massa da d'alt dej-el a Walter: «Chél disc bén empò dük canc, che tö es su l'erpadù dal gran lü de Colvèrd. Sce to pere mina ciamò, che Hubert, to frè, röi a ciasa, spo è chél bén da crëie, ciodì ch'al è so möt y al n'è nia bun de s'al desmoncè. A chi mituns, co n'è belo n pez nia plü a ciasa, i à n pere o na oma dagnora orü plü bun; chéra è dagnora stada ensciö éra.»

A Walter i son-eres bén scialdi bun cöstes parores, mo spo min-el empò endò: «Mo endère, le pere ne s'la lascia tò no y al à dit, ch'al i fesc le lü a él.» Nazio ne le lascia apëna baiè fora ch'al disc: «Chél ne conta döt nia él. Hubert ne röa pa empò no nia plü adalerch, zonza ess-on bén aldì val sén te trëi agn, y spo restes-te tö fi su de Colvèrd. Iu oress bén ester te tü vari. Iu m'odess belo sén döt mio.»

Walter ciafa són chisc baiès tres na miù löna y disc spo: «Rajun às-te bén, Nazio. Sén la vëgh-i bén ince iu avisa ensciö.» «Y spo», cunta Nazio enant, «concidra mo empü ci bel lü, che te ciafes y spo sce te le laores ciamò desch'al alda...»

Walter i salta tal baiè i mina: «Sci le ciaf-i ince le lü de mio pere, laorè ne le laurà-i mai, ciodì ch'i n'à degüna ligrëza con le laur da paur. Chél dij-i bén, che, sc'i ciaf-i cösc lü, spo le vën-i y va te ciütè a mo cumprè val, co mo va de plü y ne porta nia demanco.» Nazio disc spo: «Walter, chél ne pò-i gnanca te dè de tort. T'es plü scichè co treç d'atri.»

Mozl ia són chel banch, co n'ò nia dormì y vën tres plü munter da aldì de te baiès, n'è nia plü bun da stè chit y mëss s'oje n iade o dui són chél banch dür. Chi dui jogn do mësa lascia t'en iade da baiè y ciara desch'-ai foss spordüs ia da furn.

A Mozl i vëgne-l enmont da loè sö y jì ia y i dè encer le cè, mo no ma n püch, y i tachè na dërta müsa a chi dui cosci, mo spo è-l empò bun da se gornè, ciodì ch'al è corius d'la scutè fora cösta storia. Porchél mëtt-el endò man de rosslè desco n ciaval y da fa desch'al dormiss plü toch co na muntagnola a mez d'invern. Chi dui jogn ia do mësa s'la cunta spo enant, mo plü da plan.

Nazio fora enant te chösta storia co i passenëia tan ete te so desën, ch'al s'à belo dan da n pez stüdiè fora en compagnia con le cramer Comelico y sén vëgh-el che le tomp plü dert por él è gnü. Con döt cant ci ch'al sà, se prò-el da i baiè ete a Walter y plü bun, che de tè ciampanes i sona al fi de Colvèrd y plü sogü ch'al se vëga le bel y gran lü y plü saurì che la müsa de Nazio se va sö y jö.

Ara röa propio tan enant, che Walter vën le lü de so pere al bilder Nazio por 18 milliuns, ch'al valëss bun diesc milliuns de plü. Sambén vën fat döt tan sogü, ch'al resta n iade döt desch'al è dan dai edli de jont y spezialmonter dan da Conrad de Colvèrd, mo le contrat vën empò fat y ince scrit.

A Nazio i va-res en che sera avisa do mosöra. Por testemoni da sotescrì le contrat vëgn-el ciamò cherdè Comelico, so bun compagn.

N dè de gran avenimonc cina da sera terd è-l ste en chél dè són Colvèrd: le paur de Colvèrd fesc testamont y so fi vën le lü de so pere.

Le cramer Comelico vën endò accompagnè da Walter són sòia ciamena y Nazio s'an va ince a ciasa y con él se tol-el ciamò le slop de Walter, o ea do porta tachè sö y al è ste

bun d'la fa ia a na moda, che degügn ne se n'à anadè.

Walter se n'è spo ince jü te let, mo al é gñü les prômes ores dal dè nö, cina ch'al s'è endormedì.

— — —

Mozl disc dagnora ch'al è stè trep por le monn, mo de te ores co en chë sëra n'àl mai ciamò mossü ste fora. Tan de grosses n'àl mossü aldì y n'èl gñü a löm, ch'al ne sà apëna plü olà ch'al è. Al i vën enmont, ch'al ài dormì y empò sà-l dér de sogü, ch'al è stè munter döta la sëra y ch'al à entonü vigne parora.

Can ch'al è döt chit y ch'al n'alda plü nia, lè-el sö y endespra ince Michiel y cösc mez endormedì y döt underle, ch'al à mos-sü rumper le plü bel sonn, disc-el: «Ci ora è-l pa? Verd-el, che te m'as belo cherdè?» Mozl ne respogn mader nia, mo ciügna tres plü dassën le cè, cina che Michiel s'à sferiè i edli assà y se n'à capì fora, olà ch'al è y spo i cunte-l döt cant, ci ch'al à aldì en che sëra.

Michiel, co mëssâ empröma tres ciamò slü i edli, i daür tres de plü i can che Mozl à albü roè da cuntè, i à-l tan daverc, ch'ai manacia da i tomè fora y no ma i edli, mo ince la bocia s'è daurida y n'ò nia plü se slü. De tares ne n'nà gnanca Michiel ciamò mai aldì tan dio ch'al crista y mena les iames sön Colvërd y al è belo tan d'agn, ch'al ne se decorda enstëss nia plü dér; ma chëra ch'al à mefo dér aldì da Mozl è tan na grana, ch'al ne s'an capësc bën nia plü fora. Dlun ciügnèn le cè y zonza ciamò dì na parora, se tol-ai entrami dui l'ega santa y 'san scufinëia sö por stiga a dormì.

L'ater dè è-l la bela festa dal d'istè santa Maria dai ciöf y an i vëga sora belo dalunc a la jont, che dük à la bona löna. Sön tru de dlilia s'aod-ai de bona vëia le bun dè y s'la cunta dal tomp y dal laur.

Ma trëi n'è-l co va encerch dér con la ria löna y chisc è chi dui fanc de Colvërd Mozl y Michiel y le fi de Colvërd Walter.

Mozl y Michiel ne sà co s'an dì y stüdia tres co ch'ai mëss fa da i dì döt cant a Conrad, so bun patrun, ch'al ne se sperd-i no massa y vëgn-i dér rio con Walter.

Walter vëga encö ince plü tler y al ne i sà dal döt nia dërt, ci ch'al à fat, mo retrà ne n'oress-el empò no nia.

Mo ince la festa de s. Maria dai ciöf passa con sü cesc' bì plëns de ciöf arcuncès ia tan bel, che vigne patrona proa de fa le plü bel y le plü gran; s. Maria dai ciöf con söa gran festa te dlilia y spo dedò con söa bela prozesciun, olà che les jones con le ciaz blanch y la gherlanda ciamò plü blancia sön le cè accompagnëia la statua de s. Maria, co dess benedì ciases y campagnes con döta söa jont, gragn y pici. Tla bela natöra dal d'istè è cösta prozesciun desco n bel at de fede co rondenesc cina sö al cì.

Ince cösta festa passa y al mëtt endò man i dis da laur con söes fadies y straciaris. Mez le d'istè è passè, mo mez à-l ciamò da gnì.

Mozl y Michiel n'è nia ciamò roës tan adöm, ch'ai à-i sciafiè da tò consëi ön da l'ater, desch'ai mëss fa da i cuntè les gran novités al paür de Colvërd, y porchèl n'aspott'ai l'ora, ch'ai röa endò pa n laur, ciodì che danlò es-ai gonot ores y ores bì susc.

Le dè do s. Maria dai ciöf mëss-ai jì a bosch, ciodì che da sojorè n'è-l nia ciamò che gran prescia y ince ciamò chi dui dis dô, le vëndres y la sabeda, à-l dit le patrun.

La jöibia es-ai stes döt l dè susc, mo ai ne s'è nia gnüs, che co messâ y co ch'ai messâ i la cuntè a Conrad, ci che Walter y Nazio à fat fora, y enscio ai mefo sbürlè döt cant endò a n n'ater dè. Gonot suzed-era sön cösc monn, ch'an sbürla a n n'ultima ci co vën dér ert sora da fa spo pò-ra ince jì tan dio, cina ch'al è massa terd.

Da misdè è ince Conrad, le patrun, roë sön chi bosc con la marëna, mo spo do marëna se n'è-l pa atira endò jü. A chi dui fanc i sà-l ma tan de morvëia, che le patrun à ten iade tan la bona löna. Ince da sëra pa cëna ciamò — Walter n'ea nia ciamò gnü da Balsan — mostrâ Conrad extra na bona vëia y al cuntâ de söa fomena, cina ch'ara ea ciamò en vita, y spo de Hubert, so möt, ne n'ess-el gnanca plü lascè de cuntè, cina ch'al è roè adalerch Walter da Balsan zonza la plü picia notizia de so frè Hubert. Spo ten iade à ince Conrad ndò ciafè dér la ria y à motü man da scutè y madér denant co jì a dormì, à-l ciamò dit, plü a él enstëss co a zacai d'atri: «Hubert, al vën dér sogü, al vën empò, mo sce iu le vëgh-i ciamò o no... i sont-i, ch'al ne vën nia val de bun.»

Tan da d'alt les à-l empò pronunziades cöstes parores, che dük à podü les entëne y

spo è-l madér ön y l'ater co se ciarâ ciamò y s'an jea da üsc fora y sö por stiga a dormì zonza dì na parora.

No ma le patrun de Colvèrd, mo ince döta söa jont te ciasa messâ sontì, che sön Colvèrd s'arjignâ-l da gnì val da nö.

Mo l'ater dè, n beliscimo dè dal d'istè zonza n nio sö al cì, lasciâ ndò desmoncè i fac dla sëra da denant y chi de Colvèrd con sü fanc y sões fanelles jea endò con nia mal löna y oramai de bona vëia pa so laur; chi dui fanc sön bosch a roè da fa vancëis, les fanceles a làè guant, denant ch'al gness endò le gran laur dal sojorè, y Conrad y Walter, can ch'ai â albü roè de prodëi, è ince piès sön chi bosc.

Le patrun de Colvèrd jea bel state danfora y so fi, Walter, i jea do. N pez alalun-gia scutâ-i ma bì chic, mo spo à Walter motü man da cuntè dal iade a Balsan, tan en nant, ch'ai ea danlò ete con le laur y ci ch'al â ince zonza ciamò odü de bel patiùc te ches ciases y te ches boteghes. An conoscea avisa, che la ciütè â na gran forza sön Walter.

So pere l'à dio lascè baiè y can ch'al â empü roè, spo daman-el: «Spo pa, ne t'à i spo dè degüna speranza chi da Balsan de Hubert.»

Walter respogn sön chëra atira: «Ai se tirà madér tles sciabes y dijea, che a ëi ne i è-l ciamò roè degünes notizies de Hubert y can ch'ai aldìa val, ess-ai pa bén atira scrit.»

Conrad mina spo: «Iu ne sun ciamò bun da le dè sö iu, chël Hubert. Dè y net à-i le ponsier a él. Ne n'ess-te nia ligrëza, Walter, sc'al gness?»

Walter: «Po, pere, chël ess-i pa sambën, mo al ne gnarà pa bén oramai de sogü nia plü. I messun pa ma ince se mëtter te cösta orientè, pere; Chel Bel Dio à orü ensciö.»

Ensciö s'la ciacolà-i entrami dui bel de pesc enant.

En s. Maria dai ciöf è-l ste Conrad ai Sacramonc y do da n chël dè à-l feter tres mostrè tan la bona löna, che söa jont s'an fajea oramai de morvëia. Al è ince bel da odëi jont vedla encontorc y de bona vëia.

Colvèrd, a chi de Roïsc, ch'ai â abinè adöm tal ultimo tomp zacotàn de iadi Nazio y Walter, le fi de Colvèrd, ch'ai baià dër adascusc. Chël i sâ cotàn plü de morvëia, ciodì che Conrad ess sambën albü enièrt, sce so fi ess fat conferta con na porsona, co vièa oramai ma de ci ch'al arobâ te munt y te bosch.

Ci che chisc dui â ensciö da se baiè adascusc, ne sâ degüñ; ma chi dui fanc de Colvèrd ess podü la stomè.

En s. Maria dai ciöf n'à-n nia odü Nazio tal païsc, mo Comelico bén. En chël dè se sontì-l sogü Nazio sö por chi crëp y le dè do l'ess-on podü odëi él y chël Comelico da domàn dër adora, ch'ai jea do ches sëmenes de chi bosc de Fonès jö y fora con en pëis tan gran, ch'ai messâ enbindicè palsè. Dui ciamurc à-i, ch'ai portâ enzai a vène. Ince con chi dui tiers l'à-i fata sogüda y an i odëa da séra terd te che stöa da ète fora dal Kobis, ch'ai se partìa sö i scioldi.

Ciamò püch dan mesa nett ê-i pa na te picia mësa bì susc con le cè adöm ch'ai s'l cuntâ dër adascusc, spo à-i empormò comanè na ciamenà con dui lec. «I païùn ma atira», disc Nazio, «che endomàn loùn-se adora y n'à-n nia bria da desturbè jont y podun spo s'an jì can ch'i orùn».

L'ostira i à mostrè la ciamenà, mo chi dui parê-l, co ess val d'ater tal program. Defata do mesa nett ess-on podü i odëi jen do chës sëmenes ete untra s. Maria Maddalena. Y do le moto à-i gran prescia.

Stravardès-se da che jont co palsa de dè y laora de nett.

— — —

Al è vëndres do s. Maria dai ciöf, trëi agn do la gran vera.

I ëi de Colvèrd ea dük stes a bosch. Döt l dè s'â-i proè. Chi dui vedli fanc ne n'à döt l dè apëna dauri la bocia y an ess mossü i conëscer sora, ch'al ea n gran pëis co i drûcâ. Conrad y Walter s'la ciacolâ tres empü. De söa vita i cuntâ-l Conrad a so möt — desch'al n'à mai ciamò fat — y al mostrâ dër la bona löna.

Enbindicè se punsâ-l Walter: «Ester à-i bén n bun pere, ch'al s'à tan proè por me.» Bel adascusc i ciarâ-l datrac fit a so pere depero ch'ai laorâ de rams y al i gnea en mont, ch'al foss gnü te cösc ultimo tomp cotàn plü grisc y da faldes.

Plü co zonza i à-n odü adüm les ultimes edemes Nazio y chël cramer Comelico, mo jont ne s'an â gnanca fat tan d'enfora, dea ch'al ea döes porsones, che dük tignia ièn fora; mo plü de morvëia i sâ-l ai ijins de



Foto: H. Planinschek

Al è vëi, al èa de morvëia, tan che Conrad de Colvërd ne punsâ te ches ultimes edemes a so möt Hubert.

Le sanch dla parontela, plü dlungia ch'al è y plü ch'al tira y se chir.

Al gnea spo da séra y Conrad fesc jì chi duí fanc danfora a ciasa a arjignè ca da prodéi.

Mozl y Michiel se chir adöim söes tlaucheres, se iest le ruchsoch, se miëtt le corrëll da bech do le ciol dla braia jö y denant co pië ia, disc ciámò Mozl: «Conrad, gnide ma ince os defata do.»

Conrad respogn: «I gnuñ pa bén. I mettun madèr ciámò a pira chisc tan de vancéis.»

N pez i ciar-el do le paür de Colvërd a sü fanc y disc a Walter: «Dui de bogn co-sci chisc duí. Cina ch'i an chisc, va-ra pa bén.»

Chi duí fanc va cuntra ciasa y na mes'ora dô vég-on ince Conrad y Walter jen do chés sémenes fora y jö, Conrad danfora y so müt zírc 50 vari dô.

Roës ch'ai è jö sora Plan Armerì, olà ch'al miëtt man chél bel bosch jon de pociòs y de lersc y tan bel spess, ch'al fesc oramai scür,

s'oï-el Conrad y cherda Walter: «Walter, cösc bosch è tan vedl co tö; can che tö es tan vedl co iu, portarà-l sü fruc al lü de Colvërd. Hubert »

Són cösta parora dal paür de Colvërd, al-d-un n splundrun, co rondenësc da fa pora fora por chi bosc y Conrad toma ia por tera, tochë da na bala da slop. Te chél salt-el n él danter chi boscuns fora con en slop tla man ciampa y con n dreml tla man dërtia ia pormez a Walter y i al drama jö por le cè, che Walter toma döt enciornì ia por tera. Le slop spo sciür-el te öna na brüscia y le ram t'en n'atra y sciampa ci che les iames le porta do sémena ete y sö cuntra Forcella de Pücia. Do n per de cion vari, sta-l t'en iade chit, ponça n pü, s'osc spo cuntra nord y salta ci che le fle tén, por chi bosc fora y jö, da n col a l'ater, sora fossès ia desco n salvadrin sprigorè, ciumpedà te na raisc, toma y lea endò sö y salta enant che les avënes dles tomplës s'enflësc tres de plü y l'assiùs i rogor desco de te pici rüs t'ai edli, ch'ai miëtt man da encënne y spo jö y dla bocia ete, mo enant mëss-era jì plü snell, ch'al è mittel.

Al i pö, che chël bosch ne n'ai degüna fin y al mëtt man da sontì le stanch. Al vën scûr, mo ince plü frësch.

«Ciamò chë costa,» se pons-el, «chël rü da passè, do chë atra costa ia y fora, jö dla granega, le punt y spo mo vëgh-i sogü.»

Al l'à fata. Ch'al è scûr dassën, è-l roë jö Ainejia. Con cater salc è-l passè le punt y spo sta-l chit y ascuta, mo al i vën en mont, ch'al n'aldi nia ater co so cör co batt desco n mai da för.

«Ocio», se disc-el, «al vën n auto. Cösc mëss-i tignì sö.»

Y enciö es-era stada. D'Alfur fora vëgn-el n auto. Chël èl alza la man y l'auto sta chit. Al è n auto de sciori de Holland. Ai damanda ci ch'al ò y al disc, ch'al oress debota roë a Bornech a dò n dotur por söa fomena co è tan püra.

Chel èl, al n'è degün ater co Nazio, pö sontè y te na picia mes'ora è-l a Bornech. L'auto tén chit. Nazio damana ci ch'al è debit, mo ai n'ò nia, spo i disc-el bel iolàn y lascia jì l'auto enant.

Püch plü terd le vëgh-on jö s. Sciomùn te na betola do na mësa pa so compagn, chël cramer Camelico.

L'ora de ciamparin dà les disc de nett y Nazio disc a Comelico: «bun es-era jüda. Tlo n'è-l degügn co se chir; tlo sun-se so-güsc.»

— — —

Walter co s'à ciafè chel striscuin jö por le cè, ea n pez stè enciornì ia por tera. Can ch'al èa endò rovegnü, è-le loë sö, vëga so pere danlò mort t'en lë de sanch, tira n scrai de desperaziun: «O pere, mio bun pere! Nazio èl ste! Nazio t'à copè.»

Al ciara empü encerch y spo disc-el: «O assassin, ciamò ensnett mëss-i t'abinè, ciamò ensnett messaras-te la païè.»

Y zonza punsè, ch'al foss ste miù da gnì jö tal païsc a cherdè aiüt, i ð-l saltè dô a Nazio, ch'al mina co side sciampè sö por munt, ia cuntra Fonès.

Y can ch'al gnea belo trep scûr, è-l na schira de sciori, co gnea da les Odles jö, co vëga n èl saltenn döt sprigorè do chi crëp ete.

Can che Walter ea roë sön som a munt, è-l tan stanch, ch'al à mossü se sontè. Empormò sën sontì-l la ferida sön le cè, ciodì ch'ar'â endò motü man da sangonè. Ot cuntra Fonès, ciar-el jö y fora por la val y disc

a se nstëss: «Al è sogü sciampè sora munt ia. Jö n Fonès le ciaf-i pa bën. I ne zed-i nia, cina ch-i ne l'à te mies mans.»

Y sën i vëgn-el en mont, che le firma mont vëgni tan checio. Al ciara encerch, mo al ne s'an capësc nia fora, olà che chël checio vën adalerch.

Döt desturbè lè-el sö y scraia tla nett: «Le sanch de mio pere scraia al cì. Nia zeder ne pò-i, cina ch-i n'à ciafè l'assassin.»

Con cöstes parores salt-el enant, cuntra la val de Fonès jö y fora.

Al salta y va y ciumpedà enant, no desco ön co chir zacai, mo desco ön, co va a dô zacai y vën deperpo porsegħitè.

Modecheltàn — la scûrîte dla nett s'è lasciada jö sön la tera — è-l la stanchëza, co le rodosa. Al mëss palsè. Ci fesc-el pa sën? Ne foss-el nia ste miù da jì a ciasa a cherdè aiüt y dì a la jont, ci che Nazio à fat? — Sambën foss-el ste miù. — Y sën? Mëss-el dè ota? — Al mëss jì enant! L'assassin mëss-el ciafè.

Con chisc ponsiers s'endormedësc-el. Tla pröma spordüda è-l gonot i plü stersc y i plü sciches, co ne s'entopa nia dërt.

— — —

Mozl y Michiel sön le iade cuntra ciasa se tirâ-i dant, ch'ai ne i à dit nia al patrun. Ensciö jé-i mefo con le ce sot bel state a ciasa. Plü lunch co zonza i à-l salpù chël trù, ch'ai à belo fat tan de iadi.

Denant co roë fora y jö sön chël col, olà ch'an vëga jö Colvërd, ald'ai sonèn les ciampanes dal païsc sö, n te feter sonè desco ciampaña a martell. Ai alza le cè i ciara y sù edli se daür tres plü y plü.

«Ciara mo ci föm», disc Mozl, «ai sona ciampaña a martell. Al verd.»

Spo mëtt'ai man da saltè cina jö sön chël col. Danlò sta-i entrami duí t'en iade chic desco an comando y döt sprigorès scrai-ai ci ch'ai è bogn: «Al verd jö n Colvërd.»

Y spo, ci che les iames i dëida, salt-ai, Mozl danfora y ia de do Michiel. Can ön, can l'ater i ald-on scraièn: «Ci spaont! N te spaont! Ai, ai, al verd Colvërd.»

Al èa chël veramonten n spaont. La majun, chë bela y gran majun de Colvërd ea jö da pè cina sön som döt öna na flama. N gröm de jont è-l belo roë adalerch y tres ciamò ne roâl schires alerch da vigna pert y duc se proâ, gragn y pici, a daidè destödè con condes y pazuns. Da n te picio rü zirca cion

metri d'anciara fajé-i morona y se dea ön a l'ater condles d'ega. La Feuerwehr se proâ ince ci ch'ara èa bona, mo sambën, ch'al èa massa pücia ega. D'atri endò se proâ con plindernè patüc fora de ciasa. Por fortuna â-n pordüt da lascè jì i tiers fora de stala.

Modecheltàn ald-on n scrai spaontùs: «La ciasa verd ince».

Les flames plü altes co i maiùs lëns à ince tachè le tet dla ciasa da öna na pert y te püch tomp vardê-ra döta canta.

La majun tomâ belo adöm. Les éres scraiâ y bradlâ.

Chi dui fanc èa spo ince roès adalerch, mo dla gran spordüda y stanchéza ne n'ê-i bogen da pronunziè parora.

N te spaont n'à döt le païsc belo trec agn nia plü odü.

Por can che döt èa ste vardü jö, la ciasa y la majun de Colvèrd, ê-l gnu scûranta nett. La jont stea madèr plü incer ia con döt la ria löna zonza dì parora y ciarâ ai ultimi lëns bì fosc co tomâ y a les ultimes flames co saltâ sö por destrüje les ultimes coses.

Mo dal maiù spaont n'ê-l degügn de chël

gran gröm de jont danlò co ne sâ ciamò nia.

Ciasa y majun de Colvèrd destrütes y le patrun de Colvèrd mort sön munt.

— — —
Empormò do da n pez salt-el alerch les fancelles de Colvèrd, le capocomun y dui jendarmi. Ai chir chi dui fanc y damana: «Olà è pa le patrun y so fi.» Degügn ne i à albü mancia fina sén y t'en iade è-l la jont, co se ciara y damana: «Olà es-ai mo?»

Michiel se fesc plü coraji i disc: «Ai è stes a bosch con nos. Ai à ciamò roè d'arcuncè vanceïs y spo dijé-i ch'ai gnea do. Ai messàs belo da dio ester atlò. Ci mai è-l sozedü, ch'ai n'è nia ciamò tlò.»

Sòn chëra é-l i jendarmi co se baia con le capocomùn y spo scraia n jendarm, che döta chë jont, co s'ea fata damprò, podea aldi: «I periun vint omi, ch'ai vëgni a daidè chirì le patrun de Colvèrd.»

Cotan plü de vint s'à anunziè y s'è fac damprò por tò i comandi dai jendarmi. Do da n cört tomp es-ai piès ia.

La maiù pert dla jont s'an tirâ spo bel chitamонter a ciasa.



Foto: H. Planinschek

Döes domandes rodâ da bocia a l'atra: «Ch'è-l mo stè? Ci n'è-l mo con Conrad y so möt?» I fanc y les fanceles y i tiers de Colvèrd â podü to albergh ia dal ijìn Lois de Roïsc.

Tan de desgrazies, ch'al vén gonot sora families y can ch'ares vén, spo döt endoblet.

— — —

L'ater dè adora ea la jont dal païsc belo en pè y ai ciarâ sön Colvèrd, olà ch'al jea ciamò sö fóm y defata cuntâ-i da ciasa a l'atra: «As-te aldì? Ai à ciafè Conrad, ai l'à ciafè mort, y dlungia te chës brüsces le slop de Walter. Walter endère n'è nia gnü a löm.» A aldì na tara, odè-n les ères y i mituns bradlèn y finamai i éi n'ea nia bogn da se tignì les lagrimes.

I fanc y les fanceles de Colvèrd ea döt desperès. Mozl y Michiel bradlâ desco dui viadùs.

La sabeda âl spo metü man de plöei y che plöia â destödè vigna fü y borëi sön Colvèrd. N per de mürs bì fosc stêl ciamò en pè y dèa a döt le païsc n cader de desozaziun.

Domisdè defata spo gnê-l l'atra notizia, ch'ai à ciafè Walter ia n chi bosc de Fonès. Spo à les lenghes ciafè laur. Na pert sbürlâ döta la colpa sön Walter y sâ ciamò da mëtter pro de vigna sort de stories plü strambes. La maiù pert se menâ picè de dük chi de Colvèrd y portâ patuc y daidâ ci ch'ai èa bogn.

Le patrun de Colvèrd è gnü enforñ sö te stöa dal ijìn Lois de Roïsc y do che la comisiun ea stada a le vijitè, è-l schires de jont, co jea a le ciafè y a periè por él.

La gauja de döt chël gran mal restâ por la jont n mistero. Ma Mozl y Michiel, co stea zonza lascè dô enjlenès dlungia so patrun mort aldì-n enbindicè dijèn: «Walter no, nia Walter, mo zacai d'atri è-l stè.» Mo can ch'an i damanâ, dê-i respistes, ch'an ne sâ plü ci ch'ai minâ. Ai ea tan desturbès.

Walter ea gnü menè te porjun y por ores y ores l'à-i damanè fora, mo al ne dea degüna resposta. Al ciarâ madèr ca dér fit con dui de gran edli desch'al ne foss nia plü pa él enstëss y spo mettê-l man da bradlè tan dassèn, ch'al tromorâ. Degügn ne i ciafè fora gnanca la plü picia parora. Döta la spëisa, ch'ai i dèa, lasciâl endò jì zuruch zonza ciarcè.

A aldì dal comportamont de Walter, è-l ince la jont, co mettea man plan, plan, da dubitè sön él.

La domegna sön plaza, te ostaria, sön chitrus te chës ciases aldì-n ma plü baièn dles dös gran desgrazies da n vëndres y dük orea la sëi plü avisa.

Do la pordica à-l encündè signor corat, che jont ne dess nia giudichè mal, mo periè dér bel chël bel Dio, ch'al lasci gnì a löm söa giustizia, ch'ai dess daidè i desgraziès y la püra jont y spo à-l ciamò dér laldè la familia de Colvèrd. La jont sön chës parores à motü man da bradlè da d'alt. Le bun corat ea tan impressionè, ch'al n'ea apena plü ste bun de encündè la sopoltöra y che döt le païsc dess tò pert.

Dui susc, co n'ea zonza feter mai a dlijia ater co en chë domëgna y danlò ince ma por curiosità, n'à nia lascè tomè lagrima. Al ea Nazio y so compagn Comelico, chël cramer, mo jont n'i à nia motü averda. Atira do mëssa es-ai pa bën sparîs, che degügn ne i à plü odù.

Do mëssa, can che l'atra jont se n'ea stada, gnê-l te dlijia dui de te pici mituns, co ea stes en chël an a la pröma s. Comuniun y va dant cina sö da d'altè, s'enjléna jö söi scalins y prëia tan da d'alt, ch'an i ess podü aldì cina jö da üsc: »O bun pere y bona oma de paraïsc, lascede gnì sö chi co i à dè fü a Colvèrd y copè so patrun. I se periun dér bel, lascede gnì fora de porjun nosc tot Walter, co s'à belo dè tan de pattuc. Al mëss tan bradlè, can che chi sciori è tan ri empara. Lascè-le gnì fora de porjun.» Y spo i vegnë-l les lagrimes a entrami dui i dlun bradlèn va-i endò jö por dlijia y da üsc fora.

Le corat, co èa ciamò te sacristia, i à odù y i fat na impresciun, ch'al se punsâ: «Na te oraziun mëss defata gnì ejaudida.»

— — —

Les domëgnes domisdè è-l pa zonza scialdi jont co rodâ te chës plazes dal païsc, mo en cösta domëgna parè-l desco döt foss mort fora. Ma la stöa de Roïsc èa tres plëna de jont co periâ. Finamai dal païsc dlungia gnê-i adalerch.

Encer les cater domisdè — da Pücia y da chi Jüs d'Alfarëi ca y jö manaciâ-l tomp — végñ-el n él bel plan do Foppes ca y fora. Al parea stanch dassèn, à na berba lungia y ea döt scarzè desco le plü slet pettler. Bin-



Foto: H. Planinschek

dicè se sontâl y scutà, spo slaihâl endò enant, cina ch'al se fermâ t'en iade, desch'al s'ess tomü, s'ascogn do n boscun y scuta.

Ia de là, zirca tronta metri, do n lén n'è-l dui d'atri, Nazio y Comelico, co s'la ciacolâ dër dassëن.

Comelico menâ dassëن les mans y discèa: «Iu i l'à fata gonz da furbo. Na ciandera à-i tut, l'à empiada y l'à motuda sön n'aristla bel avisa sön le fén. Tratàn à-i podü m'an sciampè lunc y can ch'al vardea, è-i iu belo al sogü.»

Nazio atira lassora: «A me ne m'es-era gnanca garatada damât. Tochè l'à-i polito chël avarun de Colvèrd y ince so fi. Le slop de Walter à-i sciurè te chi boscuns.»

Comelico ne le lascia apëna baiè fora, ch'al disc: »Le plü da rì è-l ma, che dük cunta, ch'al è ste Walter a copè so pere. Le vicare y i jndarmi, à-i aldì, disc le medemo. Iu crëi ch'i n'an-se plü nia da temëi.

Nazio: «Endomàn sarà-l cösta gran so poltöra. Danlò mëssun-se pa bën ince nos jì y fa desch'i fossun i plü inozënc.»

Comelico: «Y spo con le contrat ma state por zacotàn de mëns. Can ch'i sun sogüsc dal döt, spo mostrun-se empormò sö nüsc papiers. Le lü de Colvèrd val na bela soma, ince zonza ciasa y majun.»

Chël él ia do chël boscun müda n iade en te l'ater corù y al n'è nia plü bun da ste chit.

A chi dui assassins i vëgne-l en mont, ch'ai ài aldì na rama gracèn. Ai lea sö y s'an va.

Chël él ascognü alza le cè y i conësc, al i lascia jì.

Dük chi baiès, ch'al à aldì, al n'è ciamò bun da i capì. Do n pez lè-l ince sö y va jö untra les abitaziuns. Le cör mëtt man da i batter, desch'al sontiss val de spaontüs. Al ponsa dò y ponsa. Spo rö-el t'en lede, olà ch'an vëga jö n Colvèrd. Al sta t'en iade chit y ciara, spo è-l les forzes co ne le tén nia plü, al mëss se sontè. Al mëtt man da bradlè, che döt le corp scassa ma. Olà ch'al èa la majun de Colvèrd, sta-l ciamò n mür döt fosch y olà ch'al stea la ciasa de Colvèrd, vëgh-el ciamò na majira. Sén mëtt-el man

da capì chës parores de chi dui cosci. Le corp i tremora.

«Zonza pere y zonza ciasa» l'ald-on dijèn y chës parores i ess fatt impresciun ince a les peres.

Trep à-l mossü s'an stè fora te söa vita, mo la plü pesocia è gñüda, can ch'al minâ, ch'al metess man le bel.

Ensciö es-era gonot sön cösc mon, ch'al vén do la pasciun le Calvario, mo na persona tén fora ci che degüna atra creatöra ne pò.

Le lönesc da doman ald-on sonèn l'Anmaria con la grana. Zonza le plü picio nio se mostra le dè y le sorëdl con so luminùs toca empröma i crëp, les munts, spo i bosc, i pres y les vals.

Belo adora vëgh-on jont iestis a fosch sön chi trus i fora por chës sémenes, co vén a la sopoltöra de Conrad de Colvërd.

Can ch'ai porta le scrin fora de ciasa de Roïsc y dlungia chës majires da fröm de Colvërd ia, è-l na gran prozesciun de jont co accompagna Conrad de Colvërd sön so ultimo iade y a duc i vëgn-el les lagrimes. Chi dui fanc, Mozl y Michiel, mëss gnì menès. Döt le païsc i va do al patrun mort de Colvërd. Co fala è-l ma... la parontela, söa jont, ch'al i à tan orü bun: Hubert n'è nia; Walter è te porjun.

Ensciö va-ra enant la gran prozesciun, cina ch'ar'è tal païsc, olà ch'al vén ad incuntra i prei dla valada y inultima le curat dal païsc con les lagrimes ai edli.

Can ch'ai à lascè jö le scrin sön plaza de dlijia, è-l te'n iade duc co scuta y ciara.

Ci è-l pa? Dui jendarmi mena adalerch Walter y se mëtt sö con èl attira do le scrin. Ai l'à t'ai fers. Ai à fat chël por conëscher plü sogü, sce Walter en préjenza de so pere te scrin, foss la colpa dles gran desgrazies.

Te chël gran chit è-l Walter co prëia i jendarmi, ch'ai i toli fora la spaternöra fora

de gaiofa, spo s'la tégne-l toch te söes mans liades adöm y prëia da d'alt por so pere.

Na te impresciun i à-l fat chël a duc, che finamai i prei stontâ da jì enant con les sacres funziuns.

Plëna de jont s'es-era abinada la cortina y canch'ai à lascè jö le mort te fossa y le curat i à trat l'ega santa jö dô, salt-el adalerch n èl döt scarzè y con na derta berba, para la jont endalater, vén ca dlungia la fossa, va spo ia da Walter y scraia a döta chë jont: «Walter, mio frè Walter! Iu sun to frè Hubert. Tö es inozënt. Tö n'as degüna colpa. Nazio y Comelico è i assassins. Comelico i à de fü a la majun y Nazio à copè mio pere.»

A pena ch'al à albü dit chël, è-l Nazio y Comelico, co èa danter la jont ete, co s'an sciampa ci ch'ai è bogn, mo atira è-l na schirà de jogn co i salta dô. I jendarmi à ince capì la situaziun. Ai i tol snell i fers a Walter y i salta dô a chi dui assassins, ch'ai à spo ince defata pië y menè enmalora.

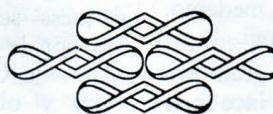
Do mëssa à le curat dal païsc tignì na te picia pordica a la jont.

Tla próma proca dai èi è-l Hubert y Walter, Mozl y Michiel, tla próma dles ères les fanceles de Colvërd.

Le preo à spo dit: «O jont de cösc bel païsc, ciarede sö pert, al è ciamò n Dio ince al dè da encö y al à mostrè söa potënsa y giustizia a söa jont, co i ò bun. Terd o adora vén le dërt a löm y ince le tort, y i bogn vén premiès y i rì castiès, mo gonot è-l ön, co vén sacrificchè por i atri. L'oraziun dai pici rump le cì y va sö dan le trono de Chël Bel Dio y èl alda le scrai dla jont co crëi.

Hubert y Walter, jide sën a ciasa y fajede sö ci co la man dai assassins à trat jö. La jont se daidará y arëis la benedisciun.

Trep s'à-ra costè, mo sën sëi-se dui fre-desc a ciasa.





U'PISEPE.

L'an vëgn gran, plëgn de vita y de forza.
Les nöts è cürtes y lunc è i dís y la forza
vital dl surëdd à armöt la natüra cina sön
som chi crëp y t'vigni risa. Dlunch è-l vita
da udëi.

L'istè è la sajun dl laur por i paurs y tröc
d'atri lauranti; imprüma ti prà da ciasa con
falc y restèl y spo sö por munt por edmes
y edmes, da üna na scuritè al'atra y apëna
che l'ultimo linzò è te tablè, chërda la sojora
ti ciamp de siara, de orde y formënt.

Laur è-l assà pur duc chi ch'à bona orientè.

L'istè è l simbòl dla vita, dla forza y dl
laur. Mo l laur nobilitëia la jënt. Guai a che
jënt, che n'dò nia laurè o n'à nia laur.

A mez istè è-l spo la festa de s. Maria dal
ciüf, olà che jënt, la creatüra, i offräsc al
Creatur l'ornamënt dla creaziun, i plü bì ciüf
dla tera, che crësc te chi urc, te chi prà y
chi bosc y inc sön chi crëp.

Bel è-l l'istè

Iddì s'l'à dè.

Ci fesc l temp?

Dess döt gnì bel y garatè,
spo mëss iuli dër scialdè.

È s. Iaco bel y süt,
spo è l'inver danz frëid dl düt.

Sciöch l temp fësc s. Ciasciàn
pur bun n edema l'arà-n.

È s. Laronz y Berto bel,
döt l'altòn è ince chël.

Al prüm de setëmber sciöch'al è,
döt l mëis al ò restè.

LA VAL

L paìsc d' La Val s' sleria fora a pé d' Sas dla Crusc y Pares, che cun Rit, Crëp da Lunz, y dalunc Gardenaccia y Pütia, cun bosc bi vörc y prà da munt i fesc da curona. L rü d' Ciamporët, ch'nasc ite sot l Sas y cianta bel da cènt agn süa ciantia chita, lascia a man dërta i mèsc spartis fora sö na gran y bela vérda témpla y salüda, denant ch'ruvé a Pidrò tla Gadera, i lüsc ia dla da l' ega y chi Jüs.

Bel dal'inom «La Val» san y pon s'imagine la posiziun y situazion geografica dl paìsc, ch' é na val, ch' va da Pidrò cuntra la duman y cintinuëia cula Val de Fanes, ch' porta spo pur l jù d' Sant Antone a Fanes. Ulà ch'al dé da incö é-l ciamp y prà, n iade é-l curi da bosc cun gran lëgns, ulà ch'i tirz

salvari à so bel vire tla natüra nia violada da pé uman.

La prüma jënt, ch' è ruvada adalerch, i prüms abitanc è i Salvans y les Ganes ch' abitâ t' nüsc bosc, t' büsc y cavernes, ulà ch'ai viò d'fruc y raïsc y ince d' tirz ch'ai s' cupâ, y les pilices tulô-i spo pur s' vistì. Ite Al Bagn röi-l da te gran frignuns jö n rü ch' à inom Rü dala Gana. Valgûgn ò s'tò a dì ch' sce an passa de nöt sura rü ia aldu-n na vera d' condles dles Ganes ch' gnê n iade a dò ega pro rü. Stories de stries, ch'an cunta ciamò, ch' è ries y gnê ince a purtè de mez pur i ciavéis personnes denant ch' ares jiss da porta ite, à ince süa origine da certes baldories ch' gnê fates te posc' ascugnüs t' bosch; y val personnes sciampâ spo dala lüm



Dlijia da La Val

Foto : Ghedina

dl dé y n's' lasciâ nia plü udëi. Cul têmp rûvâl ite tla jënt n cert spavënt y trica, ai s' fajô vigni sort d' imaginaziuns ch' gnê spo tignides pur vëi y cherdüdes.

Plü tert, cér 1 600, gauja l'invajiuun tles valades prinzipales d' nosta provincia da pert d' i Baiuwari, ch' è spo restà, à messè la jënt dl post, i Retoromani, s'un sciampé tles valades da na pert fora, dalunc dales gran arteries de cumunicaziun, purcì ch'ai è plü al sigü, ulà ch'ai s'â spo lascè jö y è restà; nos ladins sun i sü discendënc y un pudü inscio mantignì nosc bel lingaz ladin.

La Val è n iade na munt dai tirz. Al è inomz d' lüsc y mèsc dl païsc ch's'l disc, sciöch' Miriò, post ulà ch'i tirz stê ad amirière; Ciurnadù, 1 post ulà ch' les bisces gnê ciurnides; Miribung ch' ò dì buna Miri pur i tirz. Da d'altòn gnê i tirz parà jö d'munt. Dea ch' La Val è na bela gran têmpla y ota verscio surëdl, sarà valgûn punsè de s'ascè jö y stè dailò ince d'invèr. Impé d' tanià s' â-i spo fat sö stakes y majuns, ulà ch' naôta abitâ-i, cul têmp spo ince les ciases; inscio spo plan plan s' â populè düt I païsc.

I prüms lüsc è sö n som La Val ite, Ramëi y Larcenëi, spo Biei, Rung, Ciablung, Miribung, Rü, Funtanelà, Coz, Spëscia. La dlijia vedla è stada fabricada ince sö n som, feter a mez chisc lüsc; y chësta è bëgn na desmostraziun ch' La Val è imprüma populaða sö n som ite y da dailò spo jö verscio 1 bas, dai agn d'l 1000 insö. L'origine dl païsc y sua prüma storia è sconosciüda. I prüms documënc, ch' nominëia La Val, è dl 1300. Mo da d'atri documënc san ch' al è bel da denant abitè y cunsciü. Ci laùr ch' nüsc antenac arà albü da arjignè ca les beles campagnes! Ai messà taié jö bosch, trà fora ciuc, ciavè fora peres, implì les büjes, y chësc à duré agn y agn! Ai n'à nia i mitli dla tecnicka d'al dé da incö. Cun picl y badì y la forza d'i brac messà gni fat düt. Da tan d'suiùs sarà mo bagnades les nostes campagnes! Mo ai à tignì fora, animà da beles virtùs, sciöch' perseveranza, modestia y semplicité, senso d' responsabilité y dl dovere, onesté y atacamënt ala téra, fiducia in Cal Bel Dì. Ai è ciamò in sana y bela relaziun cun la natüra y so Creatur. Ai savò d' ester dependënc, no tan dales forzes y poténzes salvares dla natüra, mo dal Patrun, ch' tla sua Providënça y bunté les à cherié y les tégne süs mans y les lascia ma fora pur 1 bëgn

de süs creatüres, ince sce al mëna magari castighi.

La Val, sciöch' atri païsc dla Val Badia, è stada sot la Signoria dles monies dl cunvënt da Suneburg, dlungia San Laurënz, pur plü de 700 agn ala lungia y à tut pert ales medemes fortunes y desfortunes. I paurs da La Val messà dè jö vigni an zertes coses da vire (diejo), sciöch' blà, smalz, üs, ciajò, lana, y ince na zerta cuta stabilida do dì di tempi y i bujëgns dl Cunvënt. In chësc riguardo è-res pa dër rigoroses. Sce n paür o l' ater n' gnê nia do cul dè jö, menares n so cumnadù a trà ite instëss les cutes y a castié chi ch' n' stè nia avisa a sü ordini.

In laota ê-l discordies y stritaris pur via dla munt de Fanes. T'l 1434 ê-l gnü cherdè adüm i rapresentanc dles cumunes de Marò. La Val y Badia a Burnech, ulà ch' dük pudò purtè dant süs lagnanzes. La Verhandlung, ch' è gnüda tignida, è sot la presidënça dl vësco Putsch da Pursenù. Do ch'i rapresentanc dles trëi cumunes à impurmetü sot a juramënt de purdnè düt y s' desmentié düt ci ch' è suzedü, ê-l gnü fat fora chësc:

1. La munt dess ester un n an de chi de Marò y l' ater an de chi da La Val y Badia adüm.
2. Pur savëi chi ch' dess avëi pur prüm la munt, vëgne-l trat ala bisca.
3. La cumun, ch'ess indò da mët man les stritaris, dess perde n iade pur dagnëra sü diriti só la munt.

I prüms patrun dla munt è spo sta chi da La Val y Badia. In scio à-i fat fora nüsc antenac!

I paurs sot la Signoria dles monies n' à zigü nia val de bun; ai menâ na vita stentada y datrai t' na gran meseria. Mo magari è-si plü cuntënc ch' nos al dé da incö y s' acuntentâ cul püch ch' ai à. P. es. a Spëscia in la segra s' vagâ-i y s' tulò la bria de jì ia da la siëia, ch' è 10 menüc dalunc, a s' dò ega d' dër na buna funtana ch' rugurò sot la siëia fora, pur bëre pro marëna.

Ai è ince plü stersc y gaerc chi da zacan, la spësa è plü scëmpla da sostanzes, la farina cun nules n' è cunsciô-i zigü nia. Ci ch' 1 murnà al dé da incö majna fora de sostanzes, pur fa la farina bela blancia, ê-l 1 dutur ch' mës indò les mët ite cun medejines. In laota ê-l la natüra ch' chirò fora la jënt, i debli y i malsagns murì bel da pici, purcì ch'al mancià les medejines, ch' varësc al dé da incö

tan de personnes y fesc plü alta l' eté dla jënt; al chersciò ma sö la jënt ch' â n bun y sterch natural.

Ti prüms tempi dl düt sarà-l stè püc abitanc a La Val, mo plü tert spo s'è-ra aumentada de tröp la jënt, in manira ch' dan da tröc agn ê-l cutan plü jënt ch' ségn te chisc païsc. Madér na ota à-ra manacè de murì fora uramai. Chësc é stè l' an dla gran möria, o dla pest dl' an 1348. Cina al dé da incò vir la memoria de chël teribil flagel tra la jënt. Ai murì sciöch' les mosces y degügn n' laurâ plü les campagnes. Düt ciarà de sciam-pè l' un dal' ater pur ne s'tachè la maratia. Pur via ch'al n' un murì tanc gnê-l a mancé i proi pur dè l' ultima cumuniun y i moni pur ciavè les foses; y dea ch' ai n' â nia plü lerch te curtina gnê-i ma ciavà ite sciöch' tirz. Tröc minâ ch'al gniss la fin dl monn y purcal s' gudô valgügn ciamò i püc dis y s' spaterlâ ia düt ci ch' ai â. D'atri fajô pene-tenza y priâ dassèn. Al s' â furnè na setta di «flagelanti» (battudi) ch' jë incerch, ince in purciun, a se flagilè a sanch tles curtines y söles strades. Al t'i gnê ince dè la colpa ai Giüdes ch' ai ess intussiè les eghes pur desdrüsc I Cristianesimo. An i perseguitâ y marturjâ, al t'i gnê tut düta süa proprietè, cina ch' I papa Clemente VI â fat ordîne in chësc riguardo.

Sö a Larcenëi ê-le na familia cun 7—8 mituns y 1 nene vedl ciamò in vita. Düt ê morc un do l' ater, cina ch' al ê ciamò restè l pere y 1 nene. Spo ê-l n dé jü jö verscio la dlisia, cina ch' al udô jö sauri Tolpei y Fun-tanela. Spo al scraié a chi ch al udô pur cajo: — Ségn sun-si ciamò iö y 1 nene in vita. Sce essun ince nos dui da murì, spo ch' 1 saveis, la tlé de porta metun-se pa sot fistì. Gnide a ciarè do y scemai tulés-se ci ch' ureis. Y insciö ê-ra stada. Ai ê jüs, â ciafè la tlé sot fistì ite y vëi dui y vignun t' let mort. I dui é spo gnüs fac ia te linzòs y supulis de nöt te curtina.

Sciöch' al vëgn cuntè dess-l ester i morc dla pest dl' an 1348 supulis nia tan da lunc da S. Berbora sö sura bosc da Crosta. Da chësc pò-n aratè ch' al un sid mort nia püc, mo bëgn tröc in chël an.

Mo la populaziun s' è prësc indò rume-tüda y sciöch' i libri dl bato fesc udëi ê-l incèr l 1725 cina al 1770 bel uramai l témpe, ulà che la populaziun chersciò l plü che ti atri tempi. Ch'al ê 40 nascites al' an n' ê-l nia tan dainrè. T'i agn 1727-30-37 ê-l ste

cinamai 47 batejimi ch' né denant ne do mai plü ê stè Matrimoni ê-l laota insciö cér disc nia dainré al'an, tl 1725 n' ê-l stè l plü ch'al n'ê stè y cioè 15 t'un an. Al un murì san-bëgn de plü, 30 y sura trënta n' ê nia val de straordinar. N iade n' ê-l ci mort 68 t'un an.

La populaziun intira surpassâ laota cutàn les mil personnes y al ê témpe ch' al ê ince 1300 animes tla cûra da La Val, ulà ch' al dé da incò n'ê-l mefo valch sura 900 de chi ch' é propi tl païsc. Laota ê-l La Val zigü dles comunes plü numerojes sce no dl düt la plü numeroja.

An se pò damanè, purci ch' al pudô vire denant tan de plü jënt t' La Val ch' al dé da i ncò. Laota ê-l les campagnes che portâ de plü, l clima ê miù. Al ê plü bosch y chël tignô plü cialt y parâ plü dal vënt. Dandaia â-i tröp plü ciamp; tan de avares ch' al é ciamò, chères ê n iade düt ciamp. L paur â jënt assà y spo pudô-i laurè plü avisa la campagna. Sanbëgn viô-i zacan ince plü dal bun assà, sciöch' al é ciamò nüsc vedli ch' cunta, co ch' ai laurâ da na scurité al' atra, tan dal bun assà ch' ai mangiâ y sciöch' ai sparagnâ vigni scioldo y ne s'parâ propi degügn caprizi. Ailò pò-n capi ch' al pudô vire cutan de plü jënt ch' al dé da incò.

An pò ince udëi da chël ch' dandaia ê-l plü jënt ch' pudô vire, sce an pënsa do, tan de lüsc ch' ê sta lascià sö cul témpe, ch' i dè naota da laur, da abitè y da mangè a de plü jënt.

T'un post a La Val ê-l plü da dì na ciasa dër vedla. I parëisc ê scialdi ruvinà y da büsc. Insciö â-i punsè d' la sutrà fora. Ai â spo trat fora i parëisc. Do n parëi â-i ciafè curëis de vigni sort de curusc. Al n' ê de blances, fosces, vërdes, gheles, y de tan d' atri curusc. I tistleri urò anuzè ince les brëies d'i parëisc vedli. Can ch' ai laurâ cul parëi, do chël ch' al ê stè les curëies, ê-l zai avisa sciöch' ai planàss te smalz, tan unt ê-l chël parëi. Ai vijins t'i gnê-l gonòt mut les vaces y ai ne savô nia da che. Do ch' al ê gnü a lüm chères curëies, t'i dë-i la gauja a chères curëies, ulà ch' al gnê trat laite y t' i tulô insciö l lat ales vaces d'i vijins.

T'un ater post viô-l na te mëda sora. Ar' â na vacia da muje. Chësta mëda turnà tres la pëgna, ince te chël témpe che la vacia n' dë degun lat. Al t'i ê gnü damanè co ch' ara fajô a turnè la pëgna, che ara n' â degun lat. E vëra respogn: — «Tra t'les curëies, tra t'les curëies.» — La ciasa, ulà ch' ara abitâ



La Val — S. Berbora y dlilia vedla

ê spo vardüda jö. I parëisc ulà ch' al ê ia de do les curëies, vardô zai dassën, ch'an cunesciô fora les flames, dea ch' ai ê tau unc y ingrassà ite.

La situaziun eclesiastica d' La Val da zacàn

Dan l' an 1300 messâ chi da La Val fa na strada lungia de 3 ores sce ai urô ji a mëssa les dumëñies y les festes. Ciamò al dé da incö sa-i i plü vedli da mustrè la «sémna de dlilia» o l' tru ch' jê sura Rit ia y jö cina ala Pli de Marò, purci ch' ai aldì pro chëra cûra d' animes an tëmp da dì. Ince i morc messâ-i purtè jö La Pli a supuli. Y sce al ê d'inver datrai na dërta nuvera, spo messâ-i tignì sö i morc o sot porte ite o te majun cina ch' al gnê l' aisciüda y ch' ai pudô ñi impara ai supuli te curtina da La Pli.

Cul tëmp spo à-i impò fat tan, ch' al gnê les dumëñies un prô da La Pli sö a tignì ufizi y dutrina n iade al mëis naota y spo ince plü gonòt y finalmënter vigni dumënia. Dea che l' iade pur l' prô ê tan lunch, messâ-l stè sura nöt sö Larcenëi te ciasa dl mo-ne. Plü tert à-i cumpre dal mesc de Ciablung na te picia ciasa dlungia la dlilia, ch' è spo deventada la calonia.

Can ch' al é ste fabriché la dlilia de San Snese, ne san næine nia. Da n documënt dl 1382 sa-n ch' l' curat da La Pli â cunzedü a chi da La Val de tignì sö l' Or Sant, smia ch' al n' ê ciamò degun prô stabile a La Val. Da chësc pò-n bëgn aratè ch' al sid bel stè na dlilia, sce no n' ess-l mai dè n te permescio.

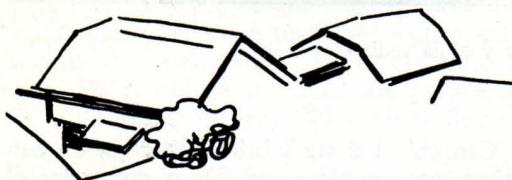
Smia ch' la dlilia vedla ê gnuïda l' an 1480 ingrandida d'un terzo, s' prejentâ-ra impò ciamò massa picera; plü tert ê-l ince gnuï trasferis, pur abinè plü lerch, i altà, ch' purtâ, sciöch' l pergo, un rich urnamënt y statutes, spezialmënter fora dla man dl gran artista Dominich Moling. L ciampànì alt 40 metri, â ma 2 ciampanes, les atres ê söl ciampànì de S. Berbora, purciudi ch'an les aldì damì y plü dalunc, dea ch' S. Berbora é sön n col.

Mo ar' ê impò ciamò massa picera, y purchël gnê-l punsè a n fa na nöia, chëra spo ê gnuïda fata ti agn 1868—1874 plü injö, jö in Plàn de Moring, tl stile romanico nü, a forma de crusc. Dificultés, impedimënc y interesi dè vigni sort s' metô cuntra la idea d' fa plü injö. Al s'n ê cinamai jü deméz

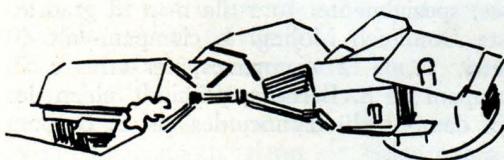
da La Val 2 families, ch' è de cuntra ch'a ai la fajô jö in Plan de Moring, dea ch' ares â plü dalunc da jì a dlijia; mo chi n' â pa albü plü furtüna te süa vita. L post è zigü dér adaté, al é pö tl zentro dl païsc, y al dé da incö n' êl plü degügn che s' la dejiderass t' un ater post.



Can ch' ara s' tratà de mëter man, n' urò degügn pié ite. Al è ma l caplan cun atrí dui ch' â metü man de ciavé grund. Spo n' êl inciar sö pur chi coi ch' ciarà pro y s'la riò y cuinâ y dijò: — Ci ò pa fa chi cura jö te chères brüscés? — L dé do n' êl bel de atrí ch' daidà y spo tres de plü, y t'un iade è



düc ch' daidà y s' purvâ y è dér interescià, spezialmënter chi dla dal' ega y dla munt y chi da pé d' La Val jö, y spo ê-ra jüda inant cun slanzio. La benedisciu de Cal Bel Dì acumpagnâ düc i laurs. An cunta che sö n Furnacia êl tröpa jënt ch' daidà cöi adüm toghi pur fa l' ot dla dlijia; da séra jê-i, do vöis, fora t'un ciamp a s' cöi res. L patrun dijò: — Ah, chësc àn ne ciafarà-i pa bëgn



degügn res. Mo na te racolta de res sciöch' in chël àn n' âl mai fat.

Ai 30 de nuvëmber 1874, in S. André, êl gnü purtè in purciun l Santissimo jö tla dlijia nöia. Al è n dé fréit, al sburâ ciar i

crëp. Chi ch' portà i cunfaruns, â i grif. Can ch' ai passà da Cians ia y jö, êl n te verba ch' dijò: — Che saràl mo l prüm ch' vëgn supulì tla curtina nöia. Y bel a vël spo i à-ra tuchè.

La dlijia nöia è gnüda cunsagrada dal vësco Vinzenz Gasser. Depënta fora ê-ra gnüda da Max Gheri da Desproch l' an 1890. L' an 1953 ê-ra spo gnüda rïnovada dal gardëna V. Pitscheider. Les beles statues dl' Immacolata y de S. Giovanni Nepomuco y de angeli à ciafè indò t' dlijia so bel post; ares è l plü bel urnamënt de nostra dlijia. La bela statua de S. Giovanni è da ringraziè a n fat ch'i è suzezdü al scultur D. Moling. Al gnê n iade tert da Pidrò do l' ega ite. Al è scurënta nöt, al â fat n vare falz y è tumè t' ega. Spo âl invochè S. Giovanni Nepomuceno, l Sant l' à daidé y al è stè bun de gni fora indò, y pur ringraziamënt âl fat la bela statua.

Can che La Val à ciafè n prô apostà stabile ne sa-n nëine. In vigni cajo zigü ch' l' àn 1581 êl n prô a La Val che stè ince tres dailò te calonia da La Val. Y l' àn 1584 sa-n che La Val è deventada curazia indipendënta da La Pli de Marò. La Val è spo stada fata parochia impurmò l'an 1891.

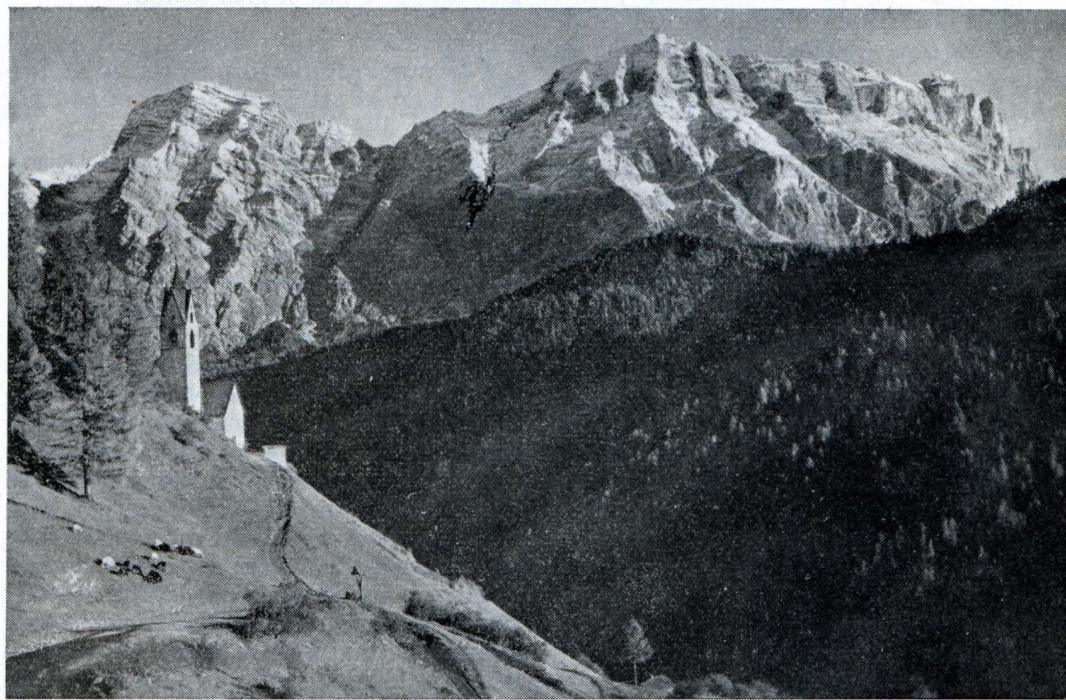
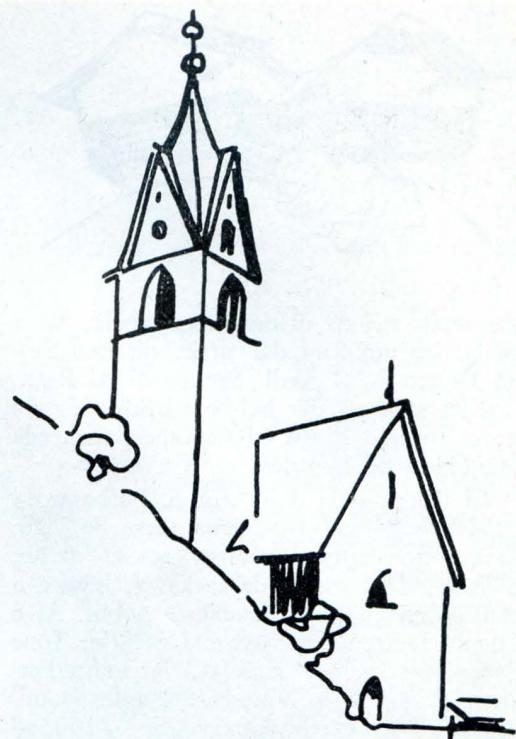
I prüms curac' dal 1582 incà è pur solito proi fora de cunvënc dla Italia sö; ai gnê cinamai da Imola y da Venezia y da atres perts. Dal' àn 1707 incà spo êl bëgn la maiù pert curac ladins o de païsc daimprò. In düc ê-si sta i curac a La Val cina al dé da incö 30, tl tëmp de zirca 600 agn.

Dal' àn 1713 êl spo stè fondè ince n post pur un caplan. Imprüma êl ma provvisorio spo l' an 1795 êl stè metü sö pur das-sén y stabile. Val iade n' êl ci dui caplagn tl medëmo tëmp. La lignora di caplagn cina al 1590 é de 75 ch' è stà a La Val plü o cürt tëmp.

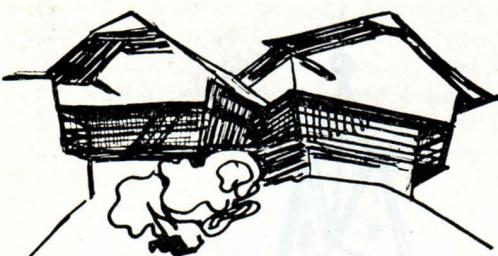
Pro la parochia d' La Val ald-el bel dai tempi plü vedli la dlijia de S. Berbora y de S. Floriàn, ch' é sö n'un col ch' an vëiga dalunc. Chi da zacàn cunta ch' ara dess ester ciamò plü vedla ch' la dlijia de S. Snese. Desigü ê-ra bel dal' àn 1490, dea ch' ara porta chësc medieje söl parëi a man dërta dl presbiterio. Do la tradiziun ê-ra bele l' àn 900, ulà ch' ara è gnüda desdrüta da na gran rò che s' è destacada dala munt. Ar' à n bel pice altè gotico y na empore dér bela snizzlada, y de fora söl mür na bela pitüra gotica dl secul XV.

Da la legënda dla jënt foss-l dlungia la dlijia de S. Berbora n rich tesoro. Sö n Rü viô-l n te pür berba, per de familia, ch' â dér la stracoccia y al's punsâ de jì a ciavè sö chësc tesoro. Menè dala gran meseria s' âl fat curagio y ê jü na séra dér tert, al è scurënta nöt, sö dala dlijia a ciavè. A chë ora ê-l te dlijia l' ujuradù dl ustì che s' dijò la corona, sciöch' al è ausé da s' la dì vigni séra denant ch' ruvé a ciasa. In chëra séra s' âl intardivé n pü cutàn, dea ch' al cartâ dagnëra gion da séra denant che jì a ciasa. De fora da üsc âl lascè jö les condles dal lat. T'un iade alde-l te certi boc ... ciavàn ... Al se tém, salta da üsc de dlijia fora, ciumpëda tles condles, che cogura n toch, y s' un sciampa ia y jö pur la costa. Chël berba che ciavà ia do ciampanì alda la vëra dles condles, se tém, sciüra l zapùn y s'un sciampa ci ch' al è bun ia cuntra Cians. De dò spo ê-si pa bëgn gnüs sura ch' ai s' â fat l bao un a l' ater. Do da in chël iade n' é-l plü stè degügn ch' à purvè la furtüna.

Ite Al Bagn, post cunsciü pur na funtana d' ega da solper, che déss fa dér bun, ulì ch' al gnê y vëgn ince tröc furesti a fa bagn,



s. Berbora



é-l gnü fat nia da dì na picera capela. Ar' é gnüda depënta fora dal' artist dl post Sandro Dejaco — l vedl Sandro d' Al Bagn. Ince les staziuns dër bel snizelnades é süa opera. Ince jö Pidrò é-l na capela dedicada a S. Maria de Lourdes.

Nia dalunc dala dlisia, sot S. Berbora, é-l Rü. Dailò é-l na ciasa, smia mesa de lègn, ch' à n stile extra dale atres ciases. Sot ite, te ciasa, é-l na capela da zacàn, y chësc é n sègn ch' i patrunz dandaia è nobili. Al è chisc i «Herren von Bach». De chisc, Tone y Iaco von Bach à ciafè dal' arciduca Ferdinand l' àn 1573 l titel de nobile. Dominich von Bach è stè vicare a Marò (1503—1511). Sebastian von Bach è 1729 degàn a Pursenù. Sö n ciaval, magari bel infurni, tl' armadüra da cavalir ch' sluminâ, passâl laota pur nüsc trusc i Signurz de Rü! Al dé da incö la ciasa è abitada da na familia da paur.

La scora è zigü bel dan l' àn 1790, da can ch' al è t' na frabica de lègn dlungia la dlisia, ch'an i dijò «P a i ù n» y che purtâ 1 medieje 1520, An mina ch' al sid stè na scora da l'an 1582, da can ch'al è gnü metü sö n benefiziati. Che tigni scora é-l 1 caplan cun 1 aiüt dl mone. Dal 1883 è-l maestri che tigni scora. Dal 1874, da can ch' la dlisia nöia è gnüda fata jö in Plan de Moring, è la scora tla ciasa dl mone. Ar' é partida sö in 2 classes, la picera y la gran scora. Dea ch' ar' è massa picera pur i 100 sculari ch' è laota, n' è-l gnü fat na nöia t'j agn 1903—1904 cun 2 de gran aules y na abitaziun pur 1 maester. Chësta scora é bëgn gnüda fabricada y partida ite mal. Pur abiné fora plü lerch é-l gnü laurè fora, ma dër provisorisc, 2 aules. La 5. aula é tla ciasa dl mone. Tröp lascia dejiderè chësta frabica, spezialmënter i impianti igienici de «dan 1 diluvio», y purchël foss-l bëgn veramënter de bujëgn, ch' al n gnis fat na nöia, ulà ch' i 160 sculari ciafass n ambiente plü adatè,

san, luminùs, acoliënt y inanter düt igienico, ch' fajés n atra impresciun y ulà ch' ai se tignis sö plü gion.

Urun ciàmò recordè valgunes personalités, fis de nosc païsc d' La Val, ch' s' à fat fora de cà n inom:

Dr. Franz Craffonara, profeser de teologia, canonico, vizedirecter al seminar a Pursenù, mort ai 26. 1. 1825

Franz Dominich Craffonara, nasciù l'àn 1772, canonico a Pursenù, profeser de teologia, inspecter dles scores pur Tirol y directer dl Cassianeum, mort l'àn 1849.

Misionar P. Felix Frenes, nasciù ai 27. 11. 1842 y mort tl Brasile ai 12. 9. 1903. Dr. Ujöp Valentin, nasciù l'àn 1873, profeser de geodinamica y astronomia a Viena, mort a Desproch ai 19. 2. 1907.

Dominich Moling, nasciù ai 28. 8. 1691, 1 plü gran artista ladin.

Fora de süs mans é-l gnü fora de beliscimes operes artistiches, tra chères l' Immacolata y S. Giovanni Nepomuceno tla dlisia da La Val. Al è mort te süa patria ai 27. 5. 1761. Tl liber d'i morc é-l scrit- «Sculptor egregius».

Giovanni Mattia Moling, n parentè dl gran artista, è ince n gran scultur.

Pezzei Ujöp, ch' è moler.
I fredesc Pedevilla, dla Sléifra ite in Taella, ch' à fat les statues de S. Pire y San Paul, ch' è sö n alté de nosta dlisia.

Ujöp y Franz Tavella y Sandro Dejaco, ch' è sculturz y moler.

La Val è n païsc ulà che sü abitanc è ciàmò paurs che s'dedichéia ciàmò cun pauciun a laurè la campagna y alevè tirz. Pur pudéi la fa y se tigni sö laor-i bel in manira plü razionale la campagna y ojora y zidla tirz do les prescrizioni modernes al riguardo. Ince la tecnica s'fesc plü y plü strada; tröc à de vigni sort de mascins y injings pur laurè y se fa ite l nüz in manira da tigni jö les spësies dla lauraziun. I lüsc ch' pasa intirz, sënza gnì spartis sö, da pere a fi, vëgn miliorà y laurà tres damì, smia ch' al s' lascia ince chilò ad intène la scarsité de fanc y fanceles che laora da paur. Saurì s' fesc che ch' à süa jënt ch' laora söl lüch. I tempi dal dé da incö, les possibilités de davagné de plü y de laurè manco dì y nia cun tan de fadia fora de cà, tira deméz nosta gioventù dal païsc, ch' va spo tles citès. Al messàs



Dlijia da La Val

Foto: H. Planinschek

gnì crié possibilités d' laur y d' vadagn te nüsc Païsc pur se tignì childò la jënt, ch' fora pur l' gran monn va incuntra a gragn prighi pur anima y corp. L paür déss ciarè de avëi n vadagn a pert, p. es. dè cà ciamenes a furesti, a chi ch' ai pò ince vène plü cers sü prodotti. Al mët man da gnì ince childò da nos tres plü foresti, l post é chit y i plesc dér. Can ch' la strada sarà fata, sarà-l d'atres possibilités de vadagn tl païsc. Al c na gran ativité de fa ciases, do chesta ultima vëra n' é-l gnü fat pasa 40 ciases. Chësc é n bun sëgn d' iniziative y laboriosité, ch' jënt s' prò y sparagna. Al é jogn ch' s' à imparèn ert y s' fesc sö childò na ciasa o Werkstatt. Chisc n' s'un jarà plü deméz y l païsc à de buggn artejagn. Al foss bëgn sënza responsabilité, sce val un messàss s'un jì deméz, y foss insciö purdù pur l païsc, ma pur gauja ch' al ne ciafass nia grund pur s' impianté. Chi ch' sta ma culs mans te gofa, n' t'i tome-l pa la furtüna dal cil. Dëideie té

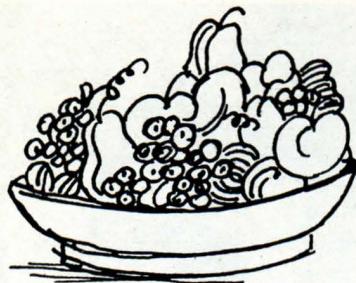
instës, spo é-l Cal Bel Dì che te dëida — disc l proverbio.

Sessà ch'i furesti ne porta düt l bun; mo se stlü ite y urëi jì cuntra i tempi, é da mat y ne jò pa impò nia. An déss jì cui tempi; l' importante é savëi da to sö y chirì fora l bun, ci ch' é indurtüra y lascè y schivè l stlet y l mal. Mantignì dl vedl ci ch' è bun y da adurè y lascè ci ch' ne va nia plü al dé da incò.

Purchël ma se tignì ai buggn y sagns costumi y usanzes de nüsc antenati, mantignì nostra trocht y no jì cun düt dò l' ultima moda. Chél ne paisnëa nia childò da nos; an cunësc pa impò ch' nos gnun jö da na munty fora de na stüa da paür.

La maiù pert de nostra gioventù é sön chësc trù daméz, ulà che al vëgn tignì mesüra da üna y dal'atra pert, y chësc se lascia sperè bun pur l temp ch' à da gnì. Che Cal Bel Dì dais süa benedisciun.

S. M.



L'auèpon.

Ciarè-i als vidunderes, schiöch'ares s'abina sön chi fertrac y söi tèc a cènc adöm y s'lima col bech tan spizè les ares y les atres plümmes y spo t'en iade y dötes adüm s'un jo-re-res demez, fesc valgiügnes rodes tl'aria y vägn indò zruch y s'abina da nü y inscio va-ra pro pur dis y dis ala lungia, cina che n bel dè te ne l'es väigh-es plü. Ares è jorades te païsc plü cialc.

Da s. Maria de setember s'un va les vidundres y i studënc.

Plü da dì dijô-n, che in s. Maria de setember va les vidundres a Vandoies a Mëssa adora.

L'altòn è childò cun sü ciarüsc y sües brojes da dumàn, cun sües ambries lunges, cun süa aria tan tlera, che lascia udëi i crëp y les munts y i coi y les costes tan avisa, bel sciöch'ai foss dlungia da i pudëi pië ite.

Da d'altòn vägn-i indò zruch i tiers dals munts cun gherlanda y tlunches y brunsines

y ciampeneles y 1 famëi vägn do dlun cigàn y col ciapel da ciüf y 1 ruchsoch plëgn de canifli. Jö por Marò udun-se ciamò i jogn col ciaz blanch, che stlefa fora por chi coi da segra da Rosare cina segra dla Plì. Cina it pur la nöt ald-un i boc dles vistles, che ringhinësc da n col a l'ater. Les beles usanze d'altòn, ares dess gnì mantignides.

L'altòn è la sajun di fruc. Dütë tües fadie, scintinaries y strabac, ai n'è mia stà debàn. I fruc dla tera, ai è la curona de to laur y dea che döt vägn imprüma de döt dala man de Di, è-l dért, sc-i s'enjlenùn dan da Vél y i dijun dilàn.

Ci ess pa jovè düt l'assoiüs de nosta frunt, dütes les fadies ti prà y ti ciamp y ti bosc y altrò, sce l Signur dl cil y dla tera n'ess nia dè süa benediscion y l crësce y l maduri?

Al Creatur nosc prüm dilàn.

Gratias agamus Domino Deo nostro.

Ci fesc l temp?

Co che l temp è da s. Mattì (21. 9.)

döt n mëis an pò l chirì.

*È l'otober fréid y tler,
gran fréid al porta döt l'invèr.*

*S. Gallo bel y süt
ince l'istè sarà pur düt.*

*S. Orsola (21. 10.) pò te dì,
sciöch l'invèr à da gnì.*

*È Gnisant dër töme y mol,
tröpa nëi d'invèr gnì pòl.*

Pur la comemoraziun dla tragica mort dl professer siur TITA ALTON, assassiné a Rorai ai 3 dl mëis de aurì dl an 1900

L Preside dl ginajio-liceo de Rorai, siur professer TITA ALTON, fô nasciü a Calfosch ai 21 dl mëis de novëmber dl'an 1845, da Franciasch ALTON y Maria PESCOSTA tla vijinanza de Peciëi.

Ël fô n Ladin de düt cör, che portâ n gran amur a süa patria Ladina, ch'él amâ cun anima y cun corp. Ël gnê dagnara a passè les süs vacanzes da d'isté tl so païsc de nascita de Calfosch, pur ch'él ch'él à na grandiscima veneraziun. Dûc l'udô gian, purciché ël fô na persona umila y valënta, spezialmenter cun jënt vedla, cun chi che ël cuntâ extra gian de usanzes, de saghes, de stories, pur pudëi capì la mentalité de chi da zacàn. Ël fô dér bun y cordiale cun i püri y se dê ia dûc i püci scioldi, ch'él pudô se sparagné dal so miser païamënt. Pur i mostre gratitudine y respet, i sü compaejagn i dijô «siür Tita», n titl, che an i dê solaméntr al prô a chi temp. So pinsir fô unicamënter ch'él, de pudëi, daidé i püri Ladins, cun le studié les süs miserabiles condiziuns de vita y cun i portè n'aiût morale, almanco cun la latüra. N püch ala ota spo, punsâ-le, se tira sö zenz'ater chësc pic popolo orienti y laboriùs, da degügn conesciü, sfruté y gonot maltratè da patruns forese, che s'naprofitaia dla süa nota onesté, laboriosité y bonté, unicamënter purciodì ch'él rajona n n'ater lingaz y che mëss gni purchësc coionè. Canché l Ladin scomencerà ad aprijé les sües altes virtus morales cun la lettura dla storia, dles legendes, dla conoscienza dles usanzes da zacan, dles personalités de gran inteligenza y de gran inom, ailò savarà-l da se comportè da «vero» Ladin y tignarà in unur l'arpejun di peresc y di avesc la «Ladinité, l Retoroman». Purchësc dij-el spo te so liber, intitolé «RIMES LADINES» a pagina 5: «Iö foss bëgn felice y contënt, sce chësc mi pic laur püdëss ester ütl pur fa plö beles ai mi bogn Ladins les püces ores

de pesc y de palsa, conzedüdes ad ëi do les fadiés de vigni dé dl laur psoch di ciamp.»

Siur Tita, raijonàn cun les prsones vedles y de bona memoria, abinâ insciö adüm n patrimonio rich dles vedles usanzes, de legendes, de modi de dì y de punsè di avesc da zacàn, dles credënzies, dl ste sön cretes (superstiziuns), di rii spiriti malvagi y dles invidoses stries, ch'influenzâ la vita dles prsones ignorantes, ch'viô a mez les munts salvares, ch'ëi credô popolades da esseri fantastici, de chi che ëi ne pudô se dè degüna spiegaziun. Te chësc laur de «chirì sö» ti fô dl plö gran aiüt so vedl y bun compagn di prümz agn de scola, le mone da Calfoschg, berba Batista ALTON, che tignì scola ailò incina l'an 1898.

Insciöche al temp de scola, jë-i ciamò go-not deboriada te Pöz, al lech de Crespëna,



Prof. Siur Tita Alton

ta val de Mesdì, sön Colalt y jö al Col Malađet, pur osservè i pos-c dles stries, dl'Orco, di Salvans y dles Ganes, pur avéi insciò nöies aspiraziuns y spo les notè sö cun sua pëna misteriosa te chëles püces ores, ch'él à liberes a sua disposiziun. Tl liber sö sura nominé pò-n lì: «Chisc scric é na produziun de mis püces ores d'ozio y m'é gnüs de témpe in témpe dala pëna, canche i me dvertì cun ligrëza y plajëi a fantastiché tl lingaz dla uma, pur me tan caro y da orëi bun.» Y spo: «I à ciarè di fa plö bëgn ch'él m'é ste poscibile tl rajonè de mi compaejagn.»

Atri che l daidà cun amur y ligrëza, tò siur Degan da La Pli de Marò, don Matì DECLARA, ch'à scrit la storia de Santa Genovefa in ladin y gnë spo stampè dala stamperia Weger a Pursenù l'an 1879; valch de chisc pici libri é ciamò da ciafè te vedles ciases. Èl à ince scrit «Valgunes recordanzes ladines» ch'é na descrizion dla val. N n'ater so scrit é: «Rimes ladines in ocasiun dl'ejame de religiun a La Val».

N Ladin apascionè y defensur dla Ladinité fô l caplan dla Prepositura dl grof Künnigl a Arnburg (Casteldarne) rever. siur Zipprian Pescosta da Corvara, ch fô n espert y diligent so colaboradù, che coltivâ cun pasciun y cun amur vigni ativité y manifestaziun dla Ladinité.

Gran aiüt av-el ince albü dal bravo maeſter de scola, siur Felize Valentini da Ciampidel de Fascia, pur ci che riguardâ l'idiora fascian.

L so laur pur la leteratüra ladina.

La stëra de primiscima grandëza, ch'à sluminé tl sarëgn, tler y cialt dles valades dles Dolomits tl ciamp dla leteratüra, é zénz'ater l professer y dutur siur Tita ALTON. Èl mëss gni considdré l gigant dla leteratüra ladina, purciòdì ché l preside Alton ne fô n vomo «qualunque», mo bëgn l plö «beneſeritio» y preziojo dles prsones de chesta valada, a chëla che èl, sce al ess ciamò pudü vire incina al complimënt di ultimi dis dla sua veciaia, ess-el desigü ciamò pudü fa unur cun la creaziun de chi sa tantes y de ci prezioses opres leteraries y filologiches.

Da fi dvot dla sua patria Ladina, studiâ l attentaméntr y cun gran pasciun y ligrëza l'idiom ladin dla val Badia y de Marò, de Fodom, de Ampèz, de Gherdëna y de Fascia. Cun la publicaziun de diversci scric in Ladin, s'av-el fat n gran inom lunc y lerch y èl ess desigü continvè la sua oprosa ativité

tl ram dla Ladinité de apëna 55 agn da la man sacrilega de n so bun conesciènt ladin, da d'él plö gonot benefiché y amè.

Dai sü lunc y paziënc stüdi, fô l gnü stampè dala stamperia univerjitaria Wagner a Disproch ti agn dal 1879 al 1897 bëgn 5 libri y tröc componimënc sön les valades ladines y sön les condiziuns de vita de sü abitanc tla rivista dl'Österreichischer Alpenverein y te d'atres de mëndra importanza. L'idea dl Alton fô chëla, de fa conësc pur mez dla stampa l païsc, les munts, les condiziuns de vita dla popolaziun, l caracter y l lingaz di Ladins, pur svilupé y incrementè l comercio y l turismo ti païsc dles Dolomits, a chi témpe ciamò dér püch conosciudes, pur alzé insciò l bëgnester dla popolaziun, tan püra y tan maltratada da na natura madrigna y estremaménter avara.

L früt de sü stüdi fô la compojiziun de chi 5 libri, ch'é jüs duc a finì tles biblioteches, tles mans di filologi y de jënt che s'à plö ch'ater interscè dl idiom Ladin, sides pur curiosité y a scopo de stüdi, sides ince pur simpatia ai Ladins y che retëgn fortünà, de podëi nominé valun sua proprieté, purci che al dé da incö ne n'él plö un su da podëi avéi, nianca plö pur monëda «d'or» no; èi ne n'é nia plö da podëi ciafè tl comercio.

L prüm liber che l'Alton à dè fora, porta l titl: «Die ladinischen Idiome in Ladinién, Gröden, Fassa, Buchenstein, Ampezzo» fô ste druché dala stamperia Wagner de Disproch, l'an 1879.

1) Chësc é na gramatica dl lingaz ladin, fata cun gran diligëza, cun cüra y savéi, che trata dles vocals, consonants y dles perts variabiles y nia variabiles dl discursc. A chësc tratè é-l metü pro l «Glossar», che cöi adüm tröpes parores ladines te 249 pagines.

T'na lungia introduziun ala gramatica vëgn-el ejaminé l'origine dl Ladin y nominé de plö scienczià, ch s'à dè jö cun chësc studio, pur ej: Steub, Bacher (Derü), Mitterutzner, Rufinaccia, Ascoli ecc.

2) L secundo liber porta l titl: «Ethimologie von Ostladinién» ch'é na spiegaziun sön la derivaziun y l'origine dles parores Ladines; èl pò gni considdré na continvaziun dl so prüm liber.

3) «Proverbi, Tradizioni ed Anneddoti delle valli ladine». Tl'introduziun vëgn-el tratè dles credëncës, dles superstiziuns y dles osanzes dles antiches popolaziuns da

zacàn y de süs idès mitologiches (dles divinitèis) sön 1 Bao, l'Orco, les stries, di Salvans y dles Ganes, ch'abitâ ti bos-c.

I proverbi ladins é üna dles fontanes plö importants, pur iluminé les costumènzes y l'caracter dl popolo. La pert «Idioma Ladin» contégn piceres stories, anneddoti y modi de dì di Ladins.

4) «Rimes Ladines» prejënta in bela forma poejes de diverscio contignü y de libera tratazium d'argomènc tuc fora dla vita di Ladins.

5) «Stories e Cianties Ladines» cun liber dles parores (Glossar). Te chësc vëgn-el fat la trataziun in forma poetica de stories de ciastì, d'eroi, de draguns y de favoles, che ilustrëis les credenzenzes y l'modo de vire dl popolo Ladin.

I sü cinch libri, chilò desura ejaminà in cùrt, ne n'é naturalmènter l'unico früt dla prezioja ativité letteraria de siur Tita; mo diversci atri sü tratà (scric) gnê tuc só te rivistes scientifiches. Dal «Archiv für rhätoromanische Sprachforschung und Volkskunde» gnê-l pur ej. publiché «Versteckte Germanismen im Ladinischen», atri scric gnê portà te diversces atres rivistes y tagn d'atri ne n'é mai gnüs publicà.

Chi che lì cun attenziun i sü scric, mëss reconesc tl professer Alton na gran capazitè letteraria, cun plena conoscenza dl idioma ladin, di lingac franeje, todësch y talian. Les süs opres scrites pur ladin, lascia conesc n grandissimo amur pur la patria ladinia y pur düt cant, ci ch'ë ladin; n'amur, ch'ël sà da trasportè dal funz dl so cör cialt ai sü compaejagn, a chi ch'él i ò bun cun dütés les forzes dla sua nobile anima. Y, chi sa, tan d'opres letteraries, tagn de tratà scientifici, y tagn de scric, che siur Tita ess ciamò lascé in arpejun, sçè la crüdia y fréida man de Florian Grossrubatscher, da la sua bontè plö gonot benefiché y daidé fora dles mans dla Giustizia, ne n'ess taié cun la taiënta lama dl cortel omicida la grasara de so col y ne n'ess inscio destudé sacrilegamentr na esistënça nobla, bona, inteligente y produttiva sön i sü plö bi agn dla sua vita sarëna, ai 3 de aurì dl'an 1900. Na pera d'ermo tla cortina de Calfosch, metüda da sü scolari da Vienna, recorda a chi che vëndo, siur Tita ALTON, 1 plö «benemerito» y prezioso dles prsones de nosta valada.

F. P.

Le bun famëi

(Na Storia de nostes belles munis, dô les parores d'un ch'é sté a la pert, cuntada da A.B.)

Berba Vijo, da tröc agn famëi de Fanes, è da valgûgn dis ma su pro sü tiers. Encö, na sabeda, â-l rovè sü laùrs ciamò plü tert co zënza; al metô bel man a gni scûr, can ch'al è gnü pro a ji a se fa val da cëna. Dì a la lungia è-l gnü tegnì sö, domisdé tert, da na comitiva allegra de 35 jogn y Jones: ai gnô da n gran païsc, situé a pé dla munt; dlun ciantâ y cigàn è-si rovés dan la ütia de berba Vijo y s'é ailò sentés jö a palsé. Spo se n'è-si jüs ia al «Rifugio», na bella y moderna ostaria de munt.

Berba Vijo se fajô sü pensiers de chësta allegra compagnia. Aé, al è finalmënter gnü bel têmp; purchël ne pudôn s'en avëi a mal, sce chësta gioventù s'à pensé de fa na gita sö pur munt. Mo de morvöia i savô-le che jogn y Jones d'en païsc, olà che la santificaziun dla domënia fô ciamò assolutamënter osservada, s'à cherì fora na domënia pur chësc divertimënt; sön munt n'è-l, sanbëgn, deguna Mëssa domenicale. Sciöch' ai i à cunté, orô-i dormì al «Rifugio» y la domënia da doman ji inant cuntra les belles pizzes dolomitiches. Al è l'An Mariano (1954), y chisc jogn gnô da n païsc, che à na bella dlijia de s. Maria, da n païsc che à na particolare veneraziun pur la Regina dl Cil. Purchël i savô-l veramënter rî de chësta gioventù a berba Vijo, che à n bun cör cristian; mo pur ater i consentî-l de cör, sciöche a dûc i turistic, le godimënt de chëstes belles munts, ch'al conscidrâ oramai pur sües.

Cun chisc pensiers tl cié â-l mefo dér fat fûch te süa ütia, pur se cujiné val da cëna, che zacai tlocorà: y cun süa gran morvöia odô-l rovan adarlerch n prô. Atira â-l lascé so laùr y saludé so gost tan inaspeté. Mo chësc dijò: «Vijo, — no ma te lascé desturbé! — oh, ne me conëscses-te nia plü?» — Le famëi, rassiguré da les parores amichevoles, ti ciarâ, tl luminùs debl y tremorant dl fûch, plü avisa: Sëgn le conesciô-le: al è le degan dl gran païsc, da olà ch'al fô gnü i 35

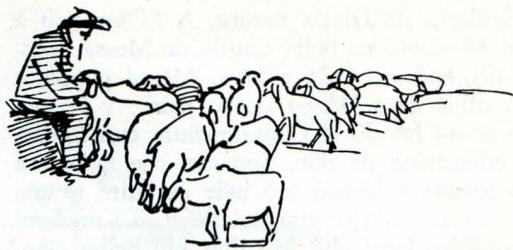
jogn y Jones! — «Sas-te Vijo», — continuâle sëgn, — « i à aldì che 30—40 mi parrocchian à fat gita childò sö y sta childò sön munt sura nöt. Deach'al é doman domënia, sun-se gnü sö a i dì la Mëssa. Purchël te mëss-i periè de m' arjignè na picera cëna y de me lascé sté a dormì childò te tüa ütia.» — «Der gian, signur degan», respognô berba Vijo n pü spao; mo, mo... ci mai pò-i se cojiné? al è rì a lauré cun chësta securité, ch'i à ciamò la lüm che ne funzionëia nia.» «No mâ ester gram!» respognô le prô — «le plü gian de düt a-i na jüfa; y chëlla sarun-se bëgn bugn de fa entrami dui deboriada.»

Nosc famëi é jü a to farina y lat y à metü man a cujiné. Mo ala n'orô nia dér ji; al se fajô ert ciodi ch'al è massa scûr, y spo... è-le incie n pü spao; siur degan è n bun perdicadù y berba Vijo l'ess dér gion odü y aldì sön pergo; mo a l'avëi dlungia él pro le cujiné ne i è-l nia cis dërt! Chësc à le bun prô prësc capì: Cun bella maniera i à-l tut la parota fora dla man al famëi y à él metü man a moscedé la jüfa. — «Lasceme mo purvé,» — dijô-le — «a odëi sc'i sun ciamò bun da fa na jüfa! — va mâ a rovè tü laùrs tö, ciodi che dô cëna mëss-i prié che te vëgnes cun me.» — Can che berba Vijo odô sciöche le degan se purvâ pro la fana da la jüfa, la moscedâ y lecà vigné tant la parota, ti è-l passè düta la pora. Can che la jüta è stada cöta, à-l arjigné ca la picia mësa y i cui s'à metü a cené deboriada, sciöche dui famëis de munt. Detant ch'ai mangiâ, à berba Vijo damané so gost, a ci moda ch'al fô gnü a savëi che i 35 jogn, sü parrochiani, è gnüs sön münt. — «Valgunes umes é gnüdes da me,» respognô le degan, — a s-la plûré che sü fis y fies se n'è sciampés; plü tert, dijô-les, ch'ales à ciamò aldì ch'ai è jüs sö pur munt y ch'ales se tomò ch'ai restess la dumënia zënza Mëssa.» El i à empormetü de fa le

possibile. Spo ê-l ciamò gnü a savëi che na comitiva de plü de trënta personnes ê piada ia, pur passé la domënia sön munt. Purchèl s'âl pensé d'i ji dô, pur i dì la Mëssa dla domënia.

Dô cëna é-si spo jüs entrami dui al «Rifugio». Ciòd che le degan orô odëi süa jent, pur i lascé a savëi ch'ai à l'ater dé occasiun de ji a la s. Mëssa. — Can che i 35 jogn, in méz a süa allegria, odô comparin, a les 10 de nöt, so degan, s'é-si t'un iade architës. — «Signur degan... Os chilò?... i un plajëi... se prë-i scuséde...»; cun chëstes y similes espressiuns se purvâ-i de saludé a valga moda so curator d'animes, spordüs y spai, sciöch'ai ê. Le bun famëi dles animes i à prësc delibré da la spordüda, cun i saludé duc amichevolmënter. Spo à-l dit: «Os ëis encö fat na bella gita te chëstes munts grandioses, cun chësc bel temp. I se consënti de cör chësta ligrëzza, che nos un da la bella natüra. Doman é-l domënia y iö à ciasa mi caplagn y ciamò n prô foresto; purchèl m'él gnü la idea de fa la medema strada chilò sö, che os ëis fat. Endoman dijarà-i chilò pur i famëis de munt y, san-bëgn, incie pur os y pur i atri turistic, la s. Mëssa. I sta cajö da mio amico Vijo, mo i à empò orü gni a se saludé. Berba Vijo m'a dit ch'i èse chilò. Dandadüt oress-i se damané, a ci ora ch'i esses gion doman la Mëssa; i sla diji, pur os y pur i atri, adora o tert, bel a ci ora ch'i ëis plü gion.»

Berba Vijo è plëgn d'amiraziun, a odëi a ci moda tan fina che le degan à tut chi 35, ch'è sciampés sön munt a fa la domënia. Al ne i à dit na ria parora sora, mo mâ mostré la bunté dl bun famëi che va dô les animes! Mo, cun süa buna esperiënza ch'al â, se n'âl incie entenü che chësta bunté scomenciat a fa impresciun sön chëlla gioventù; ai ê gnüs chic y s'â metü a pensé. Mo pur l'ora dla Mëssa n'è-si bogn de se gni. Na pert dijô ch'ai orô bele pié ia da doman adora, almanco a les 5, y purchèl ne foss-el pur ëi bëgn nia sté possibile de sté a la Mëssa; d'atri ess orü avëi la Mëssa a les 6, d'atri, finalmënter, a les 8. Mo berba Vijo dijô inascusc al degan: «La miù ora é-l a les 7.» Le degan à spo dit: «Dea ch'i vëighi, ch'i ne seis nia bugn de se gni, mëssi mâ iö mëte l'ora: Bëgn, la s. Messa é les 7, y duc chi che pò gni é dér bel inviés.» — Dô chëstes parores augurâ-l a duc la buna nöt y orô endô s'en ji col famëi de Fanes. Mo duc protestâ: nia mâ i



35 jogn, mo incie i atri turistic che ê aild y spezialmënter incie l'ostì: «No, no, signur degan mess sté a dormì chilò da nos; i à dér ciamò na stanza libera,» — dijô l'ostì. Le prô n'orô nia, mo sü 35 parrochiani le tegnì oramai pur forza y al à messé sté.

Berba Vijo è veramënter ince cuntënt, ché te süa ütia ess-el mâ podü i dé n püre let da famëi. Mo plü contënt ê-l ciamò a odëi sciöche chi 35 jogn à mudé y mudâ ciamò trés plü y plü idea.

La domënia da doman ê-l béle dan les 7 al «Rifugio». Ai à dailò arjigné ca n pice alté pur la Mëssa. Dan alté ê-si duc i 35, jogn y jones, cun serieté y attenziun; al ne manciâ nianca chi che orô pié ia a les 5. Cun ëi ê-l incie l'ostì cun süa servidù y duc i turistic che ê tl Rifugio. A les 7 à le degan scomencé la Mëssa. Dô le Vangel à-l tegni na picera perdica sura la contemplaziun dla

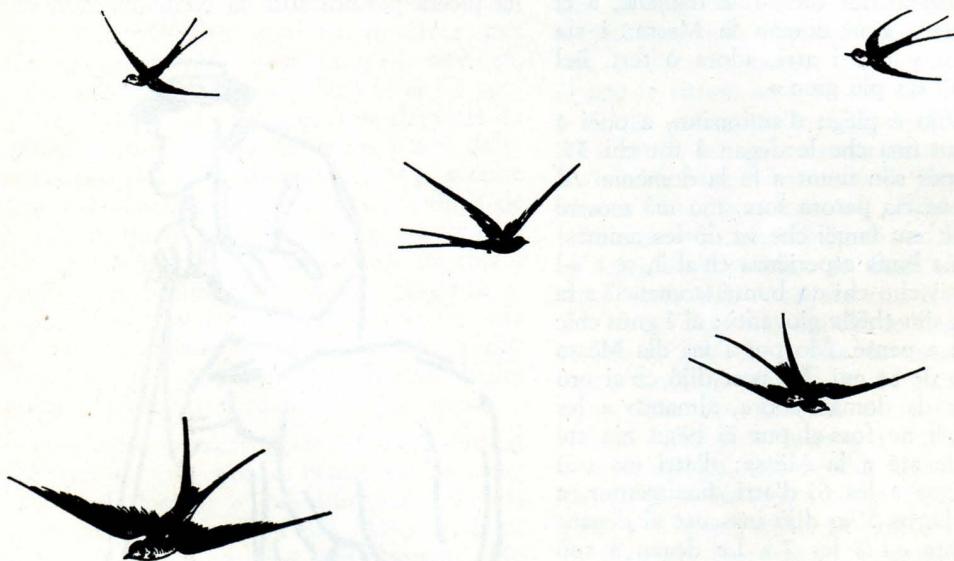


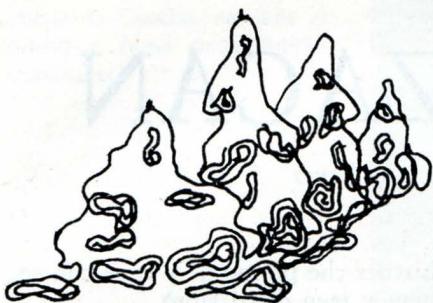
grandëzza de Dì tla natüra. A l'Ofertorio à chi 35 cianté na bella ciantia da Messa, sciöch'ala gnô ciantada a la s. Mëssa popolare tla dlilia de s. Maria de so paìsc; y le medemo à-i fat dô la Consagrazion, cun ligrëza y edificaziun de dük. Spo can che la Mëssa fo rovada y le prô orô béle se ritiré te süa stanza a fa n pice ringraziamënt, à i medemi ciantarins lascé aldì üna dles plü belles cianties de s. Maria, che gnô ciantades te süa dlilia. Le bun degan è scomöt y ringrazia Dì y la s. Regina de so paìsc.

Dô ch'al à fat so ringraziamënt, l'à l'ostì envié a gosté, adüm cun sü parrochiani, che n'â ségn plü degüna pora y circondâ so degan sciöche n bun père. Na picera ora é-l ciamò sté cun ëi; al i laldâ pur l'attenzion y devozion ch'ai à desmostré pro la s. Messa, y pur les belles cianties. Spo é-l ciamò gnû rajoné di ultimi avenimënc dl paìsc, dla Dlijia y dl

monn. Finalmënter à dit le bun prô: «Ala me desplesc ch'i miessi bele se lascé; chè pur l'ora di Öspi miess-i ester a ciasa y la strada é lungia. — Os eis incö la fortuna de podëi odëi üna dles perts plü belles dles magnifiche Dolomites. Iö me rallegrì cun os. Mo recordés-se incie che dütés les bellezze de chësc monn é apëna na debla ambria dla bellëzza de Dì, che é infinita y düra dagnora! y cun chësc s'auguri dér n bél y bun de.»

Spo é-l pié de munt jö. Na picera ora dan Öspi èl indô te so paìsc. Al n'ê nia dër sterch de santé; purchël è-le stanch y pro. Mo so cör è contënt, che süa carité pastorale n'ê nia stada deban. Le bun famëi à lascé les plü de 10.000 âmes de so pastorëc a ciasa sot buna custodia y i è jü dô a les 35 che fô al prigo, pur les to spiritualmënter sön sües sciabiles y les porté cun amur al Cör dl'eterna Carité.





L'INVÈR.

«Al vägn la näi y stopa
spo pò döt palsè». Insciö disc la ciantia.

N'è nia n te an cun sües sajuns da d'ai-
sciöda cina d'invèr l simbòl de nostra vita?

Chël Bel Dì s'à dè les sajuns, Chël Bel Dì
s'à dè la vita.

L'aisciöda significhëia la gioventù, plëna
de flù y de vita. D'aisciöda è'l Pasca, la fe-
sta dla vita.

L'istè significhëia l laur. L laur s'dà forza
y s'nobilitëa; l laur s' mantëgn la vita y

s'dà la spëisa. «Laora cina ch'al è dé,» disc
l Signur, «che al vägn la nöt, olà che te ne
pos nia plü laurè». Laora pur tüa anima y
pur l'eternità cina ch't'es in vita (cina ch'al
è dè) chè al vägn la nöt (la mort), olà che
te n'aràs nia plü l'ocajun.

I fruc, che t'as coiü da d'altòn, te man-
tëgn la vita d'invèr. I miric y les bones
operes de tüa vita te daidará ala vita eterna.

L'invèr spo significhëia nostra palsa tla
ciasa de Chël Bel Dì dô na vita de laur y de
onestè te chësta val de lagrimes.

Ci fesc l temp?

È-l da Nadè trafei,

spo è-l da Pasc la näi.

È s. Paul (25. 1.) düt bel sarëgn

dér n bun an al vägn.

En s. Maria dal poch bun ciald y sarëgn,

l'aisciöda nia tan atira ne vägn.

LADIN DA ZACAN

L famëi da zacan de Gherdenacia y de Fanes

Casc fô berba Franciasch Flatscher da Ciaminades. Al fô nasciü tla vijinanza de Ciaminades dla Comun de Badia ai 5 dl mëis de dezember dl an 1823. Tröpa jënt vedla l'à ciämò conesciü, purcichè al è impermò mort l'an dla gran vera 1914 y, prezijamënter ai 12 dl mëis de lugio.

So mistir fô chël de fa l famëi y al l'à fat pur bëgn 60 agn ala lungia cun gran ligréza y cun vera sodesfaziun di paurz, che ti consignâ vign'an da d'asciüda sù tirz da vardè, un n'an tla munt de Fanes y l'an do sön chëla de Gherdenacia. Tla süa vita da famëi, av-el purchël passè l tëmp dl'istè adüm con sù tirz, ch'al amâ de düt cör, pur 30 otes te Fanes y pur 30 otes te Gherdenacia.

Da persona esperta y da bun famëi, che ciara sön sù tirz afidà ala süa custodia, insciöche ëi foss sta almanco süa proprietè, av-el nù düt i pos-c y cunesciò a mervöia düt canc i prighi de chëstes munts. Al fô cunesciü pur famëi da na gran fortüna y i paurz ti pudò afidè cun düta fiducia sù tirz, sigusc che da d'alon i cundejôl indò pro stala, bi grasc y bëgn miorà. Ai savô, che berba Franciasch à n bun fant aiutant y che al confidâ y metô dütes les süs speranzes sön l'aiüt de Sant Anton dales Ciampaneles; ad él ti ofrìl dagnara sö so laur da famëi, sù fistidi y ince süs crusc, la sanitè süa y chëla di tirz con orazius y cun dütes chëles corones y rosari, ch'al dijô tl gran chit dla munt, a tëmp purdü, stlüta ite insciöche na fortëza dales morones dles dolomitiches, cun sù dëic lunc y spic, ch'mostra sö al firmament, da olache l'ödl dl Onipotënt arà ince udü él, il «pastor bonus» che foss ince atira ste pronto a dè y a vaghè düt cant, pur salvè na vita de sù tirz in prigo. Y, de chisc ne fôl tanc, oramai nianca da se punse! Les maraties, i temporai cun tarlîs y togns, che sprigora i tirz te sfosc y antri, che salta dal gran spavënt sura crëp jö, che se perde inanter crëpes y barantli ite, ch se rump les giames o ch've ad abrodores; al è erbes da

tosser y bisches che pò morde y copè cun so tosso potënt y tagn d'atri laprò.

Nia dalunc dala ciasota av-el, sot les rames ite de n bel leresc ciatadù, la statva de Sant Antone y ilò stê-le, tl gran chit dla solitudine de chël post, ores ala lungia a rajonè cun so protetur y custode, cun la spaternöra te cales süs mans megres y séces. Y, la süa fortüna fô visibilmenter da palpè, deachè te 60 agn de famëi av-el pudü menè la gherlanda nia de manco che «cincanta» otes!

Canche él à ruvè so laur da famëi da d'alon, spo passà-l l tëmp dl'inver cun cuncè val cialzà y cun fa l fant da mone; purater, so der laur fô dagnara ste chël dl vardè.

Pur l païamënt ne fôl mai ste ingorde: al ne cuntratâ mai pur l prisc, fô dagnara cuntënt cun ch'el ch'al ciafâ; pur duc i 60 agn ala lungia de famëi, av-el pur vigni bestia valgunes püces y na dërta d'orde, che él jê tl tëmp dl'inver cun na picera liösa da cor a se sturtè adüm. D'inver l'av-el pa bëgn ci gonot maladëta cun l mangè, mo al dijô dagnara a chi che l damanâ: «Dio vede e Dio provvede.» El ne n'à purchësc mai la meseeria de val da mangè y tröpes de bones patrones i portâ tla süa veciaia val pücia, mpü de nida cun na picera turnadüra, mpü de farina y magari val zigher, ch'al mangiâ cun na saù da fa invidia. I agn che él vardâ, av-el ci düs ciores da pudëi muje, mo dal 1906 inant, olach'al à lascè de vardè, ne les av-el plö; mo purchël degügn à mai aldì baudian berba Franciasch: düt i urô bun y düt daidâ olache ëi pudô.

La domënia denant che Franciasch piess ia a vardè, fôl l'umbolt sön plaza de dlisia, che chirì Franciasch da Ciaminades. Canche él l'à ciafè, dijô-le: «Franciasch, chëst'ema gnarâ-la da pië ia!» Contënt de tan d'unur, respognôl al umbolt: «Siur umbolt, chësc ne n'ess nia messè ester, i sa pa bëgn ci che i à da fa; mo i se ringrazie bel dl'unur.» Ciamò in chël dè jê Franciasch a se chirì la

Franciasch cun süa uma Maria Rudiferia da Castalta, nasciüda ai 11-8-1794 y morta ai 28-12-1883 a Ciaminades.



baricia y la pazëda, che él metô ad astagnè, se arjignâ dui per de dermenes; da se pone ne n'adorâ-l nia ater che n pic plomâc da mêt sot al sentan... «dormì mass-en sól dûr» dijô-le. Pur chél che él adorâ da mangè, fô-l düt i bogn paurz che punsâ, purcichè, canche ai cundejô i tirz te munt, vîgnun ti portâ mpiü de farina, val püces, valgûgn na sona o l'atra de cioce, mo plö gian av-el na bocia d'ega de vita; ilò ringrazia-le proprio de düt cör y dijô: «Tô t'ess proprio pulito, pulito y iö Franciasch sun ince pulito y Sant'Antone me daida pa bëgn. Mo Sant'Antone l'à ince daidé, che te 60 agn de famëi ne n'av-el albü che pur püces otés de piceres desgrazies.

Canche él fô naota te munt, ne n'adora-v-el plö degun calënder y pur se cumpedè l têmp di dis y dles edmes, se fajô-l sön na crêpa vigni dè n sëgn cun la britola; canche él à cumpedè incina 6, spo fô-l sigù, ch'al fô dè do domenia. Chësta festegiâ-l cun oraziuns plö lunges y à bel dit sö dan dal' alba dla doman, un n rosar intir o magari ince de plö.

Vigni dè levâ-l bel dales 4 da doman pur fa la prüma roda y vijita al bestiam, ch'stê suranöt tl post nominè «Laguscì»; da fa chësta roda adorâ-le 3 ores de têmp. L iade fajô-l cun la maza tla man sciampa y cun la spaternöra tla dërta y, canche él ruvâ dales

7 indò pro ciasota, av-el bel dit 3 rosari a Sant'Antone.

Ségn gnê-l spo mut les ciores y côt mpü de lat da gustè, ch'él se mangiâ fora de n ciadin adüm cun pûc bucuns. Mo trôc de chisc ne se bagnâ nia tl lat, deachè l pan fô gonot da cioce, spo ne fôl nia bun de s'i mangè. I munchi tulô-l fora dla bocia y s-i metô cun n cer riguardo te tascia dl samar y si ciuciâ un indò l'ater düt 1 dè. Al dijô, ch'ai fô bogn y ch'ai dë forza.

Franciasch â, da bun famëi ch'al fô, n gran amur y na gran pora pur sü tirz. Sce él s'intenô, ch'al ti manaciâ valch a un o l'ater, che él fô amarè o ch'él s'â magari fat me, spo piâl fora da les 8 da sëra, sides ste l têmp insciöche él aies urü, bel o burt, scûr insciöche te n fol o cun la lüna, a ti lascè al savëi al patrun; y mai purchësc ne n'av-el jumè l so laur dl'ispeziun di tirz dla doman. I iadesc spo fajô-dagnara cun les dermenes.

Mai n dè ne n'ess-el albü berba Franciasch na vertora, pur ne n'odëi nia vigni tir, deache él messâ i saludè y rajonè cun éi, i sü bogn amisc. Y no ma che él i ess urü bun ai «sü» tirz, mo a dûc chi ch'al pudô odëi, y ti jê purmez a ti fa aicia oince ma a savëi, ch'ai fô dlungia d'él; ince éi l'urô udëi.

Ci che éi arà urü ti cuntè? Probabilmente él i capì, purciodì che él rajonâ gonot ores ala lungia impara. No pur nia berba Franciasch venerâ te so Santinòm «San Franciasch d'Assisi», l protetur di tirz, che i urô tan bun a dûc da i cherdè «frate» lupo y «suora» colomba y savô da rajonè impara y i tirz dê da capì a so modo, ch'ai l'intenô. I pësc ascutâ süa perdica, i lus deventâ mansueti, i vicì dl'aria gnê alegrì canchè ai aldi la süa usc y les colombes pacifiches se lasciâ jó cinamai sön süs sciabes, sön so cè y tles süs mans.

N dè rvâ da Marò ite n prô bëgn conosciù a berba Franciasch. Dnant che rvè pro ciasota, av-el udü na bela bisca grijâ cun n deségn scûr a zig-zag sön l spinè, che sofâ dlungia sü pisc. Dala gran spurdüda fôl jü n var indò, à tut la maza cun trames düs les mans y l'â sambëgn copada. Spo se l'âl tuta sön l ficiun dla maza, à daurì l'usc de ciasota y, mostràn la bisca morta, l trofeo dla süa vitoria, dij-el a Franciasch: «Es-te ma contënt, Franciasch; ciara mo, da ci bur tir, ch'i t'à dlibrè incò!» L famëi â spalanchè sódui de gragn ödli y â dit, vijibilmënter des-

senè: «Diao maledët! ne te aràs min copè cala pûra bisca, a ester che fo-n tan bëgn cunesciùs y ste-n deboriada a sorëdl oramai vigni dè?»

N iade al'an rvà ince sön Fanes siur Ujöp Pescollderungg, l degan d' Ampez, Franciasch ti fajô spo bales cun lat de ciora la-prò, ch'ti savô extra bones, ater che chéles che ti fajô süa cöga: l'aptit de Fanes fô maiù de chël de calonia.

Do marëna jê-i spo deboriada a conscidrè i crêp y la natüra salvara de chëla munt, intratan che siur degan i cuntâ di Salvans y dles Ganes, dl regno di Fanes, dla süa bela regina Dolasilla y dl teribile Ödl de Nöt, dl Morin di Salvans y dles muntagnöles, dl lech de Lim, ch'ascugnô l spidl strinè dl Salvan, dles veres di Ampezagn cuntra i Maroi, comanà dl cavalir Gabriel da Brach, spo ince dl sassun porté a brac söl confin da 4 Ampezagn cun l'aiüt dl malan, che ti tomâ ados ai 4 portadüs y i supulî, canche i Maroi â albü pronunzié l'ynom benedat de Gesù y Maria. Franciasch ascutâ cun na dvoziun grandiscima y ne s'ess mai stufé dl'adlì cun-tan.

Söl domisdè ia, dnant che se despartì, berba Franciasch se confessâ ciamò da siur degan y spo se saludâ-i dér de cör i duí «famëis»— Franciasch famëi di tirz, siur degran famëi dla jent —. In ultima siur degan benedì ciamò la munt, i tirz y ince l famëi y metô dûc canc sot la proteziun de Sant' Antone y de S. Franciasch d'Assisi.

Berba Franciasch fô restè «müt vedl», mo purchësc av-el impò ligrëza cun les éles y fajô gian matades impara. Plü gonot s'en jêl da les 8 da sëra da Fanes dmez, passâ pur Col de Locia, Armentarola, S. Ciascian, Ciampidel, Adan y Pedraces, pur rvè ia dlà dala Granega a Costa, Grones y rvè ia in Aiarai, pur ji a «mitans». Pur fa chësc iade, adorâ-l almanco 4 bones ores. Ilò se sentâ-l jö sön n col, metô man de sciurè y messâ ciamò laprò gonot s'en ji, zenza avëi udü degünes. Dlun saltân, cun pas svelt da ci-amurc y lisir insciöche na nètora, s'en piâl indò ia jö pur Corcela, sö pur la Crusc, se rampinâ sö pur la forcela de Fanes y rvâ puntualmënter da les 4 da doman tla munt de Fanes pro sü tirz, olache él scomenciat spo la süa solita roda de vijita al bestiam. A punsé spo, ch'él fô almanco 7 ores söl iade — naturalmënter cun les dermenes tl

pè — y ne n'avëi nianca pudü udëi la müta, da ti dì «la bona nöt»!

Chësc fô Franciasch da Ciaminades, n pic persona simpatico y dagnara de bona lüna, plëgn de coionarès y de matades, dûc i urô bun y se conforta de pudëi l'aldì cuntan.

Insciö passâl berba Franciasch n'an indò l'ater pro sü tirz tla munt de Gherdenacia y de Fanes y fô rvé bel san y de bun humor al etè de 84 agn, do che ël â albü fat l famëi pur 60 agn indò l'ater. L'ultimo an vardâl i tirz sön Gherdenacia dl'an 1906. A chi che rvâ lassö cun sè al bestiam, se lamentâl, che sü ödli gnê tres plö debli, mo purater süs giames fô ciamò dütarela bones. Prova dles süs bones giames av-el dè naota, canche ël fô jü a Picolin dal poder a medejines ch'ël fô ste pür. Dales 7 da doman fôl bel indò gnü da Picolin a Pedraces, do che ël â albü fat na strada de 15 Km. A chi che l'à damanè, sce ël foss bel ste incö a Picolin a medejines i av-el respognü: «Les giames à-i dagnara ciamò bones, mo cassö fal-el» y mostrâ sö al cè.

Do che berba Franciasch â messè lascè de vardè, fôl ciamò vit 7 agn dala ciarité di paurz, che l'à veramenter mancia da bun y fidè famëi ch'ël fô ste pur plö de mez secolo. Da tröc ciafâl tres inant val da mangè, sciöche farina d'orde, arbëies, nida, mpü de lat, smalz, val zigri y püces. Mo plö gian ess-el bëgn albü datrai n méz d'ega de vita, che ël ti savô, ch'ela ti fajess tan bun y ti dess forza y coragio. Gonot jêl cun patic da mangè, ch'ël ne n'adorâ nia plö, jö tla

botega dla Pustra ala Müda y baratâ ite sön ega de vita, che ti sovô tan bona y daidâ l tignì impè.

Finalmënter ai 7 de dezember dl'an dl Signur 1914 s'indormedî le tla pesc de Cal Bel Di.

Düta la süa richëza ch'el â lascé indò, fô de dui rainesc, ch'â basté pur païè les spei-ses dla supultüra. Mo an â ciamò ciafé n n'ater tejoro ascugnü te cassabanch: al fô 80 zetoles da Pasca, che berba Franciasch â abinè adüm dal prüm an dla süa Comuniun pasquale incina al so ultmo. Chësc fô pur berba Franciasch valch che varô danz plö che scioldi y che l'ess daidé spo ji sön la strada ia in l'ater mon; insciö punsâle.

La nosta storia è rvada. I fac descric dala pëna dl scrivan è realmenter suzedüs y, l bun cosciënt famëi de Gherdenacia y de Fanes da zacan è bel mort dan oramai 50 agn; mo l so record è dagnara ciamò vi tla mënt de chi che l'à conosciü. Les süs altes virtus de laboriosité, de onesté, de sinzerité, de morale cristiana, dl dover de cosciëenza y dla bontè verso l proscimo y les besties, fajô de berba Franciasch na persona amada y stimaada, n dëgn descendënt de nosta progenia ladina. Ël mirita respet, reconosciëenza y n dëgn record tla memoria de vignun, che l'à cunosciü a mez la tradiziun.

A tröpa de nosta jënt y, spezialmënter ala gioventù, ti pol servì d'ejempio y de sprom a imitaziun dles süs cristianes virtus tla burasca de na vita agitada y moderna, insciöche ëla è al dè da incö.

F. P.

L grof fesc teater

Bel da dì conesciuns nos nosc grof y savun, olà ch'al à so ciastell. Dúc l'à ion y l salüda bel dalunc. L'aurela cürta a gragn y a pici sàl da fa. Dötes les âl piè a man te sòa vita, chères che s'à lascè, ater co öna nia y chéra ne mëss-un nia dì.

Al sà da siè, al sà da restlè; al sà da fa cunc, da lì y da scrì yince da firmè. Al sà da cumprè y sà da vène, al sà da fa mür stort o rodunt, sà da fa têt, ciadëna o pariana, al sà da baiè, ciantè y perdichè; da muje, ojorè yince stridlè. Al sà da cuncè fanes, ciazoc, condles, pazuns yince moguns; banc y cassëttes, scagns y val ores yince les iames.

Al sà da strinè y chirì sò les eghes t'en rogn o te'n crëp, al n'è nia tan zite. Al sà da fà scioldi y n'un desmazè; al sà da fà döt, madér nia la cioca.

Al è stè n iagher, al fesc da dotur, con salmiach y tosser fesc-el la cur.

Al è stè soldà, al è stè jendarm, al sà da fà l scior, al sà da fà l gran.

Y sëgn lascè-se cuntè, sciöch'al l'à tuta da fa teater.

Pur capì la storia, messuns ciamò savëi chësc: Nosc grof ti à dagnora orü dér bun ai tiers y che ch'ti ò bun ai tiers, fesc inc bel cola jënt.

N iade â-l na cioura y chëra s'â-l tan zer-tiè sö, ch'ara i jê dlunch dô. Pitè messâ-l can ch'al l'à venüda al'ustì.

Spo s'â-l defata arjignè n purcel y chësc pic tier blanch s'â-l nudrì y educhè tan bëgn, ch'al ti jê inc dlunch dô y can che nosc grof jê te na ciasa, stê-1 purcel defora ponü ad aspetè al patrun. S'intopâ-1 l grof n iade o l'ater te na usheria, spo aspetâ 1 purcel defora bel ponü, inc sc'ara durà datri ores, cina che 1 patrun ciafâ indò la porta da gnì fora.

Plü tert spo s'â-l arjignè n cian y chël 1 daidâ strinè, purchel ti â-l metü inom Hexe.

Cun chësc cian spo â-l inc fat teater te ca gran plaza averta sö de so païsc.

Pur cajo ê l grof rovè cun so cian tl païsc y so prüm tru ê chël de i lascè inc davagnè val al'ustì. Pur che 1 cian ess na maiù libertè, l'â-l te na corda lungia de oramai diesc metri.

Bel plan plan y düt punsàn jê-l sor ustaria sö. Súa Hexe saltâ can dant, can dô, can da üna na pert y can da l'atra, che 1 grof â ma n dér laur da baratè jö man da tignì la corda.

Te'n iade, 1 grof ne s'n'â apëna anadè, salt'el adalerch la ciora dl'ustì, ch'ê n iade stada súa. La cioura, döt geloja dl cian, ô saltè pormez a so patrun da n iade, mo 1 cian döt dessenè, ô s'parè, mëtt man da ladre sciöch matt, che düta la jënt dl païsc salta adalerch pur odëi, cich'al è sozedü.

L cian fesc zacotân de rodes cér 1 grof y la cioura ia, la cioura ò se deféne, mo grof y cioura è bel tan inzolà cola corda, ch'ai toma trami duí sot y sura y 1 cian lassura y insciö brodor-i dük trëi dlun ladràn, brad-lan y scraïan jö pur plaza y do tru jö, oramai cina jö a pè dl païsc. Can ê l cian sura ia, can 1 grof sot ite y la cioura a mesa ite.

La jënt dl païsc i saltâ jö do y jö da pè disc l'ustì: «Chësc è ste 1 plü bel teater, ch'iö à udü.»

M. A.



CRONICH

Al è dèr bel da savéi y da punsè zruch, ci ch'al è sozedü te chësc an passè. Düt avisa ne pò-l nia plü se recordè l Calënder, ciodì ch'al à da punsè a tan d'atres coses, mo ci che è stè plü impurtant, s'à-l scrit sö.

Co è pa stè l tèmp? L'invèr è stè lunch gnanca da dì. Apëna che la nëi s'n'ê impù jüda ai ultimi de merz, spo metô-l ma indò man de novëi y insciö fajô-l cina ai ultimi de mà y l fréid dûrâ inant cina a mez jügn. Ti mëisc d'aurì y de mà âns vigni sabeda y domënia oramai la nëi y propri gnanca tan pücia. In domënia dal'Urì n'èl jö als basses plü de 60 cm y plü a l'alt ince plü de n meter de nëi. Gnanca i plü vedli ne pò se recordè na tè cosa.

Ai ultimi de jügn è-l spo gnü bun tèmp y bun ciald y al à tignì pro cater mëisc ala lungia y sc'al va ciamò insciö inant, ne sa-l nia l calënder, mo al spera impò, ch'al vëgnes defata la plöia, scenò sta-ra mal, no ma col ciampopré, mo ince con les fontanes. Na tè sécia ne se recorda pa gnanca degun vedl. Vigni 15 dè gnê-l magari na tè picia plöia, mo mai assà pur bagnè impù les campagnes. Artigoi n'èl stè oramai degun. Al è ince stè paurz, che n'à ma fat apëna n linzò. Les blâs n'è garatades nia mal, mo i soni è bëgn ma sciöch chegores.

Veramënter bugn è sta chësta ota i prà da munt y les munts altes di tierz. Sides impò ringraziè mile otes Chël Bel Dì, ciudi ch'al s'à impò dè cotàn de plü, co ch'i ne s'essun mirità. A Chël Bel Dì ti dun-se bëgn massa püch: sü dis, les dumënies, vëgn bëgn massa strabaciades. Insciö la vëiga l Calënder ladin. N'à-l nia rajun?

Nominè mess ince l calënder l gran avenimënt, ch'à inc dèr n gran valur pur nos ladin. Al è l Conzil ecumenico a Roma, ch'à metü man y è gnü daurì ai 11 d'october dl 1962. Plü de 2500 vësch tol pert y i periu y s'audun, ch'al portes dèr tröc fruc inc pur la religiun y la moral de nüsc païsc, che mëtt inc man de gnì tres plü fréic. Al dess inc se scialdè nos indò a vire damì.

Notizies di païsc dla Val Badia:

LA PLÌ DE MAREO: La sanitè dla jont dal païsc è stada bona. Ön su s'à rot na iama y dui d'atri s'à fat mè te bosch. Le tètt de dlijia dla Plì è gnü fat da nö con scianores de lersc dal païsc y al è dèr bén garatè. La strada nea, co condüsca a la Plì, è roada tal païsc ai pröms de setëmber y sëgn pò-n ince jì a la Plì col'auto. Le punt por cösta strada co condüsca sora le rü dla Plì ca, è n punt dèr modern, mo al è garatè plülere stront.

AL PLAN DE MAREO: Chi D'Al Plan frabichëia tres ciamò n gröm de ciases nees. Finamai sö por ches munts vëgn fates les ostaries de munt plü granes y plü beles. Te Fanes è-l gnü fat n Werk dla electrisc nö a Alfred dal'Ostì y ince a Pederü a Adolf de Candido. Chi d'Al Plan fesc ince sö n lift a cabines cina sö Jù da S. Martin. Por d'inverni sarà-l roè. D'october è-l gnü metü sö le sonè electrisc dles ciampanes.

RINA: A Rina è-l stè cösta ota la coia dl maridè. Sis per s'è maridà tl païsc y sis d'atri è jüs de fora ia a s'chirì ambria. Mort n'èl cinch. Paulin dal Büsc à-n ciafè mort in s. Blaje te stala dal ciaval. La pröma edema de jügn è-l stè les Misciuns. Ai 26 de mà è-l to-mè 26 cm de nei nöia. Zeno Cosalunga s'à fat sö na ciasa nöia y David Huber la majun. L secundo piano dla scora vedla è gnüda dor-torada fora quartir al mone. Sigfrid Winkler s'à fat tröp mè da jì col'auto, mo sëgn va-l bëgn indò scialdi rudunt. Süa sò à fat profess a Gries y à ciafè l'inom Maria Gabriela.

ANTERMËIA: La benedisciu dl'urì è gnüda fata dan les proches de dlijia oramai ötes, ciudi che la jënt à messè s'un stè a ciasa pur l gran grüm de nëi; al n'è cotàn plü d'un meter. Al prüm de setëmber è-l stè la gran noza dl'organist Otto Rubatscher. A chësta noza è-l dodesc proi, oramai sciöche da na Mëssa novela. Frabichè vëgn-el inc nia püch. L'ustì à metü l scialdamënt zentral y chi dl Pinter fesc na bela gran ciasa sot la calonia.

Chësta ota è-l ince stè chi d'Antermëia ch'à sintì n momënt l'istè!!

S. MARTIN DE TORR: Cer 1 frabichè à-i chi da S. Martin cina dan püch tëmp scialdi durmì, mo sëgn ò-i inc vëi se mostrè, ch'ai n'è nia plü stlec co i atri y ai à metü man da frabichè, ch'al è ma bel da ciarè pro. Chi de Col, de Tor, Doro d'Vijio, l maester Tone Tolpeit, Bino dl Pedila, Alfred Vide-sott, Franzl dl Feur y chi dl Jocer da Jù à fat ciases.

N n'atra ota n'un gnarà-l ciamò fat de plü ite in chi Pinis. Ma inant!!

LONGIARÜ: Ai 3 de iener è-l mort Vijo Pezzei, ch'à fat da bun mone pur 41 agn. L mone nü è Pire Pezzei de Gstân. Al 1. de iuli è-l spo gnü benedì la statua nöia de s. Maria, ziplada da Gilbert Prousch da S. Martin. La statua nöia à na gran espressiun, mo ara ne i plesc nia dér ciamò ala jënt, ciodi che nosta jënt ladina è ciamò massa ausada con statues depéntes y dai slef depenc y pléñes de puder sö pur l müs, col cör nia daite, mo de fora tachè sö söl guant.

Ai 3. de iuli è-l stè la gran Mëssa novella de siur Vito Dejaco. L bel tëmp y dér tröpa jënt à daidè fa la festa maiù. Siur Vito è l fi de Sept da Iaco sön Seres.

Ai 3. de setember è-l gnü tignì la secunda riuniun di studënc dla Val Badia t'Lungiarü y ai à metü sö na gran crusc sön la piza dl crëp dl «Capuziner». Ai 18. de setember è-l stè la sopoltüra dl jon Albert Mischi da Majuns, ch'è mort da na desgrazia col motor sö sot Corvara.

Frabichè à: I mone Pire Pezzei de Gstan, i fredesc Clara dl Toch. i fredesc Clara dl Longer, Clara Severino da Frëina y Pire Mischi da Peccëi. Laurs de restauraziun è-lince gnü fat te sacristia.

Pasquale Irsara de Bernerd da Pescol de Badia fesc sö chilò n bel Werk dla electricsc.

LA VAL: Chi da La Val se baudia mefoince scialdi dl tëmp, ch'è stè inc da La Val sö tröp süt. L siè y sojorè è düt jü cun na gran prescia. Sö pur munt à-n bele ruvè defata do s. Snese. A mez setember è oramai düt bel daite, ater co val soni, ch'è inc garatà pici y stlec. Val un dijò impò ciamò: «N té an uress-i ciamò».

Ci è-l pa stè frabichè? Les ciases metüdes sot tét l'an passè, sciöch chéra de Benjamin da Pidrò, de Paul de Tofe y de Benjamin de Fornaccia, è stades laurades dait fora dl düt. Dues ciases, üna de Paulin da Moriò y l'atra de chi mituns de Ton de Stefo, è stades me-

tüdes sot al tét. Ciamò d'October è-l stè Iaco de Ciablun y Clemente dl Forchëtta, ch'à metü man da fa da nü. Feliz de Ciablun à fat la majun da nü y insciö inc Tin sö in Cristl. Jö Pidrò è-l stè chi dl Dorè ch'à fat sö na gran ciasa y metüda sot a tét. La strada nöia da Pidrò sö è ruvada cina sö in per Ciampò ia. Ara è bela, comota y lergia, mo madër impù tröp da otes; mo düt tan bel in dërt, co ch'an uress, ne va-ra pa mai sön chësc monn. Chi dals eghes à inc fat n bel laur jö Pidrò, de bì mürz da trames les perts d'ega.

Cina d'October n'è-l mort set, nasciù trëi iadi de plü (22), maridà ma trëi tl païsc, mo fora de ia cater, duí tla Schweiz.

A survì n'è-l jü demez n grüm, a studièince na dërta schira.

Avenimënc: In lunesc de Pasca de mà è-l ste childò na gran festa pur i jogn y les jones de dütia la valada. L vësco Mons. Forer à zelebrè la Mëssa. Ha, bel è-l bëgn stè da spa-vënt! I ciantarins s'è inc indò mostrè pro n concurs dl ciantà a Balsan y in ocajion dl congress ladin a Ortisei; sambëgn, ch'ai à ciafè copa y diplom.

La uniun dl teater à indò ralegrè la jënt cun dér de bì teatri y les jones cun n bel jüch y cun cianties i püri dl spitol da Piculin.

Sëgn messun-s lascè de cuntè sö de chi da La Val, zënza vëgn-i ciamò brai.

BADIA: Chi de Badia ess pa bëgn inc n grüm de novités da cuntè sö, mo ai n'd nia cis pochenè fora y dlunch ne ciafi-el nia de ruvè l calënder ladin, ciudì ch'al è ciamò jon y cürt de giama. Chël sa-l mefo l calënder ladin, che chi de Badia pò da d'inver incà jì sòla Crusc cun les telecabines. Ai, tan bel y tan comòt. «Sëgn puduns inc nos ciamò n iade jì sòla Crusc», disc i vedli, «insciö vala bun»! «Da s. Iaco spo uns indò tut ca cala gran cialdira y d'calà buna farina». «L marcè da s. Francësch è pa impò l maiù dla valada».

L punt da Pedraces è gnü fat da nü y ince n bel gran toch de strada laprò. Ai 9. d'agost è-l mort childò siur Giuvani Comploi y a süa sopoltüra è-l sté oramai 50 proi. Tröp à-l messè sufrì, mo sëgn pò-l palsè tl'eterna pesc de Chël Bel Di.

S. CIASCIAN: Maridà è: Irsara Richard y Agreiter Genofefa, Frenes Serafin y Rieder Pia, Sanin Vijo y Ploner Teresa, Pitscheider

Pepi y Greiter Teresia, Frenademez Albin y Canins Emma.

Mort n'è-l 2 susc.

Ai 23. de iuli è-l stè chilò la riuniu di studënc dla valada; al n'è plü de settanta. Domisdè es-i spo ciamò jüs sön Piz de Sorega.

L'ultimo an uns inc ciafè n terzo maester.

Frabichè è-l gnù: L lift a scagns sön Piz de Sorega da Erich Kostner y ciamò dui liftc di schi. Inc ciases à-i indò fat da nü o ingrandides.

LA ILA: Un lascè fa n monumënt ai tomà dla secunda gran vera. L monumënt è gnü ziplè dal scultur Lois Rottonara da La Ilà y è gnü metü dlungia l'ater.

La capela da Lourdes, ch'è sègn 70 agn vedla, è gnüda restaurada da nü de fora y daite. La scora nöia è stada inaugurada offizialmënter y cun gran solenité.

Ot ciases è gnüdes fates da nü y d'atres restaurades o fates maiùs.

I morc de chësta ota è düt jént plü vedla. Nasciü n'èl 12. Maridè n'èl sambëgn inc valch y nanter chisc Dr. Fortunat Pescolderung.

Pur 1 prüm iade è-l chësc inver ince gnüdit la Mëssa les domënies da séra. Siur Angel Frena, ch'è stè curat a s. Ciascian, à zelibrè chilò 1 giubileo de 50 agn, ch'al è pró. Ad multos annos.

COLFOSCH: Ai 9. 8. è-l mort a Badia siur Giuvani Comploï, ch'è stè chilò curat dal 1942 cina al 1954 y do da chël in punsiun a Badia.

Chi da Colfosch crësc tres de plü in numero y sapiënça. Sun oramai ruvà a 300. Nasciü n'è-le chësa ota diesc. Lec pur furesti è-l sambëgn de plü, y prezijamënter 1000 y laprò chi pur il personal y insciò rovuns tla gran saison a 1400 animes. Ince siur curat à insciò cotàn plü laur cun trëi mësses y purdica pur tudesch y talian.

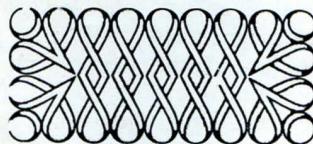
I trus te curtina è gnüs flastrà cun plates de porfür. Vign'an vëgn-el frabichè circa trëi ciases.

— — —

Pur düta la Badioteria sa-l ciamò da di 1 Calënder ladin, che la saison di furesti, tan chëra da d'istè co chëra da d'inver, è stada plü co buna y al ti augüra, ch'ara sides vign' an insciò.

No ma ai paurz, mo ince a chi ch'à furesti, uress 1 Calënder ladin ti dì val adascusc t'na urëdla: «Savéis pa inc os y s'recordëis pa inc os da ringrazìè Chël Bel Dì dla racolta?

Y ciamò val uress-l s'dì nosc pic calënder: I famëis disc, che can che i tierz bësa, spo vëgn-el rì tëmp. Sperun, che 1 calënder ladin ne sides nia n bun profet.



La dlijia da Corvara

N monumënt ala Providëenza

La prüma domënia d'iuli d'chësc an è-l gnü consagrè la dlijia nöia da Corvara dal vësco da Porsenù Mons. Ujöp Gargitter.

Na bela y gran festa è-l ste y na gran pert dla jënt dla valada à tut pert y no ma de nosta valada, mo ince da Gherdëina y da Fodom.

L plü gran mirit dla dlijia nöia da Corvara i toca al curat da Corvara siur Angel Compojer y purchël urun-se l lascè cuntè instéss, sciöc'ar è jüda pro l prüm an de fabricaziun.

«Can ch'i à fat domanda al vësco de ruvè da San Jan da Fodom a Corvara — siur Fortunat Daporta, mi benemerito predezzessur, à periè l vësco in ocajuun dla vijita pastoral da d'asciüda de pudëi jì in punsiun y l vësco à acusentì — ne punsâ-i nët nia, ch'al m'aspetsass ince l laur de punsè a fa na dlijia.

Dala medema ocajuun à inc siur Giuvani Comploj, curat da Calfosch, periè l vësco de pudëi lascè la cûra d'animes, dea che al ti mancià la sanitè y l vësco ti à conzedü ince a chësc de jì in punsiun.

Ruvè a Corvara sun-si ai 5 de dezember dl 1954 da duman. A San Jan è-le gnü a me dô berba Franz Kostner sen., che è laota capofraziun.

Tosc dô à-le metü man la saison da d'inver y spo m'en à-i intenü, tan massa picera che nosta dlijia è. La jënt sö cina sö dai scalins d'altè, plü tucià ite, che i fulminanti te na scatura.

Al è gnü fat domanda ala Curia a Porsenù de pudëi dì trëi mësses; ai l cunzedò ingert, mo dè do à-i impò, mo al è apëna da se n'intëne. Al è mefo dagnora plëgn, plü che plëgn. L'usc de dlijia davert, jënt daite y de fora, ci devoziun pò-n s'imaginè cun 15—16 gradi de fréid y vënt de fora. Tröc sambëgn s'un jè y restâ zënza mëssa y magari è-si gnüs da La Ila sö, tröc turistic' jè gion a la mëssa da sëra, sciöch'ai è ausà te cité y dea ch'ai à a che moda düt l dè pur jì cui schi. L movimënt di furesti alzâ a Corvara de plü de cënt personnes al'an y dea che la dlijia è bele ma pur nosta jënt tröp massa picera, messâ-n punsè a n'un fa n'atra.

Bele mi predezzessur à cun l'accordo dla Curia da Porsenù fat domanda ala Comisiun dl'Ert da Trënt pur ciafè l permescio de pudëi engrandì la dlijia da Corvara — ara è declarada monumënt nazional — y al è gnü prejentè diversci desëgns, mo duc es-i sciurà zruch. Ai n'urô nia, ch'ara gniss fata plö grana. Sòn degüna maniera ne gnêl cunzedü de engrandì la dlijia, dea ch'ara foss gnüda rovinada..»

L «Calënder ladin» uress child ciamò mëtt laprò, che chi da Corvara pò al dé da incö ester cuntënc, ch'ai n'à nia fat val pro la dlijia vedla y ch'al ne ti è nia gnü cunzedü d'la fa maiù. La dlijia vedla foss veramënter gnüda ruvinada y ess-i pa spo davagnè tan de lerch te dlijia co ch'ai n'à al dè de incö?

«Sëgn ên-se tan che sforzà de n'un fa na nöia. Sciöch'ara è jüda, à-le Chël Bel Dì desmostre, che pur Corvara è-le mì, sce al gnë fat na dlijia nöia. Al dè da incö sun-se bëgn duc de chësta minunga.

Valgunes coses è sëgn de gran importanza: l grund olà fa la dlijia, da chè lascè fa l desëgn, na idea co fa da la païè. Sciöch'al è bele gnü dit: can ch'i sun ruvè a Corvara, è-le chësc post de cûra d'animes ciamò curazia, pro la calonia aldi-le na majun y tan de pudëi aveï na vacia o val püch de plü. La majun è dér in malester y ara è dlungia la butëga de Walter Kostner. Ara ne stê nia bëgn. Al è gnü punsè d'la vëne y tò i scioldi pur fa parochia reconosciüda ince dal Stato. A la populaziun ne ti à-le a chësta moda costè nia l «fa parochia». Al è na cosa, che va plan y düra dî, impormò ai 19 de novëmber 1959 è-ra gnüda reconosciüda dal Stato. Chësc à na gran importanza, dea che la lege dl 18. 12. 1952 cunsënt ma al Stato de daidé parochies fa sö dljies, nia curazies. Can che l Vësco à fat domanda de aveï contribut dal Stato, à-l metü laprò, ch'al è söl iade la domanda de fa parochia. Dal Stato sperâ-n de ciafè bëgn bindebo cotan.

L grund pur fa la dlijia è-le ste i omi dla fraziun da Corvara che s'à dichiarè disposti a ti scinchè a la dlijia t'en bel post, ti plans da Corvara cun dant na plaza pur aveï lerch

pur i auti. Capofraziun ê-le Giarone Costamoling. La Giunta de Balsan à ince cunzedü chësta scincunda; présidënt ê-le laota Ing. Lois Pupp d'Antermöia. L Stato ne dà nia l contribut, sce l grund n'è nia dla dlilia.

Pur l desëgn dla dlilia ê-le gnü punsè a sign. Alois Clara, nasciü a Longiarü, che vir a Wels t'Österreich. Al à prejentè trëi desëgns in stil neoromano, mo ai n'è nia aproba. A les medemes condiziuns fajò inc arch. Dr. Erich Pattis da Balsan l desëgn. Col accordo dla Curia è-l spo gnü tut chësc. In prüma à-l fat n desëgn dla dlilia cun sot ite na gran sala.

Ne plajô nia. L secundo ê feter sciöche l prüm. L terzo è spo gnü azetè. La Pontificia Comisciu Zentral dl'ert à dè plü terd chësc iudize: «Si approva e si lode la felice ambientazione». Da d'alton dl 1958 à l vësco

fat domanda pur avëi l contribut dal Stato. Tosc do ch'al è ste menè demez la domanda pur avëi l contribut, è-l ruvè adalerch a Corvara I Vicar General Dr. Untergasser y d'accordo col onbold Franz Kostner jun. è-l gnü fat fora de fa domanda pur ciafé contribut inc pur na calonia nöia, ch'ara gniss daimprò da la dlilia y ch'an ciafass locai pur conferenzes y na sala da teater. L Vësco à fat na secunda domanda y al è gnü cunzedü pur düt cant vint miliuns. Tröp y impò ince indò massa püch. Tosc do è-l ruvè a Corvara I Segretario Generale della Camera Dott. Piermanni y a vël ti savôl cis püch y al à impormetü de se interesce, che i vint miliuns gniss dük cunzedüs ma pur la dlilia sora. Cun n telegramm ti à-l ministro di LL. PP. Togni lascè a savëi al Vësco da Purßenù, ch'al à cunzedü chësta modifica dl prüm decret.



Benedisciun dla 1. pera dla dlilia da Corvara

Pur nos è-l ste chësc bëgn dër tröp. Insciö dëid-era la Providënsa tres indò, mo no pa che an ess ma podü aspetè che düt maduriss da se instëss.

L Ministero à spo comanè l Genio Civile de Balsan de ejaminè l grund, olà ch'al gnê fat la dlilia y de mëtt averda, ch'al gniss laurè indertüra. Ai è gnüs a ejaminè, mo con düt, ch'ai à ciafè na buna marëna sò dal'Ustì, se n'es-i jüs cola ria. L post è gnü iudichè nia adato pur fa la dlilia y sc'urô-n propi la fa adailò, spo messàn-se fa na fundamënta de cin metri y mez. Imaginè-se mo: mürz de ot metri y la fundamënta de cinch y mez! Al è spo gnü cherdè n spezialist — Berechnungsingenieur — y do sùes mosüres bastâ la fundamënta de dui metri y mez y olà che l grund è plü stlet, spo de plü. Chël è ste l cajo tl ciantun de dlilia, olà ch'al è l ciampalin. L ciampani à na fundamënta zirca sciöch na mësa da n pè su, che se desleria jö da pè dër, dassén. Fer è-le dailò metü insura l'ater sciöch na grata. Giastègnes n'ess-un podü apratè lassura, ares foss tomaðes inanter jö, mo l cè de na persona ne foss nia passè.

Al se tratâ spo de dè ia i laurz, ciafè na impreja buna y impò nia dai prisc dër alc. Degüna impreja dla Val Badia s'udò fora de pudéi suratò l laur. Trëi firmes, Pianezza da Alleghe, Ponticello da Toblach y Reichegger da Türsc, è gnüdes enviades a offerì. I mius prisc s'à fat Reichegger, ch'à spo ciafè l laur. Sòn duc i prisc à-l ciampò fat cin pur cent de sconto, mo la fraziun da Pescosta i messâ mëtt döes baraches a disposiziun, üna pur i lauranti da durmì y l'atra pur i materiali.

Instant è-l gnü i prümz de iuli y a Corvara vëgn'el inc tosc l'inver, purchèl an-se impü prescia da mëtt man. L Genio Civile da Balsan à tan che aprovè düt y Pursenù scriò, ch'an pudò mëtt man.

Dea che i Alpini à a Corvara n «Villaggio Alpino» y cun la mediaziun dl Bürgermeister Franz Kostner jun. è-le stè i suldas ch'à desplanè fora l post cun so buldozer. Te gnanca dui dis è-le stè fat. Al è spo gnü l Feichter da Bornech a tò fora la tera pur les fundamëntes. Nia da s'fa de morvöia, che chi da Corvara s'la udò, can ch'ai udò chël büsc tan sot y tan lerch y ch'ai aldi ciampò, ch'al dô ruvè ite n te grüm de fer. T' chi dis è-l pa bëgn gnü cuntè impü tröp y scimpfènne inc y un o l'ater, che minâ pa magari de capi cotan cer l frabichè, s'n'à spo magari inc intenü, ch'al capì püch. La tera pudò gnì

des-e iariada daimprò, ia da rü jö pur la ram-pa. Tratan gnê-l menè giara groia da Col Maledét sò pur la plaza che i auti pudess pasè ite y spo giara da Col Maledét y da San Ciascian pur les fundamëntes. Nia da crëi che chë roba ais pudü jì tles fundamente, munts de saurun y giara. Al è plü material tles fundamëntes sot tera, che ti mürz sura tera. L mür spo è gnü fat cun peres fora dla cava de Giarone Costamoling — dla da punt sòla strada verscio Ciaolun. L prüm an laurâ cis na bona squadra de lauranti: duc tudësc di païsc cer Türesc. L laur jê bun y snell inant y al gnè punsè al benedì la prüma pera, sò al livel dla tera. Pur zertes questiuns, che chi da Corvara sà y cunësc, mo che l papir ne tégna, è-l gnü fora d'atres questiuns, che sarà scrites tla cronich da Corvara, mo nia te chësta. L Vëscò à racomanè ala popolazion de daidè duc canc secundo les possibilites de vignun, che vignun pois dì, che la dlilia è süa. Cuntënt è-le dl post, ch'è gnü chirò fora pur la dlilia näia. La pera benedida è da udëi dlungia l pic üsc. Laïte è-le n scrit latin, che recorda chësc avenimënt — bëgn sigilè ia t'en rò de plom — y laprò ciampò valgunes munëdes di stati dl'Europa, valch ince vedles. Recurdè mëssun ince, che la dlilia näia à ince na tota, Maria Thaler dai Sanc. Ala benedisciu dla prüma pera n'à-ra nia pudü tò pert, dea ch'ara ne stè nia cis bëgn chi dis.

Al n'è n iade un, che ti desprijâ l tot a n te müt, ch'al è tan n burt ezetera Chësc müt scuta madér, spo docheltàn disc-l: Ah, mo n tot che dà, ve! «Pur la dlilia y pur chi da Corvara è-l bëgn ste na furtüna avëi ciafè chësta tota. Can che degüñ ne la recorda plü — ara è vedoa y zënza mituns — spo god-era dan Chël Bel Dì l premio de ci ch'ar-à dè pur süa ciasa y chi che tol ca i scric o la cronich dla costruziun dla dlilia, ruvarà gunot pro so inom. L bëgn che vëra à fat pur düt Corvara è pur n bëgn, che fesc indò inant de bëgn. I mürz chersciò tratan da dè a dè, ince sc'ai è de sessanta grosç. L saurun menâ-l l Reichegger düt cant da Gais ite, olà che vël tol l saurun fora de rü. Debel saurun, nætt, tan che düt granit.

Adora s'à-l lascè ad intëne in chël an l frëid, dan mez otöber cun nëi y nia pücia. Ai è tan che a mez l mür. Düt intoròn à-i ciampò fat n anel de zemënt armè pur liè l mür. Ai è te chëra de armè sò pur fa la trë, che porta la desura, sot ca cun scines dla fera, mo l frëid tignò pro y la Firma à punsè

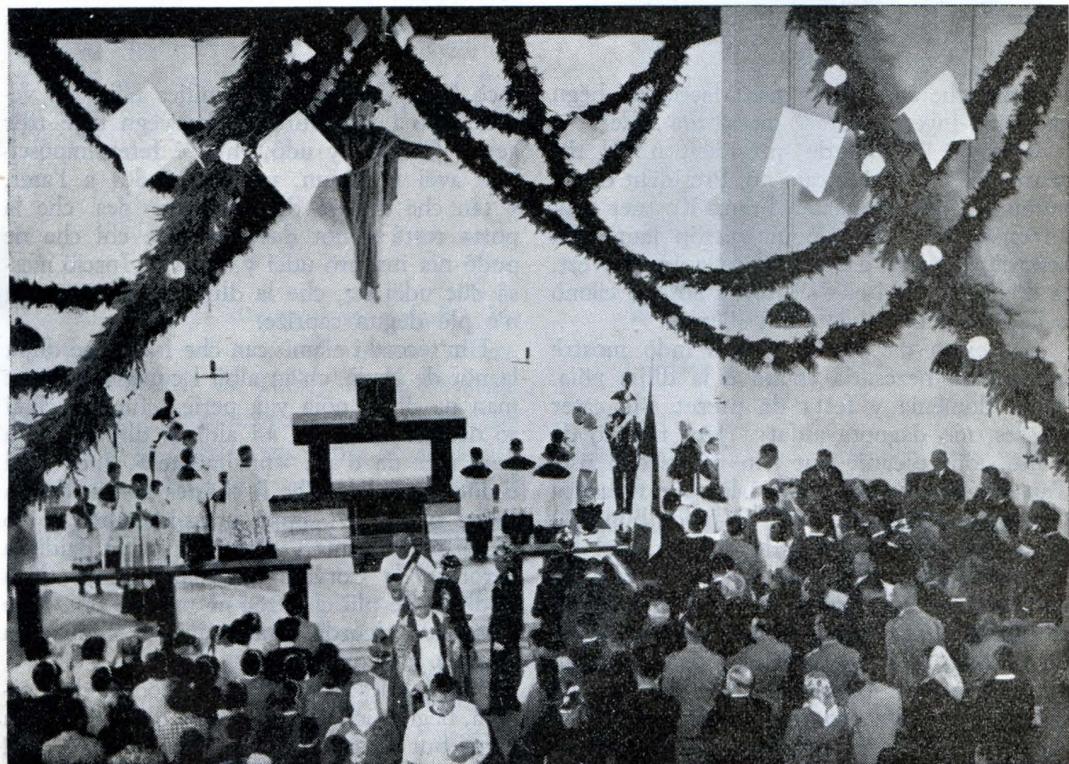
de lascè de laurè. De dò è-l ciàmò gnü bun tèmp, mo ai n'è nia plü gnüs zruch. Pur lau-rè plü snell y cun manco fadies, à-i metü sö na gru. Col ciàmpanin n'à-i nia metü man tl medemo tèmp che cun la dlisia. N büsc à-i tut fora da fa pora, lerch y sot! Jö da pè è-le na gran plata de zemént armè, de oramai n meter, plü sterscia y plü lungia ciàmò ti ciantuns. Plü de cater metri sot an-se ince metü na plata de ram pur l Blitzableiter, cumprada ite dal Ganthaler a Balsan y supulida ite te tera fina da Pio de Bieì da la Val. L ciàmpanin è in chél an ma gnü fat sö cina valì dla tera. Al à dagnora impü stentè da crësce y purchël è-l restè impü pice y bas y mëss indò aspetè n pez do les ciàmpanes.

Recurdè pò-n bëgn ségn ince che valgùgn de chi da Corvara s'à ciàmò n iade spurdü y metü man de grufurè dassën. Can ch'ai à udü tan de fer ch'al ruvâ tles fumdaméntes. De tè gran gabies fates cun ferz de 25 mm de düta lunghëza, leries plü de duì metri. Ai à aldì, tan de fer, ch'al gnê adurè pur düta la frabica. Robes da sprigurè! Val un s'tumô bëgn, che siur curat metess inmalora

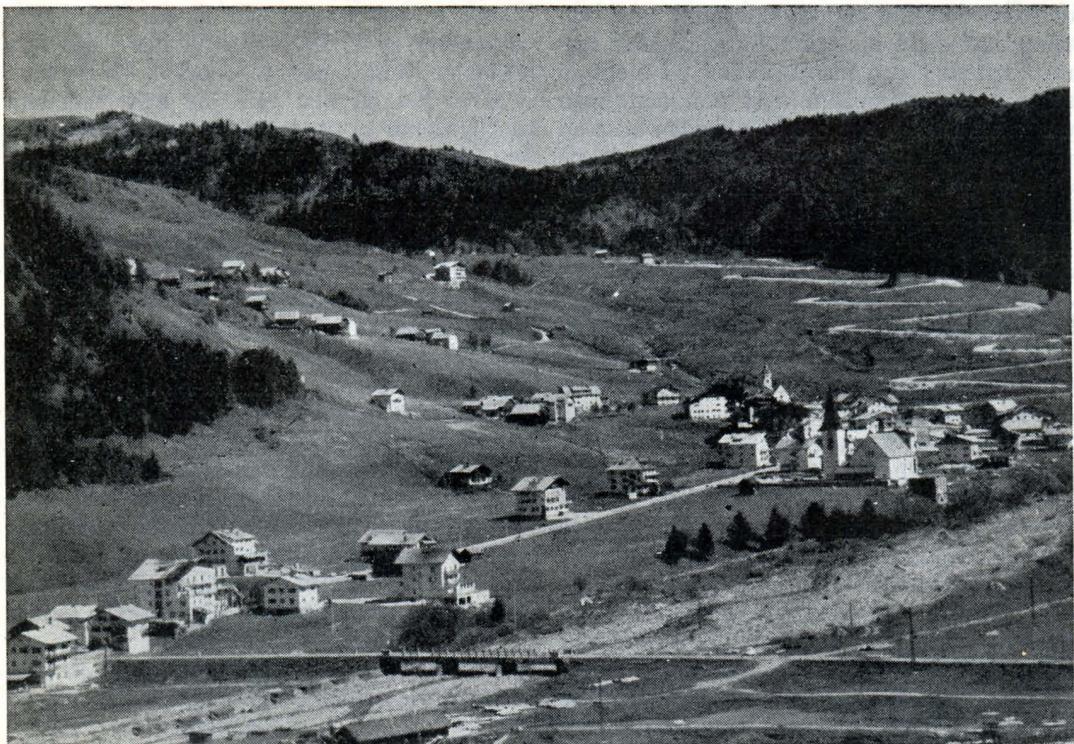
Corvara; bel sciöche chi da La Val laota, ch'ai fajò sö la dlisia, la calonia y la ciasa dl mone: «Ai s'mëtt inmalora! Fa na ciasa a Chél Bel Dì t'en païsc ne mëtt inmalora degügn, mo porta bëgn tröp benedisciun a chi che l'à daidada fa sö. Siur curat è mefo bëgn n dér «Bauernschädel»; fajò, sciöch'al n'aldiss nia y ara jè inant.

Inc chi ch'n'è nia da Corvara orarà savëi: co fajò-i pa da païè? Söl importo impurmetü dal Stato, è-le stè la Cassa dla Provinzia da Balsan ch'à cunzedü en imprestito garanti dala Curia. Insciö è-l la Cassa che païâ. Nos ân ma bria de païè i fic, nia pici. De païè instant n'ân-se gnanca bria chi ne, ai s'i metô madér in cunt.

La Curia da Purzenù m'à dit, de mëtt adüm n comitè pur la dlisia. Vigni tant s'abinàn-se jö dal'Ustì. A mol o a süt, jüda è-ra dagnora bun; vignun dijò la süa gnüs se sun-se y na buna idea à can un, can l'ater. Bel da mëtt man à l comitè periè Tone Irsara dala Crusc, ch'al ti stess impü do y ciarass tan de zemént y de fer, che ruvâ tla malta . . . ezetera. Tan dassën, ch'al ti n'è ste, è-l duc chi da



Consacraziun dla dlisia da Corvara



Corvara con la dlijia nöia e la vedla

Foto: Ghedina

Corvara che sà. La fomna l lasciâ pa bëgn ca datrai ingert, mo ara messâ ma zeder.

Gonot è l'nom de présidént n bel titl zenza bries. In chësc cajo no. Presidént è gnu nominè l Bürgermeister Franz Kostner jun. In chësc cajo püch onur y tröp laur! Da acunsiè, fistidiè, daidè cun so auto ezt. ezt. A düt canc y chi che s'l mirita sì-s dit ciàmò n iade: Dér bel giulan, Idì s'l pàie.

La saison da d'inver à spo indò mostrè a düt, tan nezesaria ch'ara è la dlijia nöia. Vigni domënia y festa de prezet è-le cater mësses, mo dagnora anfat: Jënt fina sò da d'altè, düt plëgn, jënt sòn üsc y dan üsc. Tan che iö pò oservè, è-le i lec pur furesti a Corvara aumentà dal 1954 in ca de bun 100 al'an, dal 1961 — 1962 de duicënt. Coi lec aumentà-l ince l personal. Purchël sce al è inc na mëssa de plü, l'inver do n'èle gnanca da se n'intène, al è ince plü jënt. Ch'aspeta ert do la dlijia nöia è-le purchël l personal d'albergo, che mëss pö ste tan de ores vigni dè in pè y ne ciafa tan che mai n post da se sentè, spo les tröpes families nöies a Corvara, dea che les proches te dlijia vedla è partides y ma les vedles families à post y al dè da

incö è-l a Corvara plü families nöies co vedles; spo i tröc furesti, che vëgn bele tröc agn a Corvara y udô, ch'al è feter imposcibile avëi devoziun, un pësta ados a l'ater, y tan che düt se dê dlaciades, dea che la porta restâ gunot daverta; ince chi che ne pudô nia ite, urô udëi y aldì val. Insciö messâ düt udëi ite, che la dlijia nöia a Corvara n'è plü degun caprize.

I m'record-i ciàmò can che i à dit te dlijia la nöt de Nadè, ch'ân albü l curagio de mëtt man na dlijia nöia y à periè i furesti, ch'ai se daidass ince vëi, à-i aldì te dlijia da plü perz mez da d'alt: «finalmënter». Ince sc'al è düt ma ladins, che lì chëstes lignes, degun talian o tudësch, impò uress-i recurdè y no impormò inultima i villeggianti, ch'à daidè la parochia da Corvara finanziariamënter tl fa la dlijia, de plü che tröc ne mine o sà-i. Ince chisc side recurdà y racomanà al Signur cun sinziera gratitudine.

320 animes à-ra zirca la parochia da Corvara, bëgn püch pur urëi fa na dlijia de trënta metri pur chinesc, mo Chël Bel Dì s'n'à chirì tröc d'atri che daidass, che chi dl païsc y furesti pudess avëi te dlijia devoziun, avëi dales

vacanzes ince val pur l'anima.»

Insciö cunta siur curat da Corvara dl prüm an de frabicamënt dla dlijia nöia y co ch'ar'è jüda inant, aldiarëi-se n n'ater an, sc'an à da vire.

Ci ch'al è ciamò sozedü a Corvara: Al è gnü arjignè ca grana y bela la plaza de dlijia dal'Azienda di Soggiorno (presidënt Kostner Erich). l'ora de ciamparin à cumprè l Comun da Corvara. La strada de Ciaiolun è gönüda fata plü leria, plü rudunta y asfaltada. Chi dai rüsc à spo fat de beles stües dal'ega pro l rü da Corvara. La ciasa de Comun è gönüda fata plü grana y plü bela cun diversci uffizi. La saison dl 1961/62 è stada plü che buna. Corvara n'à mai udü tan de jént.

Frabicac nüs: Hotel Monaco a Pescosta, la ciasa nöia dl fotograf, Pension Arlara de Rudi Granruaz.

Tl frabichè è: Giarone de Paracia, Giuvani Pider, Maria de Brojio, Paul Criner, Edi Crepaz ia Pescosta, Mariangel de Col Alt fesc sö n gran Hotel nü, che gnarà bëgn l Hotel plü modern de Corvara.

Frabichè pro à: Mëne dl Pinter (Albergo Italia), Ernesto Costa (Hotel La Perla). Düt l'an 1961 n'è-ra la mort nia storta pro te Corvara y gnanca i prümz mëisc de chësc an. Spo t'en iade à-ra bëgn portè demez na persona, che ess ciamò dër oghè, la fomena de Beniamino dl'Epifania ia Pescosta.

* * *

Ci fesc pa l'ert alta te nostra valada? Inc chësta ota è-l gnü organisè mostres d'ert, döes a S. Martin de Torr y üna a Porsenù. Tröpa jént, spezialmënter furesti s'à dër interesè y à inc cumprè val. Nüsc artisc' ladins se prô dër y laora cun amur y interesse.

Ince l'atra jént dla valada doss s'interessè pur l'ert, spezialmënter chi che fesc sö ciases nöies. Tan bel se stess pa val pitüra sön n mür de na ciasa. Y os Ladins, sc'ëis val statua o pitüra vedla o val atra cosa vedla de üsc antenac, ne stede a la véné a val foresto pur püci scioldi, ch'ëis presc indò spatterlà ia, mo tigniss-la o dëi-la ala uniuun dl'ert dla Val Badia.



L. Irsara

Foto: Piccolruaz

O bugin ladins! No s'dodede d'ester ladins. Sun püci, mo plü rara che na cosa è y plü ch'ara vel. Urun vire y s'mostrè a na moda, che nüsc antenac, sc'ai gniss adalerch, n'ess nia bria de s'dodè cun nos.

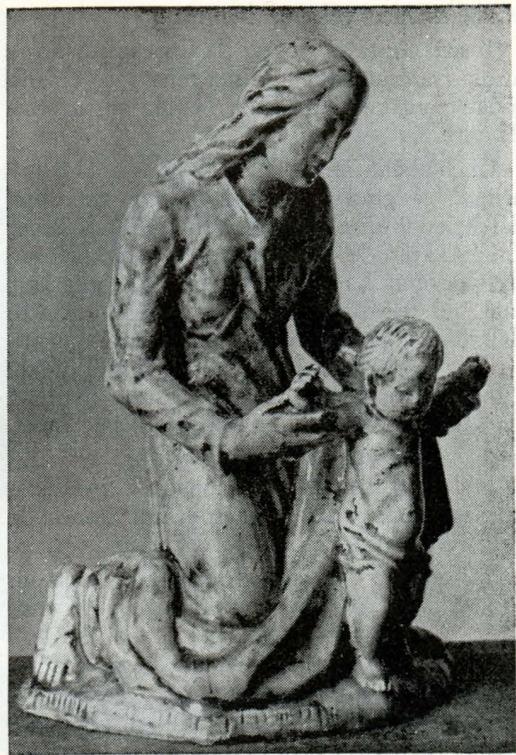
Cumprè ne s'lasciuns nia — véné ne s'uruns nia.

Y sëgn restede sagns, cina ch'i vägn-i a s'ciáfë n n'atra ota!

Salüç ladins



1



2. «Uma cun müt» de Fr. Mersa
Cada vez a la vuelta de la esquina se aprecia un
nuevo tipo de figura popular que despierta un
interés que no tiene precedentes. Es el
trabajo de escultores que han
descubierto el lenguaje de la piedra.



3

Foto: A. Piccolruaz

1. «Sacra Família» de C. Obwegs

2. «Uma cun müt» de Fr. Mersa

3. «Ecce homo» de Fr. Irsara

SANT' INOMS

A

Abdon ai 30.7.
 Abbondio ai 31.8.
 Abele ai 30.7.
 Abramo ai 16.3.
 Achille ai 12.5.
 Ada ai 16.12.
 Adamo ai 24.12.
 Adele ai 24.12.
 Adelbert ai 25.6.
 Adelheid ai 21.2. y ai 16.12.
 Adelinda ai 28.8.
 Adolf ai 17.6. y ai 27.9.
 Adrian ai 8.9.
 Afra ai 24.5.
 Agapito ai 18.8.
 Agata ai 5.2. y ai 17.2.
 Agnes ai 21.1.
 Agricola ai 4.11.
 Alberich ai 4.3.
 Albert ai 8.4. y ai 15.11.
 Albin ai 1.3.
 Albina ai 16.12.
 Albuin ai 5.2.
 Aldo ai 10.1.
 Alex ai 17.7.
 Alexander ai 26.2. y ai 3.5. y ai 26.8.
 Alfonso Maria de Liguori ai 2.8.
 Alfonso Rodriguez ai 31.10.
 Alfred ai 14.3. y ai 14.12.
 Alma ai 11.10.
 Amadio ai 30.3.
 Amalia ai 10.7. y ai 12.12.
 Amando ai 18.6.
 Ambrosio ai 7.12.
 Anastasia ai 25.12.
 Anastasio ai 22.1.
 André Apostel ai 30.11.
 André Avellino ai 10.11.
 André Corsini ai 4.2.

André de Rinn ai 12.7.

Angel ai 5.5. y ai 7.11.

Angela ai 1.6.

Angeli Custodi ai 2.10.

Anselm ai 21.4.

Anna ai 26.7.

Angelica ai 28.3.

Antone Abate ai 17.1.

Antone da Padoa ai 13.6.

Antone Maria Claret ai 23.10.

Antonino ai 10.5.

Antone Maria Zacharia ai 5.6.

Apollinar ai 23.7.

Apollonio ai 18.4.

Arcangel ai 25.1.

Artur ai 20.10.

Atanasio ai 2.5.

Augustin ai 28.5. y ai 28.8.

Aurelia ai 25.9. y ai 15.10.

B

Balbina ai 31.3.

Baldessar ai 6.1.

Balduin ai 31.12.

Barnaba Apostel ai 11.6.

Basilio ai 14.6.

Beatrice ai 29.7.

Beda Venerabile ai 27.5.

Benedetta ai 4.1.

Benedict ai 21.3.

Beniamin ai 13.2. y ai 31.3.

Benigno ai 20.11.

Benno ai 16.6.

Benvenuto ai 22.3.

Berbora ai 4.12.

Bernardetta da Lourdes ai 16.3.

Bernardino da Siena ai 20.5.

Bernerd ai 20.8.

Berta ai 24.3. y ai 4.7.

Berto Apostel ai 24.8.

Bertoldo ai 29.3.

Bibiana ai 2.12.

Blaje ai 3.2.

Bonaventura ai 14.7.

Bonifazio ai 14.5. y ai 5.6.

Brighida ai 1.2. y ai 8.10.

C

Caietan ai 7.8.

Callisto ai 14.10.

Camillo de Lellis ai 18.7.

Candida ai 6.6. y ai 4.9.

Candido ai 3.2.

Carolina ai 14.7.

Carlo Borromeo ai 4.11.

Casper ai 6.1.

Catarina ai 25.11.

Catarina da Siena ai 30.4.

Catedra de s. Pire ai 22.2.

Celso ai 28.7.

Chiara ai 12.8.

Ciascian ai 13.8.

Ciprian ai 11.7.

Cirillo ai 9.2. y ai 18.3. y ai 7.7.

Clara ai 12.8.

Claudia ai 20.3.

Claudio ai 6.5. y ai 6.6.

Clelia ai 3.9.

Clement ai 23.11.

Clemens Maria Hofbauer ai 15.3.

Cleto ai 26.4.

Colomban ai 21.11.

Conrad ai 14.2. y ai 22.3.

Conversiu de s. Paul ai 25.1.

Corbinian ai 9.9.

Cornelio ai 16.9.

Cosma ai 27.9.

Costantin ai 12.4.

Cölestин ai 6.4.

Cristian ai 20.12.

Cristina ai 24.7. y ai 15.12.

Cristoforo ai 14.7.

Crysant ai 25.10.

Crysostomo ai 24.11.
 Cunibert ai 12.11.
 Cunigunda ai 3.3.
 Cyprian ai 16.9. y ai 26.9.

D

Daniele ai 3.1. y ai 11.12.
 Damasco ai 11.12.
 Damiani ai 27.9.
 Davide ai 29.12.
 Desiderio ai 25.3.
 Didaco ai 13.11.
 Dietrich ai 25.9.
 Dionisio ai 26.2. y ai 9.10.
 Domene ai 4.8.
 Dorotea ai 6.2.

E

Edeltraud ai 23.6.
 Edoard ai 18.2. y ai 13.6.
 Efrem Siro ai 18.6.
 Egidio ai 1.9.
 Egmond ai 26.9.
 Ehrenfried ai 9.1.
 Ehrentraud ai 30.6.
 Elena ai 18.8.
 Eleonora ai 21.2.
 Eleuterio ai 20.2.
 Elisabeta ai 5.11.
 Elisabeta Regina ai 8.7.
 Elisabeta vedoa ai 19.11.
 Elvira ai 22.12.
 Emma ai 1.4. y ai 13.5.
 Emilia ai 5.1. y ai 17.8.
 Emilio ai 12.11.
 Erasmo ai 2.6.
 Erich ai 18.5.
 Ermelinde ai 29.10.
 Erminia ai 28.2. y ai 24.11.
 Erna ai 9.5.
 Ernst ai 12.1. y ai 7.11.
 Eugenia ai 26.3.
 Eugenio ai 2.6. y ai 13.7.
 Eusebio ai 31.1. y ai 14.8. y ai 16.12.
 Eustachio ai 20.9.

Evenzio ai 3.5.
 Ezechiel ai 10.4.

F

Fabian ai 20.1.
 Fausta ai 19.12.
 Faustino ai 15.2.
 Federico ai 18.7.
 Felician ai 9.6.
 Felicita ai 6.2. y ai 23.11.
 Felipo Benizi ai 23.8.
 Felix ai 30.5. y ai 30.8.
 Ferdinand ai 30.5.
 Fidelis ai 24.4.
 Filibert ai 20.8.
 Filipo Apostel ai 11.5.
 Filomena ai 5.7. y ai 25.8.
 Flavia ai 12.5.
 Florian ai 4.5.
 Florino ai 17.11.
 Fortunato ai 1.6.
 Francesch d'Assisi ai 4.10.
 Francesch Borgia ai 10.10.
 Francesch Caracciolo ai 4.6.
 Francesch de Paolo ai 2.4.
 Francesch de Sales ai 29.1.
 Francesch Xaverio ai 3.12.
 Francisca vedoa ai 9.2.
 Frida ai 8.2.

G

Gabriel ai 28.2.
 Grabriel Arcangel ai 24.3.
 Gallo ai 16.10.
 Gaudenzio ai 12.2.
 Gebhard ai 27.8.
 Genese ai 25.8.
 Gennaro ai 19.9.
 Genovefa ai 3.1.
 Geremias ai 16.2.
 Gerhard ai 30.10.
 Gerino ai 2.10.
 Germana ai 19.1. y ai 15.6.
 Germano ai 21.2. y ai 30.10.
 Gerold ai 19.4.
 Gertrud ai 16.11.

Gervasio ai 19.6.
 Ghilbert ai 4.2.
 Ghisela ai 7.5.
 Giacinto ai 17.8.
 Gioconda ai 27.7.
 Giona ai 21.9.
 Giovanna Francisca Fremiot ai 21.8.
 Giovanna Thuret ai 23.5.
 Giovanni Bosco ai 31.1.
 Giuliano ai 9.1.
 Giustina ai 26.9.
 Giusto ai 14.4. y ai 14.7.
 Gottardo ai 4.5.
 Gottlieb ai 30.3. y ai 20.12.
 Gregorio Papa ai 12.3.
 Gregorio de Nazianz ai 9.5.
 Gregorio VII Papa ai 25.5.
 Gregorio Barbadico ai 17.6.
 Gregorio Taumaturgo ai 17.11.
 Guido ai 12.9.
 Günter ai 28.11.

H

Hartmann ai 12.12.
 Hartwig ai 5.12.
 Hedwig ai 16.10.
 Heinrich imparadù ai 15.7.
 Herbert ai 16.3.
 Hermann ai 7.4.
 Hermeline ai 29.10.
 Hermine ai 28.2.
 Hilda ai 18.11.
 Hildibert ai 18.2.
 Hildebrant ai 22.8.
 Hildegard ai 17.9.

I

Iachin ai 16.8.
 Iaco Apostel ai 25.7.
 Iaco de la Marca ai 28.11.
 Iarone Emiliano ai 20.7.
 Iarone prou ai 30.9.
 Ida ai 4.9. y ai 11.12.
 Igino ai 11.1.
 Ilario ai 14.1.

- Immaculato Cör de s. Maria Laurenz ai 10.8.
ai 22.8.
- Inazio ai 1.2.
- Inazio da Loiola ai 31.7.
- Ingenuin ai 5.2.
- Inom de Gejù ai 2.1.
- Inom de s. Maria ai 12.9.
- Iodoco ai 17.5.
- Iolanda ai 8.6.
- Iort ai 23.4.
- Iosafat ai 14.11.
- Iovita ai 15.2.
- Irene ai 5.4. y ai 18.9.
- Ireneo ai 3.7.
- Irmengard ai 17.7.
- Irma ai 30.12.
- Irmgard ai 14.9.
- Isabella ai 31.8.
- Isaia ai 6.7.
- Isberga ai 21.5.
- Isidor ai 4.4.
- Iuda Thadeua Apostel ai 28.10.
- Iudita ai 5.5.
- Iulia ai 7.2. y ai 16.2.
- Iuliana Falconeri ai 19.6.
- Iustina ai 30.11.
- Ivo ai 27.10.
- J**
- Jan ai 26.6.
- Jan Apostel y Evang. ai 27.11.
- Jan Battista ai 24.6.
- Jan Batt. de La Salle ai 155.
- Jan Canzio ai 20.10.
- Jan Chrysostomo ai 27.1.
- Jan dla Crusc ai 24.11.
- Jan Eudes ai 19.8.
- Jan Facundo ai 12.6.
- Jan Leonardai ai 9.10.
- Jan de Matha ai 8.2.
- Jan Maria Vianney ai 8.8.
- Jan Nepomuk ai 16.5.
- L**
- Ladislau Re ai 27.6.
- Laurenz da Brindisi ai 21.7.
- Laurenz Justiniani ai 5.9.
- Leo ai 20.2.
- Leo Papa ai 11.4.
- Leocadia ai 9.12.
- Leonora ai 21.2.
- Leopold ai 15.11.
- Lidwina ai 15.4.
- Linert ai 6.11.
- Lino Papa ai 23.9.
- Livia ai 6.12.
- Lois ai 21.6.
- Lovije ai 21.6.
- Lüca Ap. y Ev. ai 18.10.
- Ludwig Re ai 25.8.
- Luitgard ai 16.6.
- Luzia ai 13.12.
- Lydia ai 3.8.
- M**
- Maccabei 7 fredesc ai 1.8.
- Mafalda ai 7.8.
- Madonna de Pompei ai 8.5.
- Magno ai 6.10.
- Magnus ai 6.9.
- Manfred ai 28.1.
- Mansueto ai 19.2.
- Marcellino ai 26.4.
- Marcello Papa ai 16.1.
- Marco ai 7.10.
- Maria dal'Aiüt ai 24.5.
- Maria dal Ciüf ai 15.8.
- Maria da Loreto ai 10.12.
- Maria da Lourdes ai 11.2.
- Maria Immaculata ai 8.12.
- Maria dla Mercede ai 24.9.
- Maternità de s. Maria ai 11.10.
(Dei Mater Alma)
- Maria de Cleofa ai 9.4.
- Maria Goretti ai 6.7.
- Maria Maddalena de Pazzis
ai 29.5.
- Maria Maddalena la Penitente
ai 22.7.
- Margherita regina vedoa ai
10.6.
- Margherita Maria Alacoque ai
17.10.
- Margherita da Cortona ai 22.2.
- Marianna ai 17.2.
- Marino ai 3.3.
- Mario ai 19.1.
- Marta ai 19.1. y ai 29.8.
- Martina ai 30.1.
- Martin Papa ai 12.11.
- Martin Vesco ai 11.11.
- Martiniano ai 2.7.
- Martiri de Sebaste ai 10.3.
- Massimo ai 10.6.
- Materno ai 13.9.
- Matí Apostel y Ev. ai 21.9.
- Matí Apostel ai 24.2.
- Maurizio ai 22.9.
- Mauro ai 15.1.
- Mena ai 25.8.
- Melania ai 31.12.
- Melanio ai 22.10.
- Melchior ai 6.1.
- Melchiade Papa ai 10.12.
- Merch Apostel y Ev. ai 25.4.
- Metilde ai 14.3.
- Metodio ai 7.7.
- Michil Arcangel ai 29.9.
- Micorà Vesco ai 6.12.
- Monica vedoa ai 4.5.
- N**
- Narcisio ai 29.10.
- Nascita de s. Maria ai 8.9.
- Nicodemo ai 20.3.
- Norbert ai 6.6. y ai 12.7.
- Notburga ai 13.9.
- O**
- Ojöp ai 19.3.
- Ojöp laurant ai 1.5.
- Ojöp Calasanzio ai 27.8.
- Olga ai 11.7.
- Oliva ai 5.3.

- Oreste ai 9.11.
 Otilia ai 14.12.
 Otto ai 23.3. y ai 18.11.
 Oswald ai 28.2.
- P**
- Pancrazio ai 12.5.
 Paola ai 26.1.
 Pantaleone ai 27.7.
 Pasqual Baylon ai 17.5.
 Patrizio ai 17.3.
 Paul Apostel ai 29.6.
 Paul pröm eremita ai 15.1.
 Paul dla Crusc ai 28.4.
 Paul martire ai 26.6.
 Paulino Vesco ai 22.6.
 Perpetua ai 6.3.
 Pia ai 19.1.
 Pio V Papa ai 5.5.
 Pio I Papa y mart. ai 11.7.
 Pio X Papa ai 3.9.
 Pire Apostel ai 29.6.
 Pire Canisio ai 27.4.
 Pire Crisologo ai 4.12.
 Pire Cölestin Papa ai 19.5.
 Pire Damiani ai 23.2.
 Pire de Alcantara ai 19.10.
 Pire martire ai 29.4.
 Pire Nolasco ai 28.1.
 Placido ai 5.10.
 Polycarp ai 26.1.
 Primo ai 9.6.
 Prisca mart. ai 18.1.
 Proto ai 11.9.
- R**
- Raffaele Arcangel ai 24.10.
 Raimund Nonnato ai 31.8.
 Rainald ai 18.8.
 Rainer ai 4.8. y ai 30.12.
 Raymund de Penafort ai 23.1.
 Regalità de s. Maria ai 31.5.
 Reinhold ai 15.12.
 Reliquies di Sanc ai 5.11.
 Remigio ai 1.10.
- Richard ai 7.2. y ai 3.4.
 Rigobert ai 4.1.
 Rinaldo ai 18.8.
 Rita da Cascia ai 22.5.
 Robert Bellarmino 13.5.
 Rocco ai 16.8.
 Robert Abate ai 7.6.
 Romano ai 9.8.
 Romedio ai 15.1.
 Romuald Abate ai 7.2.
 Rosa da Lima ai 30.8.
 Rosalia ai 4.9.
 Rosmunda ai 14.6.
 Rosina ai 11.3. y ai 13.3.
 Rudolf ai 17.4.
- S**
- Saba Abate ai 5.12.
 Sabina ai 29.8.
 Saturnino ai 29.11.
 Scolastica ai 10.2.
 Scimun Apostel ai 28.10.
 Scimun Vesco mart. 18.2.
 Sebastian ai 20.1.
 Secondo ai 29.3.
 Sennen ai 30.7.
 Settimo ai 24.10.
 Severino ai 8.1. y ai 8.6.
 Sigfried ai 15.2.
 Silvester Papa ai 31.12.
 Simonino da Trent 24.10.
 Sisto Papa ai 6.8.
 Silvester Abate ai 26.11.
 Sofia ai 15.5.
 Stanislaus Vesco ai 7.5.
 Stefania ai 18.9.
- T**
- Taresia ai 15.10.
 Taresia dl B. G. ai 3.10.
 Tea ai 19.12.
 Tecla ai 23.9.
 Telesforo Papa ai 5.1.
 Teodolinda ai 22.1.
 Teodoro ai 9.11.
- Tiburzio ai 14.4.
 Timoteo ai 24.1.
 Tito Vesco ai 6.2.
 Tobia ai 2.9.
 Tomesc Apostel ai 21.12.
 Tomesc d'Aquino ai 7.3.
 Tomesc Vesco ai 29.12.
 Tomesc de Villanova ai 22.9.
- U**
- Ubald ai 16.5.
 Ulbertha ai 22.10.
 Ulpian ai 3.4.
 Ulrich ai 4.7.
 Ulrike ai 6.8.
 Urban ai 25.5.
 Ursula ai 21.10.
- V**
- Valente ai 21.5.
 Valentin Vesco ai 7.1.
 Valentini prou ai 14.2.
 Valire ai 29.1.
 Valeriano ai 14.4.
 Veneranda ai 14.11.
 Verena ai 1.9.
 Veronica ai 10.1. y ai 9.7.
 Vi ai 15.6.
 Victor ai 25.2. y ai 23.3. y ai 28.7.
 Victoria ai 23.12.
 Vigile ai 26.6.
 Vinzenz ai 22.1.
 Vinzenz de Paoli ai 19.7.
 Vinzenz Ferreri ai 5.4.
 Virgilio ai 27.11.
 Virginia ai 5.5.
 Visitaziun de s. Maria ai 2.7.
 Vitale ai 4.11.
- W**
- Walburga ai 25.2.
 Walter ai 5.6.
 Waltraud ai 9.4.
 Wenzeslau ai 28.9.

Werner ai 4.6.

Z

Zezilia Verg. mart. 22.11.

Wilhelm ai 10.2. y ai 25.6.

Zeferino Papa ai 26.8.

Wolfgang ai 31.10.

Zeno Vesco mart. 12.4.

COLLECTIVE INDEX OF THERMOGRAPHIC RECORDS		
DATE	MAX. TEMP. C.	MIN. TEMP. C.
1963-11-11	20.0	-3.0
1963-11-12	20.5	-2.5
1963-11-13	20.0	-2.0
1963-11-14	19.0	-1.0
1963-11-15	19.5	-2.0
1963-11-16	19.0	-1.5
1963-11-17	19.0	-1.0
1963-11-18	19.0	-1.0
1963-11-19	19.0	-1.0
1963-11-20	19.0	-1.0
1963-11-21	19.0	-1.0
1963-11-22	19.0	-1.0
1963-11-23	19.0	-1.0
1963-11-24	19.0	-1.0
1963-11-25	19.0	-1.0
1963-11-26	19.0	-1.0
1963-11-27	19.0	-1.0
1963-11-28	19.0	-1.0
1963-11-29	19.0	-1.0
1963-11-30	19.0	-1.0
1963-12-01	19.0	-1.0
1963-12-02	19.0	-1.0
1963-12-03	19.0	-1.0
1963-12-04	19.0	-1.0
1963-12-05	19.0	-1.0
1963-12-06	19.0	-1.0
1963-12-07	19.0	-1.0
1963-12-08	19.0	-1.0
1963-12-09	19.0	-1.0
1963-12-10	19.0	-1.0
1963-12-11	19.0	-1.0
1963-12-12	19.0	-1.0
1963-12-13	19.0	-1.0
1963-12-14	19.0	-1.0
1963-12-15	19.0	-1.0
1963-12-16	19.0	-1.0
1963-12-17	19.0	-1.0
1963-12-18	19.0	-1.0
1963-12-19	19.0	-1.0
1963-12-20	19.0	-1.0
1963-12-21	19.0	-1.0
1963-12-22	19.0	-1.0
1963-12-23	19.0	-1.0
1963-12-24	19.0	-1.0
1963-12-25	19.0	-1.0
1963-12-26	19.0	-1.0
1963-12-27	19.0	-1.0
1963-12-28	19.0	-1.0
1963-12-29	19.0	-1.0
1963-12-30	19.0	-1.0
1963-12-31	19.0	-1.0

THE CONFIDENTIAL RECORDS ARE FOR THE USE OF THE OWNERS ONLY.

TABELA DL TËMP DE GRAVIDENZA DI TIERS

Scomenciamënt									Scomenciamënt										
		F I N										F I N							
mëis	giat	ciana	scroa	ciora	biscia	vacia	ciavala	mëis	giat	ciana	scroa	ciora	biscia	vacia	ciavala				
	56 dis	63 dis	120 dis	154 dis	154 dis	280-285	340 dis		56 dis	63 dis	120 dis	154 dis	154 dis	280-285	340 dis				
1.	1.	25.	2.	4.	3.	30.	4.	5.	7.	8.	5.	9.	11.	12.	10.	4.	9.	6.	
6.	"	2.	3.	9.	"	5.	5.	8.	"	8.	"	12.	"	11.	"	15.	"	14.	"
11.	"	7.	"	14.	"	10.	"	13.	"	13.	"	17.	"	16.	"	20.	"	19.	"
16.	"	12.	"	19.	"	15.	"	18.	"	18.	"	22.	"	21.	"	25.	"	24.	"
21.	"	17.	"	24.	"	20.	"	23.	"	23.	"	27.	"	26.	"	25.	"	29.	"
26.	"	22.	"	29.	"	25.	"	28.	"	28.	"	1.	11.	31.	"	30.	"	5.	"
31.	"	27.	"	3.	4.	30.	"	3.	7.	3.	7.	6.	"	5.	1.	4.	1.	10.	"
5.	2.	1.	4.	8.	"	4.	6.	8.	"	8.	"	11.	"	10.	"	9.	"	15.	"
10.	"	6.	"	13.	"	9.	"	13.	"	13.	"	16.	"	15.	"	10.	"	15.	"
15.	"	11.	"	18.	"	14.	"	18.	"	18.	"	21.	"	20.	"	19.	"	25.	"
20.	"	16.	"	23.	"	19.	"	23.	"	23.	"	26.	"	25.	"	30.	"	24.	"
25.	"	21.	"	28.	"	24.	"	28.	"	28.	"	1.	12.	30.	"	29.	"	30.	"
2.	3.	26.	"	3.	5.	29.	"	2.	8.	2.	8.	6.	"	4.	2.	3.	2.	9.	"
7.	"	1.	5.	8.	"	4.	7.	7.	"	7.	"	11.	"	9.	"	8.	"	14.	"
12.	"	6.	"	13.	"	9.	"	12.	"	12.	"	16.	"	14.	"	11.	"	13.	"
17.	"	11.	"	18.	"	14.	"	17.	"	17.	"	21.	"	19.	"	12.	"	19.	"
22.	"	16.	"	23.	"	19.	"	22.	"	22.	"	26.	"	24.	"	18.	"	24.	"
27.	"	21.	"	28.	"	24.	"	27.	"	27.	"	31.	"	1.	3.	29.	"	29.	"
1.	4.	26.	"	2.	6.	29.	"	1.	9.	1.	9.	5.	1.	6.	"	3.	10.	4.	7.
6.	"	31.	"	7.	"	3.	8.	6.	"	6.	"	10.	"	11.	"	8.	"	14.	"
11.	"	5.	6.	12.	"	8.	"	11.	"	11.	"	15.	"	16.	"	10.	"	14.	"
16.	"	10.	"	17.	"	13.	"	16.	"	16.	"	20.	"	21.	"	12.	"	19.	"
21.	"	15.	"	22.	"	18.	"	21.	"	21.	"	25.	"	26.	"	17.	"	24.	"
26.	"	20.	"	27.	"	23.	"	26.	"	26.	"	30.	"	31.	"	22.	"	29.	"
1.	5.	25.	"	2.	7.	28.	"	1.	10.	1.	10.	4.	2.	5.	4.	2.	11.	4.	7.
6.	"	30.	"	7.	"	2.	9.	6.	"	6.	"	9.	"	10.	"	7.	"	13.	"
11.	"	5.	7.	12.	"	7.	"	11.	"	11.	"	14.	"	15.	"	12.	"	17.	"
16.	"	10.	"	17.	"	12.	"	16.	"	16.	"	19.	"	20.	"	15.	"	18.	"
21.	"	15.	"	22.	"	17.	"	21.	"	21.	"	24.	"	19.	"	14.	"	23.	"
26.	"	20.	"	27.	"	22.	"	26.	"	26.	"	30.	"	31.	"	25.	"	28.	"
31.	"	25.	"	1.	8.	27.	"	31.	"	31.	"	6.	"	5.	5.	2.	12.	3.	9.
5.	6.	30.	"	6.	"	2.	10.	5.	11.	5.	11.	11.	"	10.	"	7.	"	12.	"
10.	"	4.	8.	11.	"	7.	"	11.	"	10.	"	15.	"	12.	"	5.	2.	14.	"
15.	"	9.	"	16.	"	12.	"	15.	"	15.	"	21.	"	20.	"	10.	"	17.	"
20.	"	14.	"	21.	"	17.	"	20.	"	20.	"	26.	"	25.	"	15.	"	22.	"
25.	"	19.	"	26.	"	22.	"	25.	"	25.	"	31.	"	30.	"	27.	"	26.	"
30.	"	24.	"	24.	"	27.	"	30.	"	30.	"	5.	4.	4.	6.	31.	"	2.	10.

Temp da cové fora la colomba al 14 dis, l punjin 91 dis y l'alcurin 28 dis.

STAMPARIA A. WEGÉR - PURSENÜ